



FARO DEL SILENCIO

AÑO XIII - N.º 107
SEPT. - OCT. 1989
PRECIO: 250 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



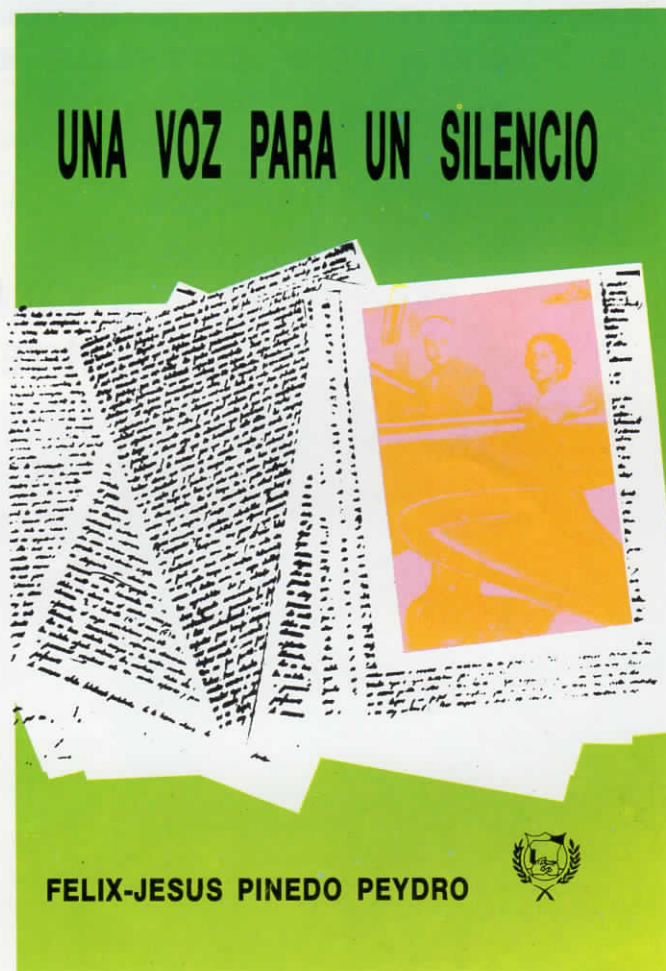
**VALENCIA:
INTERCAMBIO JUVENIL
DE SORDOS.
"HOLANDA-COMUNIDAD
VALENCIANA"**

**LONDRES:
LIDERAZGO JUVENIL
DE
SORDOS DE EUROPA**



UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO



Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo... la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos. Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 1.800 ptas. (Mas gastos de envío)

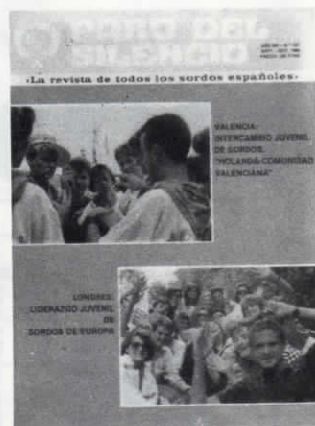
Pedidos a:
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1º-F
Tlf. 246 57 76
28028 MADRID

(Parte de los beneficios
de la venta de este libro,
cedidos por el autor, a la CNSE.)

SUMARIO

- | | | | |
|-----------|--|-----------|---|
| 2 | EDITORIAL | | |
| 3 | NOTICIAS | 20 | HABLA EL MEDICO |
| 7 | VALENCIA:
INTERCAMBIO JUVENIL DE
SORDOS:
"HOLANDA-COMUNIDAD
VALENCIANA" | 21 | COLABORACIONES LITERARIAS |
| 10 | LONDRES:
LIDERAZGO JUVENIL
DE SORDOS DE EUROPA | 22 | REPORTAJES |
| |  | 25 | RADIOGRAFIA DE LA C.E. |
| | | 29 | RECORTES DE PRENSA |
| 12 | JAEN ARRABAL
EL SORDO EN LAS ARTES
LUCHA Y LOGROS | 33 | CULTURA SIN
FRONTERAS |
| 15 | LOS SORDOS ESPAÑOLES
Y EL "DEAF WAY" | 34 | FARO DEL SILENCIO
DENUNCIA |
| | | |  |
| 17 | LA AGRUPACION DE SORDOS
DE ZARAGOZA
REPRESENTO EN TURIN
"D. ALVARO O LA
FUERZA DEL SINO" | 38 | GACETA DEL SORDO |
| | | 50 | FILATELIA |
| | | 51 | VIDEO MANIA |
| 18 | CENTRO NACIONAL DE
RECURSOS PARA LA
EDUCACION ESPECIAL | 56 | DEPORTES |
| 19 | MEMORIAS DE
JUAN LUIS MARROQUIN | 60 | PASATIEMPOS |

NUESTRA PORTADA



El movimiento juvenil de los sordos, es una realidad que parece anticipar nuevas actitudes, nuevos líderes y en suma, todo cuanto hay es de vital necesidad para un futuro mejor de los no oyentes.

Valencia con la visita de jóvenes holandeses y Benagéber como punto de reunión de la juventud silenciosa de distintos países son botones de muestra de esta renovación e inquietudes no conformistas en las que tenemos puestas nuestras mejores esperanzas.



AÑO - N.º 107
SEPTIEMBRE
OCTUBRE 1989
PRECIO: 250 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo
Ángel de Linos
Julio César
Rafael Ramírez
Lourdes Gómez
José Luis Peñacoba
Federaciones
Regionales
Asociaciones de
Sordos

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F.
Telf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
IMEDI, S.A.
Tlf. 690 60 74

Suscripciones:
Año (12 números): 2.800.-
Ejemplar: 250.-
Número atrasado (Anterior al 102): 200.-
Extranjero: US. \$ 35.-
Depósito Legal: M.10.837-1977

EDITORIAL



Fieles a su compromiso, como cada otoño, y así ya más de una década, las actividades culturales nacionales de nuestras Asociaciones de Sordos, han comenzado ya. Tras el campamento veraniego. Córdoba abrió el calendario con el Certamen de Danzas, al que seguirá casi inmediatamente la XI Semana Nacional de Teatro de Sordos y a continuación todas las demás.

Como saben nuestros lectores, este año han estado en un serio peligro de desaparición total: la falta de subvenciones por parte del Ministerio de Cultura llegó a causar una desesperación y demoralización lógicas en aquellos para quienes estas actividades suponen la única ocasión al año de acceder a una cultura que de otra forma no puede llegarles.

Solamente la ayuda recibida por la FUNDACION ONCE, ha permitido que un año más podamos mantenerlas. La subvención ha servido para —recortando mucho del presupuesto— seguir adelante. También las Asociaciones y algunas Federaciones de Sordos han contribuido en la medida de sus recursos.

Y sin embargo... no deseamos que las Asociaciones de Sordos españolas vivan sólo con o para el pretexto de estas actividades. Hace tiempo que estamos reclamando más iniciativa, responsabilidad y espíritu de superación en las mismas: hay que crear clases, formación profesional, cursos de intérpretes, enseñanza para quienes dejaron la escuela en unos estudios mínimos, hay que organizar ciclos de conferencias formativas, culturales... Ninguna Asociación (y por desgracia quedan muchas) debe continuar ociosa, inactiva, con programas a lo sumo, de juegos y diversiones.

La responsabilidad de los directivos es total. No cabe encogerse de hombros y excusarse con una juventud que se desentiende demasiado de trabajos y sacrificios pero a la que es factible mentalizar. No es válido tampoco el cansancio de ser siempre los mismos, continuando incomprendidos y sin hallar mucha respuesta, amen de que nadie quiere el relevo.

Estamos obligados en cada Asociación y Federación, a hacer nuevos planes y planteamientos, a buscar la integración y a seguir avanzando sin estancarnos.

Las Asociaciones de Padres tienen que colaborar (lo están deseando) y es necesario contactar con ellas, establecer relaciones donde no las haya y abandonar recelos y posturas aislacionistas ya caducas. Quiero invitar desde estas líneas a todas nuestras Asociaciones a ser ellas quienes den el primer paso, a invitar a los padres a conocerlas sentarse con ellos a una mesa, intercambiar ideas y ver que nuevos proyectos en función de las necesidades más específicas, pueden organizarse en común, con amistad, comprensión y fe.

Precisamente ahora cuando los cursos de intérpretes organizados por la CNSE han registrado una inscripción como nunca hubiéramos podido soñar, (cerca de 200 solicitudes) cuando aumenta cada día del número de padres y profesores interesados en conocer el lenguaje de signos y acercarse, en fin al sordo, se requiere vuestra respuesta y vuestra aportación agradecida.

Es cierto que en alguna ciudad... sabemos de dificultades, roces y suspicacias ¡Hay que empezar de nuevo! Tenemos que conocernos más, oyentes y sordos, sordos y oyentes. Debemos tener una tolerancia mutua, llena de entusiasmo y esperanza, pero no podemos marginar e impedir luchar a nuestro lado, a aquellos que son los únicos que nos comprenden, que tanto se sacrificaron por el hijo sordo y que hoy que es adulto, aún desean hacer suyas nuestras marginaciones ya crónicas. Son las Federaciones y las Asociaciones de Sordos —¿No sois tan celosos de vuestro protagonismo?— quienes deben ya buscar a los padres, invitarles y exponerles sus ideas y preocupaciones. Lo que nosotros tenemos, a ellos les falta y viceversa. La unión, la colaboración de padres y sordos permitirá que no continúen tantas cosas como hoy nos marginan: esas subvenciones que no llegan, esos puestos de trabajo que se pierden, la desatención en TVE, ese olvido del sordo por ejemplo cara a las elecciones del 29 de Octubre con tantos partidos políticos despreocupados... muchas cosas que hasta ahora, cada uno por su lado, han sido imposibles de superar.

Una política nueva de renovación, con una planificación consciente y el imprescindible acercamiento a las Asociaciones de Padres, han de ser primordiales ya en cada Asociación de Sordos que cuente con directivos capaces y con visión de futuro...

Félix-Jesús Pinedo Peydró

NOTICIAS

LOS SORDOS NAVARROS INFORMAN EN TELEVISION

Acabamos de finalizar una interesante programación televisiva regional mantenida en antena durante dos meses en espacio semanal de muy corta duración (un minuto) pero que ha tenido alta repercusión sobre los temas tratados.

Todo comenzó a principios de Mayo último en que pedimos al Director del Centro Territorial un espacio en la Televisión para dar la noticia de que ya se podía oficialmente solicitar la labor Traductora Oficial en habla Gestual y, como es lógico, ya que iba dirigido muy especialmente a los Sordos de Navarra, éstos debían verlo no en un simple instante sino durante una semana como mínimo para captar el mensaje correctamente. No solo se nos concedió sino que nos ofrecieron poder estar en antena durante dos meses a programa semanal y aceptamos de inmediato. Así pues durante los meses Mayo-Junio inclusive hemos estado ese mínimo tiempo puntuales a la cita y hemos transmitido las noticias más significativas a nuestros Sordos navarros.

En nuestra despedida dejamos claro el deseo de que, pasado el verano se nos pueda dar un espacio fijo para que nuestros Sordos se sientan todo lo importantes que son, viendo que con ellos también cuentan, considerándolos con el primordial derecho a la información.

En éste primer contacto con el medio, nuestros Sordos han demostrado poseer el aplomo preciso al asomarse a la pequeña pantalla, dando las noticias que se les encomendó, con toda corrección. Bien por todos y a esperar la próxima llamada...

Asociación de Sordos Navarra.

Los sordos navarros salen a informar en la TV.



El sordo en gestual y el locutor lo traduce (Se cambiaron los papeles).



La joven sorda comunica a Navarra...



CURSO PARA LA CORRECCION DE LOS PROBLEMAS DE LENGUAJE, AUDICION Y RETRASO ESCOLAR

Desdel el 1 de Octubre y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir los Problemas de Lenguaje, Audición y Retraso Escolar, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, siendo dicho Curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, Martes, Miércoles Jueves y Viérnes; reserva de plazas en:

Tlf. 968-236709 de 2,30 a 8.

Visitas concertadas, Servicio permanente de llamadas.

Volvemos a publicar otro número doble de nuestra revista. Nos vemos forzados a ello por el difícil momento económico de la C.N.S.E., de todas formas confiamos volver pronto a la periodicidad mensual. Esperamos y agradecemos de nuestros suscriptores comprendan los motivos de esta medida.

F. del S.

CURSO SOBRE AUDIOLOGIA INFANTIL

Evaluación y Adaptación Protésica

Desde su constitución, la Asociación ECODA mantiene tres objetivos: Asesoramiento a padres, formación de profesionales de la sordera y divulgación de las técnicas actualizadas disponibles en el mundo.

Por ello, desde su inicio, ha encaminado parte de su actividad a promover y organizar Cursos Monográficos, que orienten a los profesionales del ramo y sean punto de referencia de los nuevos avances técnicos.

Se han celebrado ya cinco cursos sobre temas diversos relacionados con la educación del niño sordo.

Durante el mes de Junio, bajo el patrocinio de la Fundación del Banco Exterior de España, se ha celebrado en Madrid un nuevo curso sobre "Audiología Infantil: Evaluación y Adaptación protésica".

Tanto para la Fundación del Banco Exterior como para la Asociación ECODA, ha sido un honor el poder contar, para impartir este curso, con un ponente de la categoría y experiencia del Dr. David Pascoe, Profesor de la Washington University, Audiólogo del Central Institute for the Deaf e Investigador Clínico del Departamento de Investigación del Central Institute for the Deaf (St. Louis, Missouri), con más de veinte años de actividad en la investigación de prótesis auditivas.

Durante dicho curso, además de tratarse sobre los principios de física acústica, determinantes de las medidas audiológicas y de la fabricación y adaptación de audífonos, se han desarrollado en profundidad los aspectos relacionados con la evaluación audiológica en niños menores de cinco años. Se han realizado demostraciones prácticas ante los alumnos, gracias a la participación entusiasta de niños de diversas edades y de sus padres.

Es de agradecer la adhesión a esta actividad del Instituto Politécnico del Clot de Barcelona y de la Asociación Nacional de Audioprotesistas, así como la colaboración desinteresada de Widex Audífonos, S.L., que ha cedido todo el instrumental requerido para la realización de la parte práctica del curso.



Curso de tenis para niños sordos

Año tras año, la A.D.T.S. Los Madroños organiza el curso de tenis para niños sordos de ambos sexos.

El curso de este año, igual que los anteriores, comenzó en febrero y tiene lugar todos los domingos por la mañana en las pistas de tenis del centro Público de Enseñanza Especial para Sordos.

No solamente es para ellos sino también permite la asistencia a los hijos oyentes de padres sordos. **Manolo Vila**, monitor de la Escuela Española de Maestría de Tenis, se ha mostrado muy satisfecho del desarrollo del curso y de los alumnos a los que enseña la práctica de tenis y no ha tenido problema de enseñar a los pequeños oyentes.

Del Boletín Informativo y Deportivo n.º 2
"Los Madroños"

FIRMA DE UN CONVENIO-PROGRAMA CON EL M.º DE AA. SOCIALES

El pasado 27 de septiembre, en la sede del M.º de AA. Sociales fue firmado el Convenio programa suscrito entre el citado Ministerio y organismos tales como FIAPAS, ONCE, FEAPS, COCEMFE y nuestra CNSE para la realización de un programa de colaboración y voluntariado social que se llevara a cabo mediante la puesta en marcha de una Comercializadora de acuerdo con lo estipulado en el texto del mismo convenio.

La subvención tiene por objeto permitir la creación de una entidad comercializadora bajo la personificación de Sociedad Anónima y facilitar su implantación y actuación, con el siguiente objeto social:

a) Realizar directamente y/o a través de terceros la comercialización y distribución de cualquier tipo de producto elaborado en Centros Ocupacionales y Centros Especiales de Empleo. También se realizarán las efectuadas en empresas ordinarias o cualquier otra forma de organización y producción, que den lugar al empleo y ocupación de minusválidos físicos, psíquicos o sensoriales.

b) Intermediación comercial operando con los circuitos y redes generales y sectoriales de comercialización y distribución en la forma y conforme a los usos de tráfico jurídico y del giro comercial y empresarial.

c) Realizar la labor de intermediación y gestión de ventas conforme a los acuerdos y contratos que se suscriban con las empresas, centros y entes antes citados.

d) Actuar en el mercado ordinario coadyuvando la política de fijación de precios e introducción de los productos elaborados por minusválidos en los circuitos y redes generales, participando en ferias y exposiciones y realizando las campañas de promoción y publicidad necesarias a tal fin.

e) Creación de equipos de gestión y de comercialización y desarrollo de programas especiales de formación de personal y apoyo a los Centros Especiales y Ocupacionales.

Constitución de la Sociedad Comercializadora.- Las entidades Organización Nacional de Ciegos Españoles (O.N.C.E.), Confederación Nacional de Sordos de España (C.N.S.E.), Federación Ibérica de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos (F.I.A.P.A.S.), Confederación Coordinadora Estatal de Minusválidos Físicos de España (C.O.C.E.M.F.E.), Confederación Española y Asociaciones Pro-Personas Deficientes Mentales (F.E.A.P.S.), se comprometen a constituir en el plazo de cuatro meses, la Sociedad a que se ha hecho referencia, desembolsando cada una de ellas, al margen de la cantidad subvencionada, las siguientes participaciones en el capital social que se cifra en diez millones de pesetas:

ONCE	2.500.000 ptas.
COCEMFE	2.500.000 ptas.
FEAPS	2.500.000 ptas.
FIAPAS	1.250.000 ptas.
CNSE	1.250.000 ptas.

JAPON

Reproducimos un recorte de una revista japonesa de sordos que hace referencia a su atención a España, la muerte de nuestro amigo Calafell, como vemos se ha divulgado hasta tan lejano país, lo cual habla por si solo de esta catalán a quien siempre echaremos de menos.

F. del S.



Concesión de "Telescrits"

La Confederación, gracias al apoyo económico de la Fundación ONCE, ha adquirido 50 teléfonos de sordos "TELESCRIT" que, en breve, distribuirá entre otros tantos 50 sordos españoles que, previamente y de acuerdo con las normas dictadas al efecto por la Confederación, -enviadas en su día a todas las Asociaciones y Federaciones Regionales-, lo hayan solicitado y reunan las condiciones necesarias para ello de acuerdo siempre con las citadas normas.

Para esta concesión, cada una de las solicitudes sera objeto de estudio y analisis por parte de la correspondiente comisión de la C.N.S.E.

Con la adquisición y posterior distribución de estos teléfonos de sordos, la C.N.S.E. es consciente de que presta un eficaz servicio tendente a la eliminación de las barreras de comunicación en que viven los sordos.

Clases de lectura labial

Desde principios de este año la Asociación de Padres y Amigos del sordo ASPAS, vienen impartiendo clases de lectura labial a sordos post-locutivos, con edades comprendidas entre los 10 a 60 años.

El objetivo principal de esta actividad, es ofrecer un servicio a personas que han perdido total o parcialmente la audición, con el lenguaje adquirido para que puedan reincorporarse al mundo social y laboral, sin merma de su capacidad.

Las personas interesadas en este curso de labiolectura pueden dirigirse a ASPAS, C/. Francisco Silvela, 19, 4.º-B MADRID.

PROGRAMA DE CONFERENCIAS, JORNADAS Y CURSOS MONOGRAFICOS

Conferencias informativas.

- Características:
- Destinada a padres y profesores.
- Duración:** Aproximadamente dos o tres horas, preferentemente por la tarde.
- Metodología:** Exposición teórica del tema de la conferencia seguido de debate con participación de todos los asistentes.
- Utilización de medios audiovisuales (diapositivas, grabaciones, etc...) como soporte, en aquellos temas que se considere necesario.

Temas que se proponen:

- Alteraciones de la voz en el maestro.
- La disfonía infantil.
- Lenguaje en el aula. La conversación en preescolar.
- Estimulación Precoz en Educación Especial.
- ¿Qué es la dislexia?
- Orientación a los padres frente a problemas escolares de sus hijos.
- Adquisición y evolución adecuada del lenguaje en el niño
- Repercusión de los trastornos del lenguaje en la escolaridad del alumno.

Los temas de las conferencias podrán variar en función de las necesidades e intereses de padres y profesores, quedando abiertas a las propuestas de éstos.

Jornadas.

- Características:
- Destinadas a padres y profesores.
- Duración:** Dos o tres días, con horario a convenir en función de las posibilidades del grupo.
- Metodología:** Grupos reducidos.
- Exposiciones teóricas.
- Sesiones prácticas con manejo de material.
- Medios audiovisuales.

Temas que se proponen para las jornadas:

- Factores de riesgo que pueden incidir en el desarrollo del habla y del lenguaje.
- Adquisición y evolución del lenguaje en el niño.
- Integración escolar del deficiente.
- Alternativas a la enseñanza tradicional de la lecto-escritura
- Principales problemas del habla infantil.
- Repercusiones de la enseñanza bilingüe en el rendimiento escolar.

Cursos monográficos.

Duración: 3 Días. 14 horas lectivas.

Metodología: Sesiones teórico-prácticas.

Medios audiovisuales.

Grupos reducidos.

Temas que se proponen:

- Trastornos de la articulación: DISLALIA
 - Trastornos de lecto-escritura: DISLEXIA
 - Diagnostico en el aula de problemas del lenguaje oral y escrito.
 - Cuándo empezar a leer: prelectura y preescritura.
 - Análisis de los métodos de lecto-escritura: analíticos, sintéticos y mixtos.
 - Trastorno de la fluidez del lenguaje: TARTAMUDEZ (DISFEMIA)
 - Trastornos de la voz: DISFONIAS
 - Estimulación precoz.
 - La adquisición del lenguaje.
 - Integración del deficiente auditivo.
 - Integración del deficiente mental.
- Los temas quedan abiertos a nuevas propuestas.

Para mayor información dirigirse a:

CRYO "Edificio Atenas"
Francisco Silvela, 79 - Madrid.
Tlf. 564 51 99

CURSO POR CORRESPONDENCIA DE LA CLINICA JOHN TRACY PARA PADRES DE NIÑOS SORDOS (Parte A) BEBES SORDOS.

Dirigido a padres de niños de 0 a 2 años
Este curso consta de introducción y diez lecciones.

CURSO POR CORRESPONDENCIA PARA PADRES DE NIÑOS SORDOS EN EDAD PREESCOLAR.

Dirigido a padres de niños de 2 a 6 años.
Este curso consta de introducción y doce lecciones.

Ambos Cursos son totalmente gratuitos para los padres.
Los profesionales pueden adquirirlos editados en dos volúmenes.

-¿Cómo se hace la inscripción?

Enviando por escrito el nombre, la edad del niño y la dirección familiar a:



Educación por Correspondencia
Asociación ECODA
C/. Velázquez 73-3.º izda.
Telf. 91-275 92 69
28006 MADRID.

VALENCIA: INTERCAMBIO JUVENIL DE SORDOS. "HOLANDA-COMUNIDAD VALENCIANA"



Del 3 al 12 de Agosto, se llevó a cabo un Intercambio Juvenil de Sordos entre JONGERENCOMMISSIE (Comisión Holandesa de Jóvenes Sordos) y un grupo de jóvenes sordos de la Comunidad Valenciana.

Este Intercambio entraba dentro del programa de actividades que con motivo del Xº ANIVERSARIO de la F.V.A.S. se está realizando durante 1989.

La selección de las personas que representaron a nuestra comunidad se hizo mediante una prueba selectiva para evaluar la capacidad y conocimientos de cada uno de los aspirantes a participar.

El Intercambio fue organizado por la FEDERACION VALENCIANA con la subvención de la C.E.E. dentro del programa "Juventud con Europa" y con la colaboración de la C.N.S.E.

Los objetivos del Intercambio fueron:

- Tomar conciencia de pertenecer a la Comunidad Económica Europea.
- Tomar contacto con jóvenes de otra Nacionalidad.
- Facilitar la comunicación entre los sordos de diferentes Nacionalidades.
- Puesta en común de una problemática afín.
- Mentalizar a los jóvenes sordos de cara al futuro.
- Facilitar el desenvolvimiento de los jóvenes sordos por si mismos.
- Adopción de planes de Trabajo.
- Facilitar la convivencia.
- Adquisición de experiencias nuevas.
- Valorar y respetar diferentes tipos de ideologías, religiones, etc.
- Conocer la Organización y el funcionamiento de Organismos Sordos de diferentes países.
- Comprender la importancia del trabajo en grupo.
- Valoración positiva de su realidad de deficiencia auditiva.

El programa constaba de dos partes claramente diferenciadas:
1.º ...Los cinco primeros días en una zona de acampada en plena naturaleza situada en BENAGEBER (Valencia).

En este lugar se realizan actividades propias del Intercambio tales como: Conferencias, coloquios, grupos de trabajo, proyección de películas realizadas por sordos, diapositivas, teatro... todo ello relacionado con la cultura y el quehacer de los países participantes, Holanda y España (Comunidad Valenciana).

Una vez concluido el intercambio, los participantes se reunieron en una sesión de reflexión y evaluación, donde se compartieron las experiencias vividas durante el intercambio.

Una vez concluido el intercambio, los participantes se reunieron en una sesión de reflexión y evaluación, donde se compartieron las experiencias vividas durante el intercambio.

Por último, se celebró en Valencia la cena de despedida, donde se compartieron las experiencias vividas durante el intercambio.

Asimismo se expusieron los problemas de los no oyentes vistos desde la perspectiva culturalmente distinta de los dos países participantes partiendo de la base que el apoyo y la integración es distinta en uno y otro también lo son la cultura y el ámbito laboral y social en el que se mueven uno y otro.

Y así las conclusiones fueron distintas. Es triste comprobar una vez más que nuestros problemas aquí en España resultan tercermundistas en comparación al nivel de integración y ayuda alcanzado en la sociedad Holandesa.



El grupo coordinador bajo las banderas de la CEE, España, Holanda y C. Valenciana.



La delegada del grupo holandés, Bea Bouwomeester con la placa con que obsequiamos a la Confederación Holandesa.

No se pudo llegar a conclusiones válidas, dado que nuestros problemas son elementales (el 99% de los sordos no tenemos telescrit) mientras que los problemas de los sordos holandeses a nosotros nos resultan panaceas (por ejemplo, cuando un sordo quiere llamar a un oyente y emite su mensaje por medio del telescrit a la central telefónica para que esta a su vez transmita dicho mensaje a la persona interesada de forma hablada... el problema estriba en que normalmente la información que el sordo emite no se expresa con veracidad al oyente emisor que la espera...). En definitiva, problemas sutiles que tan solo se dan cuando todos los demás problemas primarios están cubiertos.

También fue duro darse cuenta de que hoy en día, el nuestro es un problema que se intenta solucionar aisladamente a nivel local o nacional ya que los españoles (entre ellos los sordos) estamos en la C.E.E. en toda la ley, pero resulta injusto comprobar la abismal diferencia entre las facilidades y ayudas que reciben los sordos (en nuestro caso de Holanda) comparados a lo nuestros; algunos problemas por cuya solución luchamos día a día para ellos dejaron de existir ya hace bastantes años.

El problema específico de la sordera es en sí el mismo, aquí en Holanda, o cualquier otro país integrante de la C.E.E. y como componentes de un mismo proyecto de comunidad, se podrían buscar unas mismas soluciones para unos mismos problemas, o por lo menos tener conciencia de ello.

Quizás lo más negativo del Intercambio fue comprender que todo eso no depende sólo de nosotros, no basta con todas las actividades y esfuerzos que realizamos; hay algo que está por encima de todo ello, a pesar de la impotencia y rabia que sentimos al comprobar que los sordos españoles somos de los más marginales de Europa. No queda otra solución que seguir trabajando día a día y no perder la esperanza de un futuro en el que todos nos sintamos iguales y en el que nuestros problemas también sean sólo sutiles porque los primarios estén bien cubiertos.

En la segunda parte del programa que comprendió los cinco días restantes se realizaron visitas culturales a la Comunidad Valenciana, exposición práctica de nuestra cultura, geografía, costumbre... etc.

También tuvimos la oportunidad de visitar la F.V.A.S. y tres de las nueve Asociaciones que componen la misma, donde por cierto pasamos unas horas sumamente agradables por el buen trato con el que nos recibieron.

La comunicación a pesar de la diferencia de idiomas y mímica de unos y de otros, no supuso obstáculo alguno ya que los participantes habían sido preparados previamente sobre el mímico gestuno o internacional, sin olvidar ese don innato que poseemos los carentes de oído para comunicarnos mediante gestos. Desde el, primer momento pudimos charlar y conocernos, la integración entre las dos comunidades fue completa.

Fueron unas jornadas inolvidables donde ningún problema pudo romper la sólida unión y armonía que reinaba en el grupo, todos pusimos un granito de arena para que el intercambio resultara un éxito.



Una de las actividades culturales





Totalidad de participantes.

La comisión Holandesa de Jóvenes Sordos celebra el próximo año su Xº Aniversario. Los jóvenes españoles acabamos de empezar, estamos dando nuestros primeros pasos. No importa, lo importante es que sean unos pasos seguros.

Nunca es tarde si la dicha es buena.

AMPARO MINGUET

Coordinadora del Intercambio

Nota: Nuestro agradecimiento a todas las personas y organismos que han hecho posible este Intercambio. También a todas aquellas (voluntarios y participantes) que hicieron posible el completo y perfecto funcionamiento del Campamento en todo momento.

A todos GRACIAS.



Un momento de la Exposición sobre problemática del sordo.

COMENTARIO

Curiosamente todas eran chicas: Siete holandesas sordas que vinieron gracias a **los esfuerzos** de la Federación Valenciana, como otro de los actos programados para el X Aniversario de esta.

Fue un contacto jubiloso, sin protocolos, divertido y a la vez serio, que estos jóvenes de hoy quieren conocer situaciones, intercambiar información y buscar soluciones, no rutinarias...

Por el Levante Español, unas holandesas dieron y tomaron simpatía:

La Asociación de Sordos de Valencia, como la de Alzira, colaboraron también en un acertado programa, con algunos actos que no figuran en la reseña. Allí estuvo Amparo Minguet, pero también Menchu González, la dinámica presidenta de nuestros jóvenes. Incluso el presidente de la CNSE compartió unas horas con los jóvenes holandeses y españoles.

Fueron ellos los protagonistas, los jóvenes sordos que nos visitaron y los valencianos que casi en el anonimato dieron su ayuda para resolver todo problema. Y con nuestra enhorabuena a todos en especial para Antonio Senet presidente de la Federación Valenciana, cuya ilusión y trabajos por realizar esta actividad demuestran su clara visión de futuro.

F. del S.

INTERCAMBIOS

Campamento de sordos holandeses en Benageber

Un grupo de jóvenes sordos de Holanda viajará en el próximo mes de agosto a la Comunidad Valenciana para participar en un programa de intercambio con jóvenes valencianos con la misma deficiencia física.

Los jóvenes se instalarán con sus compañeros valencianos en un campamento situado en Benagéber, y desde el mismo se desplazarán a distintos parajes turísticos de nuestra Comunidad. Así, están previstas excursiones a Utiel, donde se visitará unas bodegas: a Sagunto, donde conocerán su teatro romano, para posteriormente bañarse en la playa de Canet de Berenguer y, tras la comida, visitar las grutas de San José, en Vall de Uixó. Otras excursiones programadas son: a Cullera, Alzira y la capital valenciana.

El programa de intercambio comprende otras actividades, como proyecciones de películas realizadas por sordos, degustación de platos típicos y enseñanza de los mismos, representaciones teatrales y asistencia a conferencias. Con esta experiencia, entre otros objetivos, se pretende facilitar la comunicación entre los sordos de diferentes nacionalidades y el intercambio de culturas diferentes, así como que conozcamos la organización y funcionamiento de organismos de sordos de cada país.

EL MERCANTIL VALENCIANO

LONDRES: LIDERAZGO JUVENIL DE SORDOS DE EUROPA

Hubo un gran espectáculo en el V Curso Liderazgo Juvenil de Sordos de Europa (viene sustituido por el Campamento de Jóvenes Sordos de Europa), países participantes del Consejo Europeo de Jóvenes Sordos (en siglas: EYDC), miembros de la CEE celebrado en Amersham, Inglaterra, del 30 de Julio al 6 de Agosto de 1989 donde participaron nuestros jóvenes sordos designados por el Departamento de Juventud provisional de la Confederación Nacional de Sordos de España; Guadalupe Cueva, de 22 años, de la Agrupación de Sordos de Granada y representante de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos que actúa de líder, Luis Pernas de 19 años, de la Agrupación de Sordos de La Coruña y José Fernández de 24 años, de la Asociación de Sordos de Vigo, ambos chicos representantes de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Gallego, actuaron como participantes y por último la Presidenta Provisional de Juventud de la CNSE, Menchu González de 20 años, que actuó de Delegada y coordinadora junto los de Inglaterra ya que el siguiente año el Curso Liderazgo Juvenil de Sordos de Europa tendrá lugar en España.

Participaron: Portugal, Irlanda, Grecia, Bélgica Francófona, Inglaterra y España con un total de 23 participantes, este año han intervenido menos países a causa del retraso de información y coincidencia con las vacaciones del mes de agosto.

El programa del Euro Liderazgo Juvenil estuvo algo apretado, constando de 6 partes distintas: Liderazgo deportivo, liderazgo cultural, liderazgo social, conferenciantes de fuera, discusiones y líderes de los grupos y visitas.

Ahora veamos un poco en que consistieron.

—Liderazgo deportivo: Tras una breve conferencia a cargo de C.A. Crowley se realizaron 4 actividades diferentes en 4 grupos una pelota para uno de los grupos, este grupo se encargo de realizar juegos con otros grupos, otro a la busca del tesoro, un palo de beisbol, etc.

Al final se llegó a la conclusión de que para realizar una actividad deportiva es necesario; 1.º Cooperación e Ideas, 2.º Tipo de Actividades, 3.º Plan monetario, 4.º Lugar de Acomodación, 5.º N.º de gente con limite, 6.º Diferencia de Edad, 7.º Equipamiento Personal, 8.º Preparación de Actividades con líderes, 9.º Cualificación/Experiencia de Líderes, 10.º Satisfacción, 11.º Seguridad, 12.º Discusión de los Líderes Deportivos.

—Liderazgo Cultural: Se hicieron ejercicios de gimnasia teatral con una duración variable según los ejercicios de los diferentes grupos. Por ejemplo un grupo de 6 jóvenes sordos, con sus cuerpos formaron la palabra "Deaf", entre otras formas representativas de países como la Torre de Pisa (Italia), folklore y tauromaquia de España, París, Brasil, etc.. Todos salieron muy satisfechos, de los 4 jóvenes sordos de España tras su actuación de teatro y pantomima.

—Liderazgo social-General: Tras una breve conferencia, también a cargo de C.A. Crowley, se sacaron conclusiones a través de un grupo compuesto, por diferentes países, interesantes para realizar programas, comités, etc. para las Asociaciones de Sordos de la CNSE., tales como: 1.º Control y Responsabilidad, 2.º Plan y Organización, 3.º Soporte, 4.º Cooperación, 5.º

Entusiasmo, 6.º Tiempo Limitado, 7.º Explicación y Demostración, 8.º Comunicación.

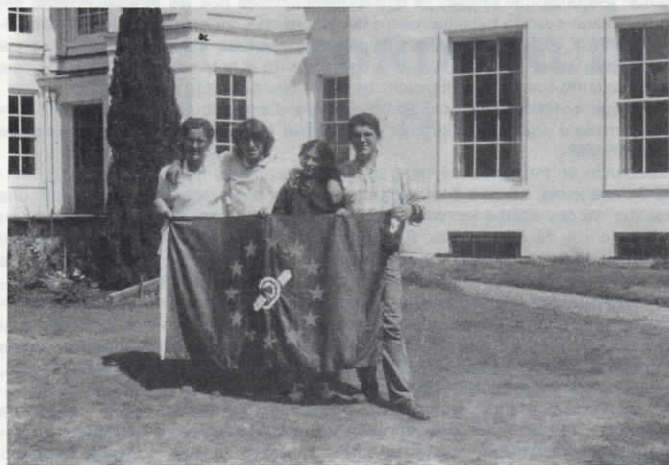
Hubo tres conferencias distintas: sobre la psicología Social a través de una sorda, miembro de la ECRS (Secretariado Regional de la Comunidad de Europa), que comentó las dificultades de los sordos a nivel social; la falta de categoría en el trabajo, la poca información que reciben, las dificultades con los compañeros en las empresas, intérpretes, en los Hospitales los sordos reciben muy poca información por ejemplo, en la medicina: recetas, etc. En el nivel educativo; el problema del uso del lenguaje oral que se aplican en varios países europeos, el poco entusiasmo en los estudios, obtener más información e investigar en la Universidad sobre la Psicología de los sordos, la falta de televisión subtítulada, la falta de creación de una Rehabilitación de Alcoholismo y Drogadictos para los sordos, etc.



Una de las reuniones un poco informal cambiando impresiones.



Momento de la entrega de la bandera de la CEE a España.



Grupo español formado por Menchu González, José Fernández, Guadalupe Cuerva y Luis Pernas.

Finalmente se llegó a la conclusión de que es necesario eliminar el actual telescrit y poner el nuevo (ordenador-computadora) para las llamadas a todos los países sin tener dificultades. Hace falta que los sordos formen un grupo sólido siguiendo lo que he detallado anteriormente para luchar y superar con nuestras fuerzas y empeño y poder alcanzar una sociedad igual para sordos y oyentes.

Otra conferencia trató del Lenguaje Mímico. Es importante acompañar la mímica porque ayuda a facilitar la comprensión de la comunicación junto la expresión de la cara, es necesario investigar para enriquecer nuevas variedades de la mímica, etc.

Por último, hubo una charla a cargo del Presidente de ECRS, que también es Presidente de la Asociación Nacional de Sordos de Gran Bretaña tiene 160 Asociaciones de Sordos, 6 Federaciones, y de la cual el próximo año se celebrará el centenario del Aniversario de su Fundación.

Hubo sorteo de diferentes grupos para proponer y crear propuestas para ampliar nuevas ramas del EYDC que actuarán a nivel europeo como puede ser en sección cultural; teatro, biblioteca, alquiler de videos culturales, fotografía,... etc., sección laboral, intercambio laboral, busca de empleo, sección de educación, investigación de la psicología de educación para mantener una igualdad en el sistema educativo respecto a toda Europa, etc., en sección social, sección informática, etc.

También hubo otra espléndida actuación a cargo de los participantes y líderes divididos en tres grupos; A, B y C que fue la más brillante del programa y tuvo mucho éxito.

Una tarde fuimos de paseo turístico por la ciudad de Londres visitando la Torre de Big Bang, la Plaza de Waterloo, Palacios, etc. Luego tuvimos 2 horas de tiempo libre para efectuar compras en la centrica calle de Street Oxford.

Cuando se terminó el programa del Curso de Liderazgo Juvenil de Sordos de Europa, la organización del programa saco la bandera de la CEE con el símbolo del sordo en el centro y se la entregó a la coordinadora y delegada española, Menchu González para exponerla al siguiente año en el VI Curso Liderazgo Juvenil de Europa a celebrarse en España. Este fue un gesto muy emotivo, a muchos de los jóvenes sordos se les saltaron las lágrimas.

Todos manifestaron estar encantados de venir a España, pues es de todos conocidas las distintas actividades culturales que organiza anualmente la CNSE.

Actualmente la bandera de la CEE está depositada en la CNSE.

La última noche, se celebró la fiesta de despedida y del quinto aniversario del Curso Liderazgo Juvenil de Europa, con bailes y charlas que duraron hasta la madrugada.

Para Menchu González, José Fernández, Guadalupe Cuerva y Luis Pernas, el Curso Liderazgo Juvenil de Europa les ha sido muy positivo, se ha adquirido experiencia para el futuro de nuestras Asociaciones de Sordos y de las Federaciones Regionales de la CNSE.



Guadalupe (de Granada) los tiene a todos muy informados



Todos los participantes del V Curso de Liderazgo Juvenil.

Finalmente los coordinadores de Inglaterra, los delegados de EYDC, los líderes y participantes y también especialmente el Departamento de Juventud provisional de la Confederación Nacional de Sordos de España le desean mucha suerte al VI Curso Liderazgo Juvenil de Sordos Europeos a celebrar en España en la primera semana del mes de Julio de 1990 en Madrid (esto todavía está sin concretar).

El Departamento de Juventud y la CNSE esperan a los nuevos jóvenes sordos con esperanzas de poder abrir las duras puertas de la sociedad y tener una vida más justa, digna y eficaz para todos. ¡Animo jóvenes sordos!.

**CNSE.
Departamento de Juventud.**

JAEN ARRABAL:

EL SORDO EN LAS ARTES, LUCHA Y LOGROS

Gregorio J. JAEN ARRABAL

(CONTINUACION)

Me tomó bajo tutela y todo fue más sencillo para mí, el nuevo profesor fue D. **Fco. SOTO MESA** y al ser informado de mi problema de audición, se interesó por iniciarme con un cierto afecto, sin descuidar por ello al resto de los alumnos, pero yo tenía la confianza de saber que él atendería cualquier consulta que le hiciera y esto me daba seguridad. Yo era bastante tímido en aquellas fechas, además del gran inconveniente con el que siempre he luchado y creo que luchamos todos los sordos, nuestra limitación del lenguaje, por lo que no preguntaba mucho, por miedo a no saber explicar lo que quería saber... Muchas veces ignoramos el significado de las palabras, que para los oyentes, son de uso corriente. Así pues cuando llegaba a casa llevaba en la memoria una interminable lista de preguntas que hacer a mi padre; eran palabras que nos había dicho el profesor, dando por descontado que sabíamos su significado, eran palabras que me habían dicho los compañeros de clase. Como es natural, no siempre se encontraba mi padre con ganas de responderme o de aclarar mis dudas, así que siempre, aún después de habérmelas explicado, me hacía que lo buscara en el diccionario.

Patrocinado por la **Fundación General Mediterránea y Proas**, se convocaron unas becas, para hacer un curso de fotografía profesional en el **CENTRO DE ESTUDIOS DE LA IMAGEN**, casi todos los alumnos del **Instituto Hispano** en edad para solicitar las becas lo hicimos, así que continuábamos casi igual que en el colegio, pero fuimos muy pocos los que terminamos el curso aprobados. El curso de Fotografía Profesional me sirvió bastante, aprendí muchas cosas que ustedes conocen y que están íntimamente relacionadas con la pintura, el enfoque, el color, los claroscuros, las sombras, los contraluces y un largo etc., que haría interminable esta relación. Mis padres, como siempre, me animaron y una vez más, se volvieron a sacrificar, para comprarme una máquina fotográfica, digna de un fotógrafo profesional, así como los múltiples accesorios que son necesarios, teleobjetivos, filtros, etc... Al ser todos los alumnos del curso de fotografía sor-

dos, el profesor tuvo que amoldarse a nosotros y el mayor inconveniente, era cuando teníamos que revelar, ya que las indicaciones nos las tenía que hacer antes, pues aun cuando hablaba dentro del laboratorio, yo era el único que tenía algunos restos auditivos y escuchaba algunas palabras sueltas, que apenas me servían para saber lo que nos quería decir. Por lo que terminar los estudios, me costó bastante trabajo y dedicación, igual les ocurrió a mis compañeros.

Por aquel entonces, fue convocado el **Primer Concurso de Fotografía** para Sordos y presenté algunas fotografías con las que obtuve una mención especial de la casa **Kodak**.

Pensando en mi futuro, se tomó la decisión en casa, de que hiciera unos cursos de perforista, era una profesión con grandes posibilidades para crearme una posición; ya que estaba terminando los estudios de básica y había que pensar en un trabajo que me solucionara "El pan nuestro de cada día...". A poco de acabar mis estudios de perforista mi padre habló con el Director de una empresa en la cual podía trabajar. Claro que tenía que practicar algún tiempo para coger velocidad, según le dijo el Director a mi padre; lo cual creíamos era justo una vez alcanzada esta velocidad y seguridad, me daría un sueldo. Comencé a trabajar y al poco tiempo, le dije a mi padre que ya estaba a la misma altura que los demás compañeros y podía hablar con el Jefe de mi sueldo, pero éste no opinaba igual, yo le hacía el trabajo como otro empleado o quizá mejor y pensó que podía seguir explotándome algún tiempo más, ya habían transcurrido varios meses y le respondí a mi padre, que todavía no estaba en condiciones de confiarme un trabajo de responsabilidad, cuando lo cierto y verdad es que lo llevaba haciendo algún tiempo y a plena satisfacción de mi jefe de departamento, por lo que intenté convencer al Director, para que me diese un sueldo; como consecuencia de lo cual me anunciaron que pasaba a trabajar en el turno nocturno, a lo que mi padre respondió que aquello era llevar demasiado lejos la explotación de su hijo y que aquel día, había sido el último que había trabajado para ellos.

Desgraciadamente, disfrazados de benefactores, hay muchos sinvergüenzas, que explotan y se enriquecen con el trabajo y el sudor de los sordos, se aprovechan de las bonificaciones que los gobiernos conceden para ayudar a los sordos y minusválidos en general, pero como el Gobierno no inspecciona a fondo a estas empresas, que se enriquecen cada día más y más, sin importarles que los sordos, malvivan y no puedan pensar en el futuro sin que sientan un escalofrío de angustia. En mi modesta opinión los Gobiernos, deberían prestar más atención al mundo de los sordos y evitar que sean explotados y marginados. El sordo trabaja con más dedicación que el oyente y en ciertos trabajos es imprescindible ya que el ruido no les afecta y se centra mejor en su quehacer.

Estos primeros encuentros con el mundo del oyente, me deprimieron bastante, pero como siempre fueron mis padres, los que con su cariño y su afecto, supieron alejar aquel malestar. Hicieron todo lo posible para matricularme en la **Escuela de Bellas Artes**, pero fue imposible, así pues me matriculé en la **Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Madrid**, en principio cursé dos años de Pintura y Dibujo Artístico, más tarde pasé a estudiar **Diseño Gráfico e Ilustración**, ya que creí que abarcaba más temas y tendría más opciones para mi futuro, al mismo tiempo que sus materias estaban íntimamente relacionadas con la pintura y me ayudaban a conseguir mi objetivo, ser pintor. Pero creo que debo centrarme en mi lucha para alcanzar mis modestos logros, ya que esta lucha ha sido y es constante, sin interrupción igual que les ocurrirá a la mayoría de ustedes. ¡Cuántas veces he añorado mis años en el **Instituto Hispano Americano de la Palabra**! Donde todos éramos amigos y los profesores nos comprendían sin esfuerzo y nosotros a ellos; donde los tratábamos con la familiaridad que dan los años de convivencia y la confianza de un amigo. Pero ya había acabado mis estudios de cultura general básica y no quedaba otra opción que acoplarme en aquellos estudios que más me interesaban.

Cuando llegué a la **Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Madrid**, no pude por menos de respirar profundamente antes de entrar en la clase, allí había chicos y chicas, por todas partes, los pasillos rebosaban de gente que iba y venía, pareciéndome que no sabían donde iban y lo poco que escuchaba era un run run interminable. El aula, era pequeña, pero allí entramos setenta u ochenta alumnos, casi sin espacio para movernos. El profesor, tal vez preocupado por el excesivo número de jóvenes que nos apiñábamos, nos dió una bienvenida fría, impersonal, pasó lista y cuando respondíamos, nos miraba por encima de las gafas imprecisamente, sin fijar su atención en nadie en particular, nadie le dirigió la palabra y comenzó la clase, pero hablaba con tanta rapidez, como si tuviera prisa por terminar, que se alzaron algunas voces, rogándole que hablara más despacio, yo respiré tranquilo, no me había enterado de nada y esperaba que ahora, podía tomar alguna nota o apunte, sus explicaciones se hicieron más pausadas, pero de no haber sido por algunos compañeros que rogué me dejaran sus apuntes me habría sido imposible acabar aquel, mi primer curso. Luego la experiencia, el buscar el lugar desde donde podía verle la boca y otras argucias y el sobreponerme a aquel ritmo de trabajo; con nuevas palabras, ahora ya, más técnicas, más difíciles de comprender, por lo que mi esfuerzo hubo de ser más constante y estudiar con ahínco, para ir aprobando todas las materias, había algunos conceptos que difícilmente conseguía descifrar y que a veces me hacían un verdadero lío gracias, como antes he dicho, a la inestimable ayuda de mis compañeros, lograba salir adelante con la teoría, yo les correspondía con mis conocimientos del color, conocimientos, como yo he dicho, intuitivos. Lo que más me gustaba era hacer trabajos en el que los colores se iban degradando y hacer tonalidades dentro de la misma gama.

La "Historia del Arte", fue un auténtico suplicio para mí, el profesor apagaba la luz e iba proyectando diapositivas, a la vista de las cuales realizaba las explicaciones correspondientes. Yo me limitaba a mirar con mucha atención, a tomar alguna nota de aquello que llamaba más el interés de mis ojos por su colorido o impacto en mi sensibilidad, que a veces no correspondía con lo que había explicado el profesor, luego cotejaba mis apuntes con los de mis compañeros, ya que no podían explicarme lo que estábamos viendo proyectado en la pantalla. En mu-



Gregorio en uno de sus paseos turísticos por Washington



Momento de la conferencia en el Gallaudet University.

chas ocasiones no presenté trabajos, porque no le había oído al profesor que al día siguiente teníamos que presentar tal o cual trabajo; cuando esto ocurrió varias veces, los amigos me preguntaban si me había enterado que al día siguiente deberíamos llevar esto o aquello.

He repetido varias veces o he hecho alusión al profesor, pero debo aclarar, que no fué uno sino varios los que tuve a lo largo de cada uno de los cursos, hasta terminar la carrera. Lógicamente cada uno de ellos representaba un problema común a todos y distinto al mismo tiempo, unos hablaban con voz clara y nos miraban cuando lo hacían, otros desarrollaban la lección en el encerado y la explicaban a la vez que realizaban su diagrama, por lo que nos daban la espalda; había una profesora, que decían los compañeros que hablaba muy bajito y no la oían bien, para mí era la mejor, pues pronunciaba muy bien y hablaba muy pausadamente, con lo que yo seguía sus explicaciones sin mayores contratiempos e incluso deseaba que nos tocara la clase con ella.

No me cansaré de decir que siempre ha contado con mi familia, mis padres y hermano que me han ayudado en todo, empujándome a seguir, a no desfallecer jamás, con su animosidad e ilusión, me ha permitido ir sorteando todas las dificultades que se me han ido presentando a lo largo de mi vida.

Pensaba que cuando terminara la carrera, mis estudios de Diseño Gráfico e Ilustración me abrirían todas las puertas y que inmediatamente empezaría a trabajar y a ganar dinero, a no tener que depender de mis padres, creía que sería cuestión de dos o tres semanas. Pero era un sueño muy bonito para hacerse realidad, la triste, la dolorosa realidad, fue que comencé un largo camino lleno de obstáculos. Fui a todos los centros y lugares en los que de alguna forma podía encontrar algún trabajo, que me permitiera no tener que vivir a costa de mis padres, pagar de alguna forma tanto sacrificio como a lo largo de mi vida han venido realizando. Pero no era tan fácil, ya que no era posible acceder a ningún trabajo relacionado con mi flamante carrera, recién terminada: como fotógrafo hice algunas cosas, pero la verdad es que no gané dinero y si gaste mucho. Durante este tiempo visité talleres de imprenta, agencias de publicidad, redacciones de periódicos y revistas, cualquier sitio en el que veía una posibilidad de trabajar o que me había dicho que era posible, allá que me presentaba con la mejor de mis sonrisas y mis ilusiones a flor de piel. La respuesta a mi petición de trabajo era casi siempre la misma: "...Ya está la plaza ocupada..." "Lo queremos con experiencia". La cantinela, era siempre idéntica, a veces mentalmente trataba de adivinar lo que me dirían para rechazarme y me equivocaba en muy pocas ocasiones. Cuando regresaba a casa desengañado, mis padres siempre tenían alguna frase amable que levantaba mi ánimo. —No te preocupes, otra vez será...— Su apoyo mitigaba mi pesadumbre. La pintura, me servía para relajarme, bajaba al estudio y en muchas ocasiones, me tenían que avisar para que subiese a comer, la mayoría de las veces, lo que había pintado por la mañana lo deshacía por la tarde o viceversa. Visité todos los museos de Madrid. En cuanto tenía la oportunidad, salía a provincias para ver otros, me pasaba los días enteros viendo exposiciones, visitando galerías y en alguna en la que creía podía tener cabida mi obra, me atreví a ofrecerla, pero no tenía nombre, nadie había oído hablar de mí y el rechazo era general; no era solamente por ser principiante, también que era sordo y supongo creerían que al serlo desprestigaría la sala. Yo me daba cuenta de estos cuchicheos, de las miradas de reojo y pasé algún tiempo amargado, mi carácter se había agriado y mi desesperación iba en aumento.

Por aquellas fechas conocí a un pintor chino **Lin Shiau Yun**, que residía en Madrid, había presentado algunas exposiciones y simpatizamos mucho, nos hicimos grandes amigos. El me aconsejó que cambiara de estilo, me hizo ver que pintores figurativos, impresionistas, etc. había muchos que incluso dibujaban muy bien, pero que dominaran el color y lo hicieran agradable a la vista y los

sentidos no había muchos, por lo que debía darle otro giro a mi pintura e imaginarme mis cuadros en abstracto, que en este campo tendría más éxito. Y, puse manos a la obra, pinté infinidad de cartones, collages, lienzos, tableros, todo aquello que podía ser pintado pasaba por mi caballete, lo malo era que no todo me gustaba y después lo deshacía, volvía a pintar, hacía nuevos bocetos, armonizaba colores, comparaba mis trabajos y comprobaba mis progresos, ya iba sacando aquello que había pensado, el cuadro que había construido en mi cabeza iba saliendo como lo había imaginado en el bosquejo inicial, matizaba el color, le hacía resaltar y conseguía mi propósito.

A finales del año ochenta y cinco, mi amigo **Lin**, me propuso ir a China con él y que los médicos chinos me reconocieran el oído y con la acupuntura recobrara algo de audición, si no era factible la total recuperación. Yo le dije que me parecía fabuloso, pero tuve que pensarlo mucho antes de dídirmelo. **Lin** se marchó en el mes de enero y se llevó algunos cuadros míos y pronto me dijo que en Hong-Kong habían gustado bastante, que pintara, no lo dudase y me marchara, como teníamos previsto para el mes de mayo. Así lo hice y fueron unas semanas de un estado febril incesante, quería tratar de sufragarme los ingentes gastos que me ocasionaría mi desplazamiento a China, así que no salía de casa, no veía a los amigos, apenas pisaba la calle, todo mi tiempo lo dedicaba a pintar y preparar minuciosamente mi primera salida de España me imaginaba que era mi lanzamiento a la fama, que a partir de entonces todo el mundo me conocería; pintaba al mismo tiempo tres o cuatro cuadros, repasaba los que tenía pintados de antes, hacía variaciones sobre un mismo tema, total que preparé unos setenta cuadros, hice las maletas y me lancé a los desconocidos, sin más armas que mi ilusión y mi confianza en Dios. No sabía una palabra de inglés, el chino me era totalmente desconocido, pero confiaba en que con una poca de suerte todo saldría bien, como así fue.

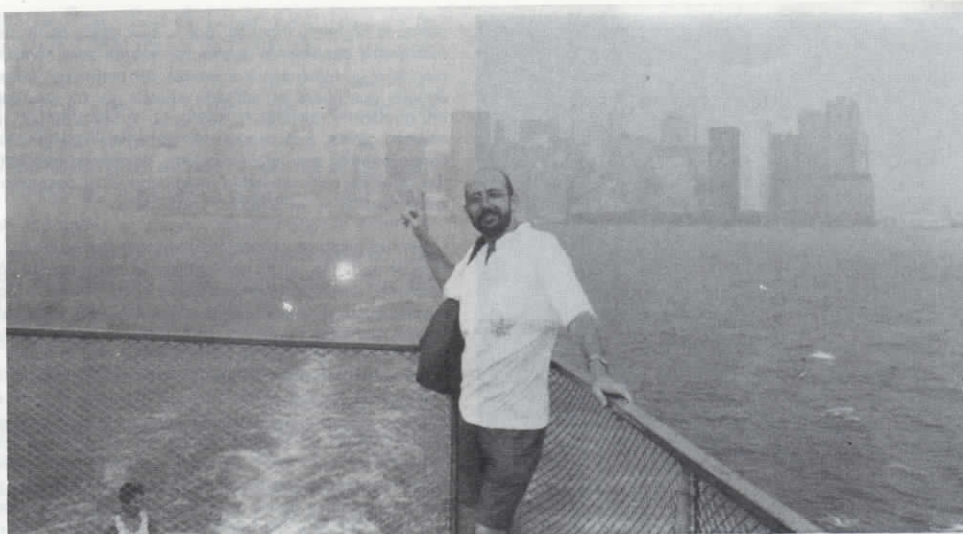
Nunca había viajado tantas horas en avión, por lo que cuando llegué a Hong-Kong, después de veintiocho horas desde mi salida de Madrid, ignoraba si era de día o de noche. Mi amigo **Lin**, me esperaba, como me había prometido, en el aeropuerto, cuando le vi me dio una gran alegría y respiré aliviado. Permanecimos unos días en Hong-Kong, en casa de una amiga de **Lin**, la cual me compró algunos cuadros, y en la **Galería de Arte Artes, Inc.**, vendí el resto. Visitamos la ciudad de arriba a abajo aquello era nuevo para mí, desde la comida hasta la forma de vivir, por lo que estaba siempre en tensión, queriendo ver todo, no perderme nada de cuanto se mostraba a mis ojos. Y, de allí marchamos a Shanghai. **Lin** me presentó a su familia, que toda se deshizo en amabilidades y atenciones hacia mi persona. Fuimos a que me visitara un médico amigo de **Lin**, después de reconocermelo diagnosticó, que si hubiera acudido cuando era niño se habrían obtenido mejores resultados, pero que al haber transcurrido tantos años desde mi lesión, mis huesos se había solidificado demasiado y era muy probable que no recuperara mucha audición, pero algo sí era posible. Al mismo tiempo que recibía las sesiones de acupuntura, hicimos varios viajes, fuimos a Pekín y otras ciudades de China, luego fuimos a Macao, la antigua colonia portuguesa; visitamos Formosa o Taiwan, como también es conocida la isla nacionalista; su capital Taipei, me gusto mucho e iba de sorpresa en sorpresa como es natural no nos limitábamos a ver la ciudad y sus monumentos, sino que aprovechábamos para ver sus museos, comentar sus obras, sus galerías y salas de exposiciones.

Y, lo que fue más importante para mí, conocí y vi su forma de trabajar de varios pintores destacados de otros estilos, así **Hanmelin Huaji**, pintor y dibujante de los sellos oficiales de China. **Lin Danzhai**, maravilloso pintor de la Historia de China y en especial, conocí al maestro de mi amigo **Lin**, un auténtico maestro, por aquel entonces tenía noventa y ocho años, su nombre **Zhu Qui-Shan's**, es una verdadera institución en toda China, conocido y admirado por todos, era una delicia, escuchar su voz pausada, ver lo ágil que pese a su edad estaba, la simpatía, con la que me miraba con sus ojillos vivarachos y alegres. Conocí sus técnicas, su minuciosidad en los detalles, el matizado de sus colores, el planteamiento de sus telas; unos días de auténtico estudio, de contrastar sus diversos estilos, de aprender de ellos, algo inolvidable. Claro que todo esto fué posible gracias a la paciencia de mi buen amigo, sin él no habría valido la pena mi desplazamiento; **Lin** me traducía, chapurreando el español y repitiéndome una y otra vez lo que yo no comprendía, que era mucho.

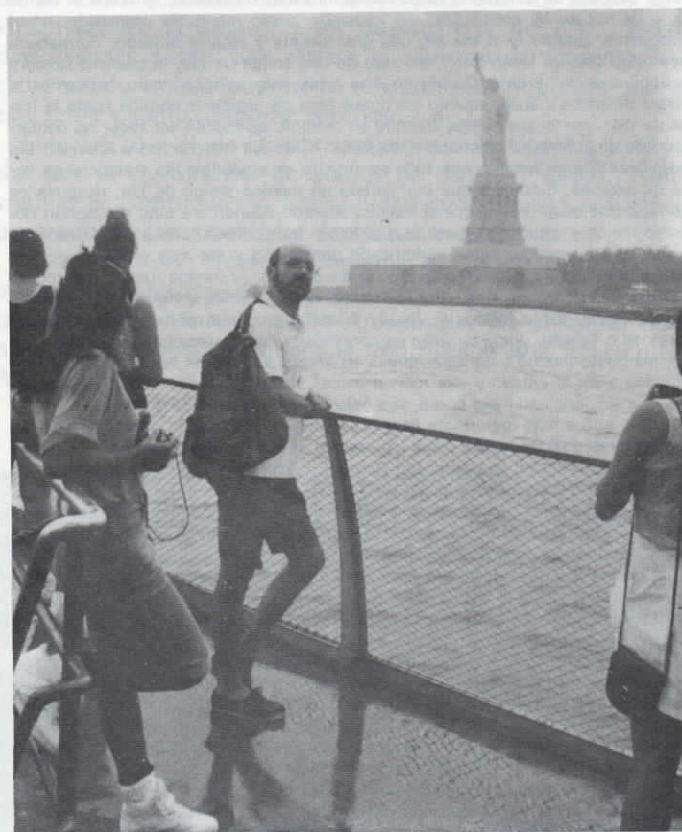
Cuando regresé a España, habían pasado casi tres meses, luego en Londres aproveché para visitar la ciudad y sus museos, estuve casi dos semanas.

Para comunicarme a mis padres, que estaba en Europa y que iba a permanecer algunos días en Londres, llamé por teléfono a mi casa y cual no sería mi sorpresa, cuando comprobé que escuchaba perfectamente a mi madre, así se lo dije y ya se pueden imaginar la gran alegría que les proporcionó mi informe. Había recuperado audición, no la cantidad suficiente como para decir que ya oía, pero sí que había conseguido bastante en el oído en el que tenía restos. La triste realidad es que posteriormente he perdido audición.

Como he ido enumerando a lo largo de mi charla, mi lucha ha sido constante, los problemas por una u otra causa infinitos, ya les he dicho que no conozco una palabra de inglés, aunque me gustaría y del chino menos aún, esto unido a mi falta de audición, ha significado una lucha impropia, sin olvidar mi timidez a la que me he tenido que sobreponer en muchas ocasiones para dirigirme a algún desconocido. Muchos de ustedes son mayores que yo y saben lo deprimente que resulta o no entender a las personas que conocemos o hacernos entender por ellas, dan ganas de abandonar todo, de olvidarnos de cuanto nos rodea, porque esa incompreensión de los oyentes hacía nosotros los sordos, o creerse superiores, nos hace más daño que el castigo corporal más doloroso. A todo esto me he tenido que sobreponer y seguir hacia delante, con la sonrisa en los labios. Es por ello que superando estos estados depresivos que a todos nos acometen, yo aconsejo a mis amigos sordos cuando les veo apocados o con vergüenza de hablar con alguien desconocido u oyente, que se olviden de su problema, que sean ellos mismos, que hablen despacio tratando de que su interlocutor los entienda, pero sin complejos, valientes y afrontando con decisión las contrariedades que



El viaje fue aprovechado para visitar distintos lugares de EEUU. En este caso Nueva York.



todos tenemos, estamos obligados a olvidar nuestras deficiencias para integrarnos en el mundo oyente en el que hemos de vivir y convivir, al no poder amoldarse la sociedad a nosotros, somos nosotros los que hemos de amoldarnos a quienes nos rodean.

A mi regreso de Londres y de mi viaje a China, tuve que plantearme seriamente mi futuro, el cual lo veía muy oscuro, no estaba dispuesto a pasar nuevamente por recorrer una y otra vez cuantos lugares creyera que me podían dar trabajo; así pues pensé que cualquier trabajo sería bueno con tal de ganar algo de dinero y tener por lo menos para comprar materiales de pintura y para mis gastos. Creo que todos los gobiernos y las gentes en general, cuando se habla de discriminación hacia los minusválidos, niegan rotundamente que ellos lo practiquen y confunden la compasión con la discriminación. Sienten lástima, pero si pueden se aprovechan y a la menor oportunidad, te demostrarán que no hay ninguna relación entre lo que dicen y lo que hacen.

En una de mis últimas exposiciones, una periodista y crítica de una revista muy importante, me preguntó por los premios que había obtenido y al decirle que los había conseguido en concursos organizados para sordos. La directora de la Galería donde exponía, le dijo a la periodista: "No tiene usted por qué mencionar que Gregorio es sordo a nadie le importa eso..."

Al día siguiente, mi padre visitó a la Señora Periodista en la redacción de la revista y ambos comentaron la descarada discriminación. Como si yo pintase de oído y por ello mi pintura fuese inferior a la de un oyente. La Directora de la Galería no recordó en aquel momento, que uno de los más grandes pintores del mundo y de todos los tiempos fue **Don Francisco De Goya y Lucientes**, aun cuando su sordera le afectó a la edad de cuarenta y cinco años, ello no fue obstáculo para que pintara series tan extraordinarias como "Los desastres de la Guerra", "Los caprichos", "Los fusilamientos del tres de mayo" o los grabados de "La tauromaquia", pintados siendo ya sordo y que ha sido el precursor de la pintura moderna. Murió a los ochenta y dos años, así que casi la mitad de su vida fue sordo.

Mis logros han sido lentos, pero creo que seguros, hasta el día de hoy he participado en catorce exposiciones colectivas, y ocho individuales. De las cuales estoy muy contento, porque la crítica especializada me ha tratado muy bien y me voy a permitir leerles algunos párrafos de estas críticas.

Decía así **Begoña Delgado**, en la revista "Visión tres".

"...Hay una alegría en el color que intensifica las formas, movilizando planos. Los colores pasteles suaves son sus predilectos además del negro, blanco, rosa, morado y rojo. Es una búsqueda de su línea de estilo, un interés porque el espectador esté a gusto con su cuadro, por medio de brochazos breves, singulares que hacen su estilo personal..."

El eminente crítico y director de la revista "El Punto de las Artes", don **José Pérez-Guerra Sánchez**, escribió lo siguiente:

"...No es pintura informe: son espacios donde la indefinición se recrea hasta llegar a constituir cuerpos de pensamientos, con sus formas abstractas y sus colores siempre expresivos. No hay figuras concretas en la obra de **Jaén Arrabal**. Si figuraciones, porque el artista pulsa su intención y manifiesta conceptos de espacios que se colman de Luz y se reflejan en el alma. Como un espejo. Por eso hay contenido lúdico, hay poemario, hay sentimientos..."

No quiero cansarles con la lectura de cuanto se ha escrito sobre mi obra o sobre mi persona pero sí creo necesario hacerles saber que dos museos bastante importantes tienen obras mías: uno es el **Museo Provincial de Cuenca** y el otro es el **Museo Picasso de Buitrago de Lozoya**, en la provincia de Madrid. Estos dos detalles creo que son lo bastante elocuentes para mostrarles mis logros dentro del arte.

En cuanto a mi labor pictórica, en el curso del presente año y si no ocurre nada lo terminaré con ocho exposiciones individuales y cuatro o cinco colectivas.

Espero Señoras y Señores, habrá sido de su mayor interés cuanto he expuesto a su consideración y que vean en mí no a un triunfador, porque todavía me queda mucho camino que recorrer para alcanzar ese reconocimiento, pero sí que el triunfo para el oyente o no oyente está íntimamente relacionado con la lucha, con el trabajo y estudio constante, sin desfallecer un solo instante y con la mirada puesta en alcanzar aquello que se desea y sobre todo saber que hay una familia dispuesta a ayudarte.

¡Muchas gracias por su atención!

Gregorio J. JAÉN ARRABAL.

Y en la torre Eiffel, I Exposición Mundial de Obras de Artistas con Discapacidades, la muestra "Planeta color", que a partir de ahora viajará a diversos centros de Europa y América. En la torre Eiffel, la representación española ha sido de alto nivel. El pintor **Dalexo** y el pintor **Jaén Arrabal** fueron seleccionados en junio por la Asociación Española de la Lucha contra la Poliomiélitis. Dalexo fue premio en el I Certamen Nacional de Pintores Minusválidos de Madrid, Jaén Arrabal es un artista importante que se mueve ya en ámbitos internacionales. A la inauguración asistieron el ministro francés de Cultura, señor **Lang**, y la esposa del alcalde de París, señora **Chirac**, con otras personalidades.

El Punto de las Artes.
6 al 12 de Octubre.

LOS SORDOS ESPAÑOLES Y EL "DEAF WAY"

La información que damos a continuación de ese gran evento cultural de los sordos del mundo entero, no puede ser totalmente jubilosa.

Todos conocéis la historia de desatenciones y desinterés que motivó el absurdo de que la CNSE no pudiera enviar una representación oficial. Aunque muy a última hora la FUNDACION ONCE nos posibilitara llevar a un grupo, lo que no pudo aceptarse por carencia material de tiempo y diversas dificultades más.

No podemos decir que España estuviera ausente. Hubo individualidades que si estuvieron, en personas de sordos españoles, de todos conocidos y merecedores de la suerte que tuvieron al poder estar presentes.

Y hubo un grupo, la U. de Sordos de Guipúzcoa (tan español como el que más, tan buen o mejor embajador que otro cualquiera) a quien felicitamos y al que la única representante de la

CNSE (Esther de los Santos) tenía instrucciones nuestras de ayudar a ser necesario, sin importar que esa asociación esté fuera de la CNSE. Sordos y hermanos, es sólo una cuestión de tiempo y de matices de opinión, que formemos todos una pía...

Mientras damos fe, que con la U. de S. de Guipúzcoa, hubo sordos españoles o lo que es lo mismo, aplausos merecidos.

Quizá para otros años se sepa hacer mejor. El Ministerio de Cultura y otros organismos se puedan mostrar mas receptivos. El "Deaf Way" ya pasó con un éxito notable aunque la organización dejara un poco de desear: no era fácil reunir a tantos millares de sordos del mundo entero.

Félix-Jesús Pinedo Peydró.

THE DEAF WAY (Al estilo sordo)

El pasado mes de julio, durante la semana del 9 al 14, se celebró en Washington (EEUU), quizá una de las actividades más importantes dentro del mundo de la sordera: la Conferencia y Festival Internacional "The Deaf Way" (Al Estilo Sordo).

En un principio estaba previsto que fuera a Washington una delegación de la CNSE, formada por un grupo de unas 35 personas, que nos representarían en teatro, cine, danzas y mimo. Pero desgraciadamente, debido una vez más a la falta de sensibilidad y conocimiento del Ministerio de Cultura, esto no pudo llevarse a cabo porque se nos denegó la subvención económica necesaria para cubrir los gastos de desplazamiento de nuestros representantes. Sorprendentemente y para más escarnio, el Presidente del Gobierno, Felipe González, formaba parte del Comité de Honor del Festival. En el último momento la Fundación ONCE nos ofreció una ayuda económica para costear el viaje, pero debido ya al corto espacio de tiempo que quedaba y a que no cubría más que una parte de los gastos totales, se decidió suspender la participación para que no tuvieran que ir unos grupos sí y otros no.

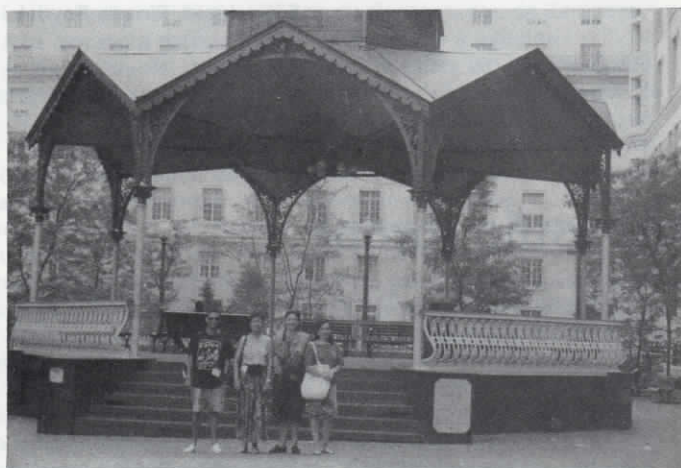
Todas las actividades se realizaron en dos partes, las mañanas se dedicaban a las conferencias, celebradas todas ellas en el Hotel OMNI Shoreham; y las tardes, se dedicaban a las representaciones artísticas en la Universidad de Gallaudet.

Aunque al "The Deaf Way" no asistió ninguna representación oficial de la CNSE, sí hubo algunos sordos españoles que asistieron por cuenta propia, como: el Grupo de Diseñadores del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, formado por Joaquín Yeves, M.^a Antonia Sánchez y M.^a Mercedes García, los pintores Josep M.^a Segimon de Barcelona y Gregorio J. Jaén Arrabal de Madrid, éste último dió una brillante conferencia ante numerosos asistentes, titulada: "El Sordo en las Artes, lucha y logros"; la Unión de Sordos de Guipúzcoa, quienes de forma maravillosa escenificaron breves representaciones de pantomima, y dos de sus integrantes, dieron conferencias.

Aparte de los participantes también estuvieron algunos observadores como el Presidente de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos, Miguel Jiménez; el Vice-Presidente de la Agrupación de Sordomudos de Orense, Ricardo Villa; y otros observadores también de Orense y Madrid.



Campus de la Universidad de Gallaudet con las tiendas en el centro para solicitar información de las actividades.



Joaquín Yeves (diseñador), Esther de los Santos (intérprete), Pilar Avendaño y Esther Santos, de la Agrupación de Orense, en las calles de Washington.



M.^a Mercedes García, M.^a Antonia Sánchez y Joaquín Yeves, del Grupo de diseñadores del Centro Altatorre en el desfile de modas.



Joaquín Yeves (Diseñador), Gregorio J. Arrabal (Pintor), Esther Santos, Pilar Avendaño, David Ortiz y Ricardo Vila (Vice-presidente de la Agrupación de Orense) Frente al antiguo edificio de Correos.

En general puede decirse que la Conferencia y el Festival fueron un éxito, aunque en mi opinión intentó abarcar demasiado y ello provocó una cierta desorganización. En el recuento final, se supo que se habían inscrito un total de 5.600 personas de 74 países distintos y que se habían llegado a dar cerca de 400 conferencias sobre temas tales como Educación, Cultura, Arte Psicología, etc. A todos los allí presentes nos hubiera gustado poder aprender más, más despacio, ya que muchas conferencias interesantes se daban al mismo tiempo y esto hacía necesario una especie de selección sin saber nunca qué era lo mejor: algo parecido sucedió también con las representaciones artísticas. Pero ante todo y por encima de los fallos que pudiera haber, hay que reconocer que la labor de los organizadores fue enorme y digna de aplauso, ¡quién hubiera podido con tanto!.

A través de estas líneas quisiera agradecer el apoyo moral que supuso para nosotros la visita de los representantes de la Embajada Española en EEUU, quienes en todo momento se mostraron a nuestro lado.

Pero hay algo que me sorprendió y que aún hoy, me viene al pensamiento, la enorme carga de afectividad con que estaba organizado todo. Se podía ver en el ambiente la solidaridad, la amistad, la alegría reinante en todas las caras de los participantes. Era realmente emocionante ver a tantos sordos de países tan diferentes y lejanos entre sí entenderse entre ellos sin ninguna dificultad, superando todas las barreras comunicativas en un esfuerzo único y común y con el Lenguaje Gestual como bandera.

Durante aquellos días no existieron las nacionalidades, los idiomas, las diferencias políticas, los Gobiernos. Por encima de todo esto, estaba la sordera como lazo de unión entre las personas, con problemas y aspiraciones comunes.

"The Deaf Way" ha sido una gran oportunidad para cambiar experiencias y sentir que hay muchas manos amigas en todo el mundo reivindicando los mismos derechos. Todos los que tuvimos la posibilidad de estar allí aprendimos mucho, y espero que muy pronto podamos repetir esta grata experiencia.

Esther de los Santos
Intérprete en "The Deaf Way"



CIRCOLO CULTURALE RICREATIVO E. N. S.
Via Poirino, 6 TORINO Tel. 011/32.62.16
CITTÀ DI TORINO PROVINCIA DI TORINO REGIONE PIEMONTE



LA COMPAGNIA TEATRALE "I GIANDUIOTTI"

Presenta

1ª RASSEGNA
INTERNAZIONALE
TEATRO
DEL
SORDO



27-28-29-30 settembre 1989

TEATRO DI TORINO
(già Massaua)

Piazza Massaua, 9 - Tel. 795803

CON LE COMPAGNIE TEATRALI DI:

- BARCELONA (ESP) • LONDRA (GB) • MILANO
- MOLFETTA (BA) • ROMA • TARANTO
- TORINO • ZARAGOZZA (ESP)

LA AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA REPRESENTO EN TURIN "D. ALVARO O LA FUERZA DEL SINO"

La representación de la obra "D. Alvaro o la fuerza del sino" fue un verdadero éxito de nuestro Grupo de Teatro. Les entusiasmo la comedia que habíamos elegido para el festival, tanto por su temática, como por el hecho de ser representativa del teatro clásico español, como por el montaje escénico y la interpretación de nuestros actores. Fue tal el agrado con el que la acogieron, que nos pidieron que diéramos otra representación en la mañana siguiente a la tarde en que actuamos. La segunda representación mereció nuevos aplausos y elogios del público.

Domingo J. Urraza

RECITAR CON LAS MANOS ESCUCHAR CON LA MENTE

La primera impresión la da la palabra: en la Muestra Internacional del "Teatro del Sordo", los sordos no se llaman "no oyentes". La segunda impresión, entrando en la sala del Massaua unos minutos antes de que comience la representación de "Don Alvaro o la fuerza del sino" del Duque de Rivas (con los actores españoles de la Agrupación de Sordos de Zaragoza) es de incomodidad: un centenar de espectadores está conversando, en coros, de dos en dos, con gestos. Es peor que llegar a un país extranjero. Está la barrera de la palabra, y también la del silencio. Eso es lo que es. Para comunicarnos, necesitamos un intérprete: pero sólo sabemos usar las palabras, y éstas salen un poco desentonadas. Tienen un sonido sordo.

La tercera impresión, una vez iniciado el espectáculo, es una sorpresa: el teatro de los sordomudos no es, como habíamos pensado, una pantomima, sino un espectáculo de palabras. Los actores no hacen mimo, hablan con las manos, pero usan un lenguaje. Verdadero, incluso más preciso quizás que el nuestro: porque un gesto quiere decir una cosa, mientras ocurre que nuestras palabras no quieren decir otras, o bien no quieren decir nada.

Entre el público, sólo sordomudos, ningún espectador "de verdad", se divierten o se aburren, aprueban o disienten, pero se lo dicen: la sala es un continuo, incesante conversar de una butaca a otra, de un lado a otro del teatro. En Silencio.

Entretanto, en el escenario, el destino cumple su deber, se consuma la tragedia sentimental de Don Alvaro, que por amor a Leonor, hija del marqués de Calatrava, acabará por matar, a su pesar, al padre y a los hermanos de la muchacha. El texto es el que es, fruto demasiado maduro del romanticismo español (fue estrenado en 1835): un público de muchachos -y ayer por la noche, en el Massaua, había tantísimos de ellos- inevitablemente sonríe, en la penumbra cogemos algún gesto más familiar, dos manos que se deslizan por la barbilla, un suspiro, una pareja que se abraza.

Pero también son muchos los aplausos, para una compañía amateur que ha sabido realizar una escenografía sobria, limpia, un bello juego de luces, un espectáculo agradable. ¿Hay una medida, un modo para comprender cómo recitan los Sordos de Zaragoza? A nosotros nos ha parecido inútil, dispersiva, la voz de la traductora de la sala, mientras por un momento, la sensación era la de asistir no ya a un espectáculo de sordomudos, sino a conversaciones y monólogos de sordomudos. Lo que es, seguramente, un signo de espontaneidad, de frescura.

Los gestos pueden ser más elegantes o más toscos que las palabras pero tienen una fuerza expresiva propia, casi siempre. Hay, en escena, naturalidad, ganas de comunicar, incluso divertimento. Y se acaba por estar implicado.

Stefania Miretti

Traducción del periódico Stampa Sera de Turín:
Gloria Albericio Fenollosa.

Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial



El Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial ha organizado este curso un Seminario de Estrategias de Comunicación para Educadores de Niños Sordos que tendrá comienzo el próximo día 7 de Noviembre y se desarrollará a lo largo de todo el curso con dos sesiones semanales (Martes y Jueves de 18,30 a 20,30 horas)

El Seminario intenta responder en cierta medida a la creciente demanda por parte del profesorado que atiende a los alumnos sordos de recursos para facilitar la comunicación y por ende las tareas de enseñanza y aprendizaje.

FINALIDAD Y OBJETIVOS DEL PROGRAMA

La finalidad de este seminario, como su título muy bien indica, es proporcionar a los profesores que tienen actualmente alumnos sordos en sus aulas una serie de estrategias comunicativas de aplicación inmediata que faciliten su tarea docente.

Los objetivos propuestos tienden pues a facilitar y propiciar en los asistentes al seminario cuantos recursos sean posibles para hacer esta comunicación tan fundamental entre profesores y alumnos más rica, fácil y "normalizada".

PROGRAMA A DESARROLLAR

—Toma de conciencia de las dificultades de la comunicación verbal para el niño sordo:

La adquisición del lenguaje oral en el niño normoyente.

La adquisición del lenguaje oral en el niño sordo. Dificultades.

La experiencia visual frente a la experiencia auditiva.

—Desarrollo de habilidades comunicativas no verbales:

La expresión corporal:

—Desinhibición.

—Dominación y simetría corporal

—Movimiento en el espacio.

—Categorías de movimiento.

—Expresión facial.

—Representación.

El Lenguaje de Signos como lenguaje:

—Formación de los signos (parámetros formacionales)

—Aspectos gramaticales

—Estructuración (morfosintaxis)

Vocabulario básico del Lenguaje de Signos.

—Estrategias de enseñanza-aprendizaje para favorecer la comunicación del niño sordo dentro del aula:

Mejora de las condiciones acústicas:

—del entorno.

—del propio niño (prótesis, FM...)

Estrategias para favorecer la lectura labial.

Estrategias para favorecer la comunicación entre los alumnos

Estrategias para facilitar las exposiciones orales.

OBSERVACIONES:

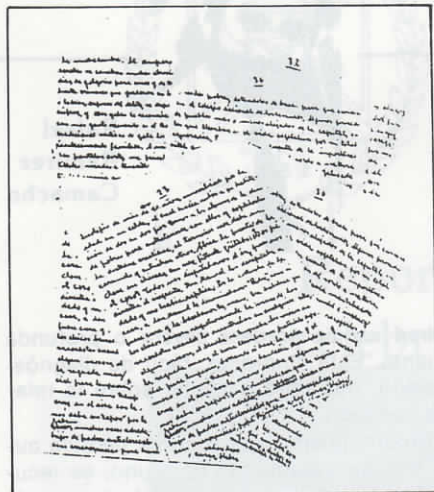
El curso es eminentemente práctico, sirviendo esta práctica de base para la reflexión sobre los aspectos teóricos relacionados en el programa.

Se intentará trabajar sobre todo en función de las necesidades reales de los profesores inscritos en el seminario, de manera que se recogen siempre las sugerencias y aportaciones de los mismos.

El profesorado del seminario estará constituido por personas sordas y oyentes.

Debido a la fuerte demanda de plazas y la imposibilidad material de dar cabida a todas, el plazo de inscripción ha quedado ya cerrado.

En el reportaje publicado en el n.º 103 sobre las adaptaciones de cuentos infantiles para niños sordos se omitió mencionar un precedente como fueron los tres cuentos de la serie TINA y TON que ya representaron un primer intento de acercar el texto de los cuentos al lenguaje de Signos y que fueron publicados por el M.E.C. en 1985. Aclaración que agradecemos también al Dr. D. Antonio Quiles.



Recuerdos de mi vida (7)



Yo me matriculé poco antes de perder el oído, en la sección de música. En las lecciones, cuando nos equivocábamos, estaba apunto de soltar el "taco" habitual, pero se contenía al iniciarlo y decía: "re...petir", "ca...mbiar", "pu...es", no podíamos reprimir la risa, sabiendo de antemano lo que evitaba decir. Al jugar con nosotros se remangaba la sotana enseñando los pantalones, me asombraba al verlos, pues creía que los curas llevaban enaguas, como las mujeres. A las sotanas las llamábamos "faldas". Este buen don Anselmo, que es como se llamaba, me enseñó música en las postrimerías de mi pérdida total de audición. Como tenía una potente voz melodiosa, tomé gran afición al canto y la música. Pronto aprendí el método de solfeo, y conocía las claves, las fusas, semifusas, corcheas, semicorcheas, etc., cuando apenas sabía leer y escribir. Creo que de haber continuado oyente hubiese sido músico. Todos los sábados por la tarde cantábamos la letanía de Ntra. Sra. en la iglesia. Los que sabíamos música estábamos en el coro, yo era el solista que cantaba al final al son del órgano de tubos que soplabamos con los pies, sacando con el aire roncros y tristes sonidos. Era como si preguntásemos los de arriba y los de abajo nos respondiesen. Los del coro cantábamos al unísono: "Santa María Dei genitris"; "Ora pro nobis", nos contestaban. Así latinazo tras latinazo, que no entendíamos, cubríamos de piropos a la madre de Dios. Al final me tocaba a mí el canto postrero de la letanía. Con voz potente y melodiosa, cantaba algo parecido a esto: "Salve virgo de genitris Pecatumundi domine" etc. (¿yo qué sé?). Terminando con: "Ora pronobis, Dominus nobiscum", tan fuerte que debía oírse en el Cielo, sobresaliendo mi voz al acompañamiento del órgano. Todo terminaba con un Padre nuestro en latín macarrónico, rezado por todos al mismo tiempo. Algunos sábados acudía mi madre, que dicho sea, era muy devota, partidaria de la Virgen del Pilar, para extasiarse con mis canturreos.

Había vírgenes, como en el fútbol, de primera, segunda y tercera división, y otras de categoría regional o pueblerina, yo me imaginaba que todas eran distintas por su categoría de más o menos preferencia de Dios. No me enteré, pese a estar en un colegio católico, que era una misma, hasta la adolescencia. Entonces me dije: ¿Cómo siendo la misma, hace milagros si la invocamos con un nombre y no los hace con otros?. Mi fé ha sido basculante, pero sincera, unas veces apasionada y otras con la duda. He creído que hay que ser cristiano con todas sus consecuencias, y si no se puede, no serlo egoístamente. El ser o no ser: Servir a Dios y no servirse de Dios. No limitarse a ser devoto, sino cumplir el Evangelio haciéndolo efectivo, pensando más en los que nos necesitan que en nosotros mismos. Pe-

ro este pertenece a la vida interior de cada uno y hay que respetar el libre albedrío. Y con esto no quiero hablar más del complejo asunto para que me respeten en mis apreciaciones, que pueden ser erróneas, al igual que respeto siempre las ajenas, que pueden ser ciertas. La busca de la verdad es lo que ha apasionado a la humanidad y nunca se han puesto de acuerdo sobre ella, luchando continuamente por su verdad respectiva contra la verdad de otros. La verdad es patrimonio de Dios...y basta de disgresiones que puedan parecer pedantes y tópicas.

Vayamos al hilo de mi historial. Mi vida ha transcurrido en una continua peligrosidad de perderla por bravatos temerarios de loco inconsciente e ignorante del peligro. Existía una rivalidad entre los chicos de un colegio y otro, también de barrio contra barrio, incluso de calles. El machismo imperaba en nosotros con desprecio a las mujeres a las que jamás permitíamos compartir nuestros juegos y aventuras. Organizábamos pedreas, declarándonos la guerra, fijando lugar y hora de la contienda, trazando la línea divisoria de la frontera de cada uno de los bandos combatientes y disputándonos la hegemonía de los territorios conquistados. Las mochilas de los libros, contenían más piedras puntiagudas que textos escolares. Así preparadas las disputas comenzábamos periódicamente las guerras. Salíamos escalabrados, siendo asiduos clientes de las casas de socorro, danto trabajo a los médicos. Algún que otro chico malogró su vida en esa bárbara costumbre cavernaria. Tirábamos con onda o a mano proyectiles capaces de romper la cabeza de la estatua de Cascorro, que no es de requesón precisamente. Casi ninguno se libraba de una herida o de un chichón gordo. Yo recibí en mi mollera impactos que no me hirieron, por suerte, pero me hicieron gordos chichones. Estas pependencias fueron la causa determinante de la meningitis que padecí y su consecuencia, la total sordera. También en otras circunstancias, puse locamente mi existencia en peligro, parece milagroso que haya sobrevivido a ellas, por la continuidad que han tenido. Algunos encuentran a la muerte, sin haber arriesgado lo más mínimo, y otros que la desafiaron alcanzan longevidad.

Mi hermano Pepe, en ninguna ocasión participó conmigo en los juegos y aventuras. Estuvo en otros colegios municipales. Era muy timorato y se asustaba del "Coco". Nunca dió el menor disgusto a mi madre, como tampoco mis hermanas. Por eso yo he sido el garbanzo negro de la familia.

CONTINUARA

Habla el médico



Rafael
Ramírez
Camacho

LA SORDERA, SINTOMA DE OTRA ENFERMEDAD

No siempre la sordera es la protagonista exclusiva de una minusvalía. En diversas ocasiones se manifiesta unida a un cortejo de lesiones coincidentes o causa de ella. La trascendencia de su conocimiento estriba en que, a veces, el correcto tratamiento de estas enfermedades evita la degeneración del órgano auditivo.

En números anteriores nos habíamos referido a las sorderas de causa genética; hoy quisiera hablar más detalladamente de alguna de ellas.

Una de las entidades que llaman rápidamente la atención al iniciado es el denominado **síndrome de Waardenburg** responsable de un 1 o 2 por ciento de todas las sorderas congénitas. Aunque pueda aparecer de formas diversas, son la inclinación y separación de los ojos con cejas muy pobladas, la diferente coloración del iris, y la frecuente aparición de un mechón de pelo blanco lo que, unido a una sordera importante o total, configura la enfermedad a que me refiero.

El campo de los trastornos auditivos asociados a visuales se encuentra representado por la **enfermedad de Usher**, entre otras, que representa el 4 por ciento de las sorderas congénitas. Son personas que padecen una ceguera progresiva, sobre todo nocturna, asociada a sordera. En un número alto de enfermos se asocia a retraso mental.

Frente al fatalismo que puede invadir al médico cuando diagnóstica las enfermedades precedentes, es necesario adoptar una postura totalmente activa en el caso del **síndrome de Jervell y Lang-Nielsen** consistente en pérdida auditiva severa asociados a episodios de síncope que pueden acabar con la vida del paciente, debido a trastornos de la conducción cardíaca asociados. El reconocimiento de la entidad y el tratamiento conjunto con el cardiólogo, salva la vida de estas personas.

El **síndrome de Pendred** asocia sordera severa o profunda con bocio normofuncionante. Este síndrome, fácil de diagnosticar para el otólogo avezado, nos lleva a hablar sobre la relación entre el tiroides y la audición.

En muchos casos de hipotiroidismo aparece una pérdida auditiva sensorineural que, con un tratamiento oportuno, es recuperable. Este hecho justifica la necesidad de introducir un otólogo en los planes de detección del hipotiroidismo ya existentes en nuestro país, donde la enfermedad es frecuente sobre todo en zonas del interior.

Las enfermedades del riñón se acompañan de sordera en un buen número de pacientes; no nos referiremos aquí a las sorderas producidas por las medicinas (diuréticos y antibióticos, sobre todo) imprescindibles en su tratamiento, ya que ello nos ocupó una parte específica.

La **enfermedad de Alport** asocia trastornos renales con sordera progresiva y trastornos oculares no demasiado graves.

La asociación entre problemas neurológicos y sordera, aparece en enfermedades como la de **Refsum** y **Hicks**.

Esta superficial revisión nos habla de un campo especialmente delicado que precisa de actuaciones conjuntas entre diversas especialidades médicas. En demasiadas ocasiones, oftalmólogos, neurólogos, nefrólogos, etc. desconocen las repercusiones auditivas de las enfermedades que tratan, y hemos de reconocer, que tampoco el otólogo está generalmente preparado para reconocer esas enfermedades acompañantes.

Ello nos lleva a concluir que, en nuestro país como en otros muchos, el problema de la sordera está subestimado. **El sordo sensorineural genera pocos gastos a la Administración pública, y en una organización sanitaria soporta sobre criterios economicistas, ésto supone que se le presta poca atención.** Fijaos por el contrario, como enfermedades que suponen un importante desembolso económico como la diálisis renal o las enfermedades cardíacas, reciben valorables aportaciones que se traducen en programas de trasplantes e investigación.

Si a esta circunstancia se une que buena parte de los gastos de los sordos son soportados por los propios familiares, así como la timidez social característica de la persona privada de audición, se comprende la escasa atención que los poderes públicos dedican a vuestra problemática.

Desde hace algún tiempo hemos formado un grupo constituido por sordos cualificados, miembros de asociaciones de padres, algunos de los magníficos profesores que educan a vuestros hijos, audioprotesistas y otólogos, que aprovecha la más mínima oportunidad para hacer pública en los medios de comunicación social, vuestra problemática. Pero somos conscientes de que eso sirve para poco. Si los sordos no exigen sus derechos, no se conseguirá nada. Y para ello es imprescindible una unión que nos proporcione la fuerza. Sólo a partir de ella se conseguirá la creación de unidades especializadas que aumen el diagnóstico, tratamiento, rehabilitación, prevención e investigación, como bases para conseguir los DERECHOS proclamados en el VI Congreso Mundial de Sordos, que recoge el último capítulo de mi libro **CONOCER AL NIÑO SORDO**.



Colabora ciones Literarias

OFRECIMIENTO

No te entiendo.
Te mueves, te ríes,
me miras con asombro
....y desistes.
Intuyo....
que algo decirme quieres,
alguna palabra te adivino,
pero es un esfuerzo muchas veces,
demasiadas veces,
vano.
No me entiendes.
Trato de imitar tus labios
quiero que mi aliento
saque de mi boca
tus sonidos,
pero, fracasa muchas veces,
demasiadas veces,
el intento.
¿Desistes?
¡Espera!
Que tengo yo ojos para oír
y manos para hablarte.
Si tus oídos y tu boca
no me sirven,
¿quieres tú
tus ojos y tus manos darme?

V.B.

RESPUESTA

Quisiera,
aceptar tus oídos y tu boca,
que arrancaras mis voces
hasta sentir tu aliento en mis sonidos.

Quisiera,
entender bien lo que dice tu poesía.
Dejar ya de moverme y de reirme,
que es mi única forma de llamarte.

Quisiera,
contestar con palabras a tu oferta.
No sé hablar; tu paciencia....
¿Aguantará la sucesión de horas
para dejarme dentro,
sin llegar a cansarte,
sin cerrarme esas puertas?

Que hubo otros,
y no ofrecieron, como tú, sus manos.
Sólo vinieron....¡Para atar las mías!.
Me exigían respuestas de sonidos,
acechaban mis sílabas de sangre.
¡y me hicieron odiar esas palabras
que hube de repetir, mañana y tarde!.

Y no quiero saber de boca y lengua,
¡Mírame!; Soy un niño y quiero calma.
Y jugar y soñar....¡Cómo los otros!.
Y hablar, primero, sólo con el alma.

No desisto.
Te espero:
Pero....¿Sólo estas tú?. ¿Eres tú sola?....
Negra fuera la noche
si una estrella, tan sólo poseyera,
inútil y sin luces resultara
si no existiera una legión de estrellas....

DOPIN .



Reportajes

BRASIL

El dedo apuntó a Brasil, así que acompañado por la sorda de Vitoria M^a Esther Ariznabarreta, nos presentamos en el Aeropuerto de Barajas el 29-7-89 a media tarde. Primer contratiempo, es fin de semana y fin de mes, así que hay exceso de pasajeros y unos 30 o más nos quedamos en Madrid hasta el día siguiente con todos los gastos pagados y 15.000 ptas., a cambio de firmar un papel en el cual se renuncia a cualquier reclamación. Así que salimos a la 1 y 15 de la madrugada del día 31 y primera o segunda sorpresa, esta agradable, los avisos sobre cinturón, salvavidas, puertas de emergencia, etc. se dan en video, el cual tiene en su parte superior un recuadro en el que todo eso se va diciendo en MIMICA. (Que cunda el ejemplo) Compañía Varig. Cena, dormir -si puedes- y desayuno, a bordo. Se llega a las 10,50, que por la diferencia horaria se convierten en las 5,50 de la madrugada. Rio de Janeiro nos recibe con lluvia, pero aunque aquí es invierno (al estar situado en el hemisferio Sur tiene las estaciones a la inversa que nosotros), la temperatura a esta hora es de 21 grados. Lo primero que nos dice el guía es que no llevemos cosas de valor a la vista, que lo guardemos en la caja fuerte de la habitación y de la cual sólo tú tienes la llave. Si vas solo o pocas personas, es mejor que no se vea ni el reloj en la muñeca.

Y como uno ha venido aquí a conocer esto, pues se aprovechan al máximo las excursiones programadas o facultativas, a saber:

PAN DE AZUCAR, roca situada a la entrada de la bahía de Guanabara de 396 m. de altura, a su cima se llega mediante dos teleféricos.



Rio de Janeiro, desde el Pan de Azúcar, a la derecha la playa de Flamengo, detrás el centro de Río.

EL CRISTO DEL MONTE CÓRCOBADO, rodeado del Parque Nacional de Tijuca, que también se visita, pues posee exuberante vegetación, cascadas, miradores, etc.. Se llega a la cima en tren de cremallera, allí, en la cima está la estatua del Cristo Redentor a 710 m. de altura. Desde estas dos cimas se tiene una imparable vista de Río de Janeiro: montes, ciudad, bahías.

JARDIN BOTANICO, con 7.000 variedades de plantas.

IGLESIAS, MUSEOS, etc.

Como uno padece futbololitis, pues fui a ver el estadio de MARACANA, sensacional por dentro, vulgar en sus alrededores.

Rio tiene gran cantidad de playas: Copacabana (la más famosa). Ipanema (donde nació el Tanga), Botafogo, Flamengo, etc.

De aquí, puedes hacer numerosas excursiones, como Itacuruca, a 91 kms, donde se sube a un barco y se hace la excursión por estas islas tropicales, desembarcando en la isla de Jaguanum, es de ensueño.

También puedes ir a un Show, soberbio espectáculo de danzas, música y samba.

Puedes ver las FAVELAS (chavolas), nosotros las vimos desde el autobús sin parar -se supone porqué-, están construidas en las laderas de los montes con hojalata, la mayoría, y de cualquier forma, contrastando, a veces, con los grandes edificios contruidos cerca.



Rio de Janeiro desde el Corcovado, en el centro al fondo el Pan de Azúcar, a la derecha la playa de Copacabana.

Y de Rio a Manaus, con escala en Brasilia. Manaus es una ciudad construida en plena selva, al borde del río Negro, (en la selva, las ciudades, poblados indígenas, casas aisladas se construyen en las orillas de los ríos, por ser estos su principal medio de transporte) tuvo gran esplendor en la época del caucho, vive ahora mucho del turismo, al ser el centro de excursiones por el Amazonas, puedes visitar el teatro Amazonas, el museo indígena, con información de la vida de los indios Yamonais, el Zoo con animales de toda la Amazonia, el comercio regional, las casas del caucho, muchas abandonadas, etc. y hacer un crucero donde puedes ver: el encuentro de las aguas, donde las aguas negras del río Negro se unen a las terrosas claras del río Solimoes (Amazonas), estas no se mezclan hasta varios kms. más abajo, la diferencia del color de las aguas se nota claramente. En el crucero que se hace en yate con salidas en canoa, puedes participar en la caza del Yacaré (cocodrilo pequeño), pescar pirañas (pez pequeño pero muy voraz y peligroso, modestia aparte yo pesqué 5), adentrarte en las igarapés, donde florece el lirio gigante llamado Victoria Regia o en la selva inundada, que sólo se puede hacer en esta época, al estar el nivel de las aguas 15 metros más alto, debido al deshielo de los Andes o caminar por la selva subiéndote a los árboles y volando agarrado a lianas como un tarzán cualquiera, disfrutar de la naturaleza, respirar aire puro y contemplar las salidas y puestas del sol, disfrutando de la paz que te rodea y de un silencio sólo roto por los animales y aves de la selva.



La selva Amazónica.

De Manaus hasta San Salvador de Bahia, con escala en Brasilia.

Bahia es una ciudad que se extiende a lo largo de la costa, haciéndola la más larga del Brasil, fue la primera capital del Brasil durante dos siglos. Se divide en ciudad baja, donde puedes ver el Mercado Modelo, puerto, faro, playas, y ciudad alta a donde se llega por ascensor o empinadas cuevas y autobuses urbanos, donde puedes admirar las numerosas iglesias que tiene (el dicho popular dice que una por día) destacando la del convento de San Francisco, verdadera obra



La peligrosa piraña.

de arte. Aquí llegaron los primeros descubridores y con ellos los esclavos africanos, tiene por ello grandes vestigios de la época colonial, que puedes admirar en los edificios de sus calles, haciendo de Bahia un gran y único monumento arquitectónico, también por influencia de los esclavos africanos, Hay lugares donde se practican los ritos espirituales africanos especialmente "Candomblé".

De Bahia a Belo Horizonte y por una vez sin escalas.

Belo Horizonte es la capital del estado de Minas Gerais, es una ciudad más tranquila, su centro está diseñado al estilo de Washington D.C., es considerada ciudad moderna por su arquitectura, pudiendo visitar la catedral, Palacio de Bellas Artes, plaza de la Libertad y sus calles. De aquí se hace una excursión a Ouro Preto (Oro Negro), declarada por la UNESCO "Ciudad Patrimonio Cultural de la Humanidad", aquí vivieron muchos esclavos que trabajaban en las numerosas minas que tiene, es digno de visitar su museo minero, con minerales de todo el mundo.

Y de Belo Horizonte a Foz de Iguacú, con escala en Sao Paulo.



Selva Amazónica, la planta Victoria Regia.



Manaus (centro).



Cataratas de Iguacú.



Tres Fronteras. los pies sobre Brasil, detrás Argentina, a la derecha Paraguay.

Decir Foz de Iguacú es decir Cataratas, que están situadas a unos 28 kms., en el Parque Nacional de Iguacú, palabra que en el dialecto guaraní significa "Grandes Aguas", consta de 275 cascadas, en un ancho de 3 kms., en período de lluvias caen 10.000 metros cúbicos de agua por segundo, pudiéndose oír el ruido a 20 kms., fueron descubiertas en 1.541 por Alvaro Núñez Cabeza de Vaca, destacando entre las cascadas la Garganta del Diablo, donde 14 cascadas se precipitan sobre peñascos desde 90 m. de altura, las puedes visitar a pie y en helicóptero, que cuesta 30 dólares USA por 8 minutos, algo caro, pero es un espectáculo tan fantástico de todas las cataratas vistas desde lo alto, que merece la pena. A 15 kms., río arriba, donde se unen los ríos Iguacú y Paraná, se encuentra el "Marco de las Tres Fronteras", porque, separadas por los dos ríos, se encuentran Brasil, Argentina y Paraguay. También puede verse río arriba la presa hidroeléctrica de Itaipú, la más grande del mundo, inaugurada en 1.982, que inunda una superficie de 1.350 kms. cuadrados, conteniendo 29 billones de ms. cúbicos de agua, la presa principal tiene 1.406 m. de longitud y una altura de 185 metros, cuenta con 18 turbinas, siendo la capacidad total de la presa de 12.600.000 kw., la visita es programada, se empieza con un corto video con la historia de la presa, después se monta en los autobuses que en fila recorren toda la presa, con cortas paradas en algunos sitios.

Y, como final, de foz de Iguacú a Rio de Janeiro con escala en Sao Paulo, en Rio se baja y se hacen los trámites para el avión para Madrid, que sale a las 23,45 del 12-8-89, llegando a Madrid a las 9,05 del 13-8-89, que por la diferencia horaria se convierten en las 14,05, con cena, noche y desayuno a bordo. Una experiencia más en la vida.

ANOTACIONES DE UN VIAJE

Brasil es tan grande como toda Europa, y las distancias entre sus ciudades grandes también, por eso y por conveniencias de la compañía aérea, la mayoría de los vuelos tienen escala en ciudad intermedia, e incluso con cambio de avión, por eso pasas mucho tiempo en aeropuertos y se hace el viaje más pesado, perdiendo más tiempo.

Antes de este viaje consideraba a Nueva York como la ciudad más peligrosa de las visitadas por mí, ahora ese honor le corresponde a Rio de Janeiro.

Es necesario el Pasaporte y si vas al Amazonas pocos días no hacen falta vacunas.

La moneda es el nuevo crucero -NCZ- equivalente a unas 35 ptas., pero al ser una moneda floja, su valor es muy variable. Hay cruceros nuevos, cuyo valor es el que marca, y cruceros antiguos, cuyo valor hay que dividirlo entre mil.

En todos los aeropuertos hay que pagar tasas, aún en vuelos nacionales, la cantidad depende del aeropuerto y vuelo que haces.

En las carreteras del Brasil -entradas ciudades, travesías pueblos, cruces de carretera- hay cantidad enorme de badeños de parte a parte de la calzada, que por su altura y longitud, te obligan a pasarlos a 10 kms. por hora.

El agua no es recomendable beberla de la fuente, ni en los hoteles de lujo. Aunque está clorada normalmente, los insectos pueden contaminarla. Se aconseja beber agua mineral.

Aunque uno lo pasó bien, el temor a los robos te hace perder mucho turismo. Quizá si volviese me plantearía de otra forma la visita de cada ciudad.



Breve Historia (XV): PORTUGAL

Por JOTACEPE

Siglo VIII: Ocupación musulmana de Portugal.

1095: Enrique de Borgoña, por su matrimonio con Teresa, hija de Alfonso VI, es nombrado conde de Portugal.

1139: Alfonso Henriques de Borgoña se proclama rey de Portugal.

1147: Lisboa es liberada del dominio musulmán.

1279-1325: Reinado del rey Dinís; fundó (1290) la primera universidad portuguesa que, desde 1537, tuvo su sede alternativamente en Coimbra y Lisboa.

1297: Tratado de Alcañiz: determinación de los límites con España.

1385: La victoria de Aljubarrota sobre los partidarios de Beatriz, hija de Fernando I y casada con Juan I de Castilla, consagra definitivamente la existencia de Portugal como Estado independiente.

1415: Conquista de Ceuta.

1438-1481: Reinado de Alfonso V.

1460: Muerte de Enrique el Navegante, fundador del imperio colonial portugués.

1471: Conquista de Tánger.

1481-1495: Reinado de Juan II.

1487: Bartolomeu Dias llega al Cabo de Buena Esperanza.

1494: Tratado de Tordesillas con España para la repartición de los territorios coloniales en el Atlántico.

1495-1521: Reinado de Manuel I, durante el cual Portugal alcanzó su máximo esplendor.

1498: La llegada de Vasco de Gama a Calicut (India) abre el camino al dominio portugués en Oriente.



El monumento de los descubridores en Lisboa

1510: Ocupación de Goa.

1517: Ocupación de Ceilán.

1528: Ocupación de las Molucas.

1578: El rey Sebastián (1557-1578) es derrotado y muerto en Alcazarquivir (Marruecos).

1580-1640: Dominación española.

1640: El duque de Braganza es proclamado rey con el nombre de Juan IV (1640-1656).

1668: Tratado de Lisboa. El Gobierno de Madrid reconoce la Independencia de Portugal.

Siglo XVII: La Compañía de las Indias Orientales holandesa se hace dueña de la mayor parte de las posesiones asiáticas portuguesas.

1807: Ocupación francesa.

1808: Desembarco inglés.

1822: El Brasil se declara independiente, y proclama emperador al príncipe Pedro, hijo de Juan VI. Vuelve a Portugal Juan VI y jura la Constitución.

1828: Golpe de Estado revolucionario de Miguel: Intervención de Pedro I.

1834: Después de una dura guerra civil, Pedro derrota definitivamente a Miguel y pone de nuevo en el trono a su hija María II.

1867: Abolición de la esclavitud en todos los territorios portugueses.

1908-1910: Reinado de Manuel II.

1910: Deposition de Manuel II y proclamación de la República.

1917: Intervención de Portugal en la Primera Guerra Mundial al lado de los aliados.

1926: Golpe de estado militar: las fuerzas de la guarnición de Braga se hacen con el poder.

1928: Antonio de Oliveira Salazar es nombrado ministro de Hacienda.

1928-1951: El general Carmona ejerce la presidencia de la República.

1932: Salazar asume la dirección del gobierno.

1933: Salazar promulga una nueva Constitución que crea el "Estado Novo", autoritario y corporativo.

1939: Portugal se declara neutral en lo que se refiere a la Segunda Guerra Mundial.

1939-1940: Firma y perfeccionamiento de una alianza político-militar con España.

1949: Adhesión de Portugal al Pacto Atlántico.

1958: El almirante Américo Thomás es elegido presidente de la República.

1919: En virtud de una reforma constitucional, la elección del jefe del Estado, que en otro tiempo se realizaba por sufragio popular, es delegada en un reducido grupo de electores.

1961: Agitación en Angola: la oposición pide la dimisión inmediata de Salazar; las elecciones para la renovación de la Asamblea Nacional conceden todos los escaños al partido salazariano de la "uniao Nacional", ocupación de Goa por la India.

1963: La guerrilla se extiende a Mozambique y a la Guinea Portuguesa.

1965: Américo Thomás es elegido de nuevo presidente de la República; en las nuevas elecciones para la Asamblea Nacional el partido de Salazar consigue otra vez todos los escaños.

1968: El profesor Marcelo Caetano, jurista y economista, sucede a Salazar, que muere en 1970.

1971: La Asamblea General de la ONU condena la guerra colonial llevada a cabo por Portugal en los territorios africanos.

1974: Fin del régimen de Salazar. El golpe de Estado capitaneado por el general Spínola lleva al exilio a Thomás y Caetano. Elegido presidente de la República, Spínola promete nuevas elecciones.

1975: Spínola encabeza un conato de golpe de Estado, pero la acción falla y el general se ve obligado a exiliarse. En agosto y septiembre se formarían el quinto y el sexto Gobierno provisional, respectivamente, con Pinheiro de Azevedo como primer ministro en ambos.

1986: Pasa a integrar la Comunidad.

IDENTIDAD EUROPEA: HACIA LA EUROPA DEL DEPORTE (1)

"Desde la antigüedad, el deporte ha sido siempre un importante medio de comunicación entre los pueblos", afirma el informe del comité sobre la Europa de los ciudadanos. El primer ejemplo que viene a la mente es, obviamente, el de los Juegos Olímpicos, nacidos en Grecia hace casi tres mil años. Todos los hombres libres podían participar en los Juegos. Para hacerlo posible, las ciudades griegas observaban una tregua sagrada de tres meses. Así, el deporte era ya un medio de derribar fronteras y, en definitiva, un factor de paz.

Hoy, el deporte se ha convertido en un fenómeno de masas. El ejercicio físico ocupa un lugar destacado en la sociedad del ocio, decenas de millones de europeos practican alguna disciplina deportiva para "mantenerse en forma". En otro plano, las grandes competiciones (copas mundiales o europeas de fútbol, vueltas ciclistas, elegidas en función de su impacto en los medios de comunicación de la posibilidad de poner de relieve el aspecto comunitario. Se trabaja ya con varias disciplinas deportivas:

En 1985, y tras algunas experiencias más modestas, Europa se lanzó realmente al agua: patrocinó la primera Vuelta a Europa a vela, en la que veintitrés de los mayores catamaranes se midieron a lo largo de las costas comunitarias. Una navegación de más de 3.000 millas llevó a los barcos desde el Báltico hasta el Mediterráneo. El presidente Delors les dio la señal de partida el 9 de agosto en Kiel (Schleswing-Holstein), y los primeros que resistieron una competición tan dura como disputada llegaron un mes más tarde a Porto Cervo, Cerdeña. Decenas de miles de espectadores acudieron a presenciar las llegadas y salidas de estos "fórmula uno del mar".

El método de la carrera por etapas aumenta el interés de la prueba. Permite además conceder en cada escala un premio fijado en ECUS europeos y organizar jornadas europeas en los puertos de arribada.

Esta Vuelta a Europa se organiza cada dos años. La pasada edición zarpó el día 12 de julio de 1987 de La Haya-Scheveningen (Países Bajos). Los trimaranes y cuatrimaranes han hecho escala en puertos de ocho países de la Comunidad Europea.

De nuevo la ruta fue de norte a sur, con llegada el día 15 de agosto a Génova, Italia, pero esta vez la travesía se ha hecho rodeando Escocia para llevar a Dublín.

El Ciclismo, citado expresamente en el informe Adonnino, ha tenido cierta prioridad en 1986, con la ayuda otorgada a la vuelta del Porvenir de la Comunidad Europea. Planteada bajo el signo de la ampliación de la Comunidad, la carrera salió de Oporto el 10 de septiembre, recorriendo el norte de Portugal y de España, el mediodía francés y el norte de Italia, con llegada en Turín. En cada etapa se organizaron exposiciones, conferencias y otros actos sobre la Europa comunitaria.

En 1987, año del trigésimo aniversario del Tratado de Roma, por el que se creó la Comunidad Europea, la décima edición de esta Vuelta pasará por los seis países fundadores: Países Bajos, Bélgica, Luxemburgo, R.F. de Alemania, Francia e Italia.

Inscrito en el calendario de torneos internacionales de tenis, el Campeonato de la Comunidad Europea (nueva denominación del antiguo Campeonato de Campeones de Amberes, Bélgica) se ha impuesto en cuatro años, por el número de espectadores como el primer torneo mundial en pista cubierta. Desde la edición de 1986, que tuvo lugar del 31 de octubre al 9 de noviembre, la Comisión europea patrocina este torneo, que disputan las primeras figuras del tenis mundial y que ofrece la oportunidad de realizar actos de promoción del ECU y de la bandera europea.

La Comisión europea no se contenta con patrocinar competiciones ya existentes, sino que procura estimular la creación de nuevas competiciones a escala comunitaria. Así, en 1987, se celebraron los primeros Campeonatos de Natación de la Comunidad. Este nuevo torneo, en el que toman parte los días 11 y 12 de abril. Participan doce equipos masculinos y doce femeninos. Seleccionados por eliminatorias nacionales, estos equipos representan a los mejores clubes de los países miembros.

**PROXIMO NUMERO
2.ª PARTE**

BOLETIN DE PEDIDO

D.
con domicilio en calle
provincia Desea recibir ejemplares del libro **UNA VOZ PARA
UN SILENCIO**, autor Félix-Jesús Pinedo Peydró, por correo contra reembolso al precio de
1.800 ptas. (más gastos de envío).

Pedidos a: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA 160 1.º F
28028 MADRID

RECORTES DE PRENSA

LISTA DE CANDIDATURAS ESPAÑOLAS PARA EL PARLAMENTO EUROPEO

Partido Socialista Obrero Español.
Partido Popular.
Centro Democrático y Social.
Izquierda Unida.
Por la Europa de los Pueblos.
Coalición Electoral Convergencia i Unió.
Coalición Nacionalista.
Izquierda de los Pueblos.
Partido de los Trabajadores de España. Unidad Comunista.
Bloque Nacionalista Galego.
Partido Andalucista.
Alternativa Verde. Movimiento Ecologista de Cataluña.
Agrupación de Electores de Bacterias.
Unidad Centrista. Partido Español Democrata.
Partido Comunista de los Pueblos de España.
Partido de los Comunistas de Cataluña.
Agrupación de Electores de José M.^a Ruiz Mateos.
Frente Nacional.
Agrupación Electores "Europa por la Vida"
Los Verdes Ecologistas.
Falange Española de la J.O.N.S.
Coalición Social-Democrática.
Cataluña Libre.
Partido Socialista de los Trabajadores. Partido de los Obreros Revolucionarios de España.
Alianza por la República.
Partido Verde.
Iniciativa para una Democracia Europea.
Partido Carlista.
Partido Humanista.
Unidad Nacionalista Asturiana.
Lista Verde.
Partido Liberación Andaluza.
Herri Batasuna.
Federación de Partidos Regionalistas.

"Tribuna del Parlamento Europeo" Junio-89

La contaminación de las playas españolas aumenta según un informe de la CE.

El País. 18-Junio-89

Thatcher contra todos en la Comunidad Europea.

La política de Margaret Thatcher ha sembrado de conflictos el camino hacia la unificación europea. Su oposición a la política económica y social comunitaria coloca a La Dama de Hierro frente a sus socios.

Cambio 16, 22-Mayo-89



Un español, el socialista y ex-ministro Enrique Barón, es presidente del Parlamento Europeo con el apoyo de su grupo y de los diputados democristianos y populares.



El nuevo arco parlamentario de Estrasburgo quedará así:

Grupo Socialista, 180 diputados (27 del PSOE)
Grupo Demócrata Cristiano, 121 (15 del PP y uno de CiU)
Grupo Liberal, 49 (Seis del CDS).
Grupo Conservador, 34
Los Verdes, 30 (Bandrés)
Grupo Comunista, 27 (cuatro de IU)
Grupo Comunista II, 15
Gaullistas, 20
Derechas Europeas, 17
Grupo Arco Iris, 13 (Pacheco y Garaicoechea).
No inscritos, 11 (Ruiz Mateos, Carlos Perrau, Jona Gangoiti y Txema Montero).

Diario 16, 25-Julio-89



Muere LORENZO NATALI, principal interlocutor de España para la integración en la CE.

El político italiano Lorenzo Natali, vicepresidente de la Comisión de las Comunidades Europeas desde 1977 hasta 1988 en forma ininterrumpida, falleció ayer en Roma víctima de una larga enfermedad. A Natali le tocó ejercer su cargo durante el período de ampliación de la CE para la incorporación de Grecia, España y Portugal, y fue el principal negociador comunitario para la Europa de los docez "Natali fue un gran amigo de España, a quien debemos agradecimiento", dijo ayer Francisco Fernández Ordoñez, ministro de Asuntos Exteriores, al enterarse de su muerte.



Lorenzo Natali.

El responsable directo de la negociación por parte española, Manuel Marín, debió abordar con Natali la maratón que desembocó en la adhesión de nuestro país a la CE.

Natali fue un negociador duro, con un mandato claro de la CE sobre las condiciones para el acceso de España, aunque en Asuntos Exteriores se recuerde que toda vez que pudo suavizar las aristas impuestas por los socios de la CE a la adhesión española lo hizo.

Natali mantuvo lazos estrechos con el Gobierno y la diplomacia españoles y tuvo con la Prensa de nuestro país un trato directo y abierto. La determinación de llevar a buen puerto la ampliación se vió coronada por el éxito el 12 de junio de 1985 con la firma del tratado de adhesión de nuestro país, tras una extendida negociación que registró caras agotadas y gestos de tensión.

El político saludó con entusiasmo la firma del acta única el año pasado señalando la necesidad de una mayor integración en la Comunidad. Natali nacido en Florencia (Italia) el 2 de Octubre de 1922, era abogado de profesión. Comenzó su carrera política muy joven, al afiliarse a la Democracia Cristiana (DC) al comienzo de la Segunda Guerra Mundial.

El País, 30-Agosto-89

La Carta Social se queda en deseo de 11 países por la oposición británica.

El País, 28-Junio-89



La CE prohíbe definitivamente la importación de marfil africano.

El País, 18-Agosto-89



España, Primer Consumidor europeo de pescado.

Diario 16, 7-Sept.-89



Propuesta de la Comisión Europea para armonizar el control de armas en la CE

El País, 22-Sept.-89



La policía española podrá perseguir "en caliente" a terroristas en suelo de la CE

El País, 26-Sept.-89



La CE presenta su plan de ayuda urgente para Polonia y Hungría.

El País, 27-Sept.-89

RECORTES DE PRENSA



La Asociación de Sordos de Sevilla sólo tiene setecientas mil pesetas de subvención

El Ministerio de Cultura apoya sus actividades pero no las financia

La Asociación Cultural de Sordos de Sevilla no recibirá este año la subvención necesaria del Ministerio de Cultura para la realización de las actividades que últimamente se estaban llevando a cabo. Esta asociación, adherida a la Confederación Nacional de Sordos Españoles, denuncia el engaño del que han sido objeto con la pretendida integración de este colectivo. A partir de ahora, los sordos de España volverán a su inoperancia y las nuevas ilusiones se desvanecerán.

Las Asociaciones de Sordos estaban constituidas anteriormente por una serie de socios que solamente tenían acceso a un bar y sus actividades se reducían a juegos de salón, como el parchís, el dominó, etcétera. Hace diez años que, comprendiendo las enormes dificultades de las personas sordas de nacimiento o en edad prelocutiva, sabiendo que la desmutización es una larga y difícil tarea que no siempre da frutos, la Confederación Nacional de Sordos Españoles decidió crear un plan nacional que atendiera la formación cultural de quienes difícilmente pueden recibir la información necesaria para ello.

Para un colectivo al que las pantallas de televisión o cine son sólo imágenes sin sentido, la radio no le sirve de nada y los libros le están casi vedados por sus dificultades de comprensión del lenguaje escrito, la única solución factible era crear certámenes de teatro, cine, pantomima, canción y poesía silenciosa, encuentros culturales o exposiciones de arte. Las demostraciones se hacían en lenguaje gestual con traducción oral simultánea. Todo ello se realizaba partiendo de la idea de que la integración debe tener por base esta mínima formación cultural.

Con una participación realmente importante por parte de los sordos, se celebraron durante diez años certámenes nacionales con previas eliminatorias regionales. Posteriormente, los elegidos participaron en certámenes internacionales, en los que siempre consiguieron los mejores puestos. Últimamente han sido invitados un grupo de sordos madrileños y otro grupo de cántabros a una manifestación-muestra de la cultura de los sordos que se celebra en Washington. Todo estaba preparado y ensayado concienzudamente, pero el Ministerio de Cultura, que consideraba interesantes y meritorios los proyectos, ha negado la subvención necesaria para llevarlo a cabo. Este año sólo ha dedicado seis millones para las actividades de este colectivo. En Sevilla, que hubieran hecho falta tres millones sólo para pagar a las personas que trabajan en la Asociación Cultural, el Ministerio ha concedido setecientas mil pesetas.

Fátima López Medina, presidenta de la Asociación de Sordos de Sevilla, se muestra en contra de la integración establecida por iniciativa del Ministerio de Cultura, por la que han desaparecido los colegios especiales para estas personas. Ella cree que es un paso atrás para que este colectivo alcance la culturización necesaria, pues "aunque es cierto que los sordos pueden leer en los labios, resulta muy difícil para ellos y es también prácticamente imposible que un profesor vocalice perfectamente durante todo el tiempo que dura una clase".

Las Asociaciones de Sordos de España tendrán que volver, pues, a su inoperancia, su dominó y su bar. Si, según la Constitución, todos los españoles somos iguales y el Ministerio de Cultura tiene dinero para otros, pero para los sordos no hay absolutamente nada, la discriminación es evidente, la integración pretendida queda como un falso engaño y el interés humano se ve nulo ante los minusválidos que tanta ayuda necesitan.

ABC, 15-8-89.

La electrónica facilita el tratamiento de la sordera

Dos equipos electrónicos para el tratamiento de las enfermedades del oído medio, diseñados por el doctor Federico Murueta-Goyena, del hospital de Cruces (Vizcaya), que han supuesto un gran avance para las sorderas crónicas, serán novedades destacadas del Congreso Mundial de Otorrinolaringología.

El Congreso, que comienza hoy en Madrid, será inaugurado por el Príncipe Felipe y a él está previsto que asistan más de seiscientos especialistas.

El doctor Murueta-Goyena ha diseñado, en colaboración con el doctor Esteban Scola, un isopresor timpánico, aparato que facilita con gran precisión los sonidos de la trompa de Eustaquio, el tubo del tímpano que presenta una de las morbilidades más altas del conjunto de las enfermedades del oído.

Este aparato, sobre el que se realiza una investigación en el hospital de Cruces, y acaba de ser autorizada su venta en Estados Unidos, permite la introducción de un fuerte aire en el oído, con presión graduable y una gran intensidad para que permeabilice la trompa de Eustaquio.

Faro de Vigo 10-9-89.

SORDOMUDOS DISCRIMADOS

Salvador Borrego Haro critica a Televisión Española por la poca atención que reciben los sordomudos en sus espacios. Este espectador dice en su carta: "Por una enfermedad, que me obliga a permanecer en cama, veo mucha televisión que, en términos generales, me divierte y entretiene. Pero me gustaría exponer una protesta por el trato que se le concede a los sordomudos en un programa que se emite diariamente por la tarde.

Me refiero al informativo, de cortísima duración, que se emite para este colectivo. Salen en pantalla dos presentadoras, una, en segundo plano, con la utilización de la mímica y signos manuales para los sordomudos va repitiendo las noticias que la otra presentadora, de forma oral, relata y presenta en primer plano.

Estimo que el citado avance informativo va esencialmente dirigido al colectivo de sordomudos y mi protesta se debe al tratamiento de segundo orden, en todos los sentidos, que este colectivo recibe en este espacio: en mi opinión, por la forma de emitir se discrimina al grupo esencial al que va dirigido el informativo y se le da, en todo momento, un carácter secundario e incluso despectivo.

En plan anecdótico, pero como muestra que corrobora mi opinión, hace unos días la presentadora principal tuvo unos problemas de garganta que le impedían presentar oralmente el espacio, se optó por anular la emisión y el grupo, tantas veces citado, se quedó sin información reiterándose así el carácter de segundón que la televisión le concede.

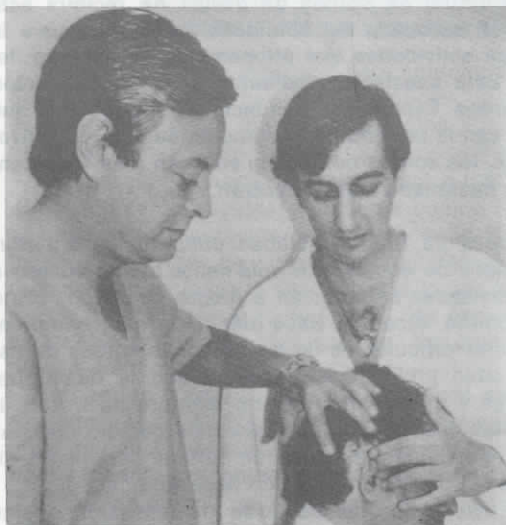
Sería normal presentar ambas presentadoras en un mismo plano o, dado que es el único espacio con alguna atención a los sordomudos, dar relevancia a la presentadora de este grupo y quizá, con voz en off, ir dando las noticias oralmente. Contesta al espectador un responsable de TVE: "El que salga una de las presentadoras en primer plano y otra en segundo no es un menosprecio del colectivo mencionado, obedece a cuestiones de tipo técnico. Lo que se pretende poniendo a uno delante y a otro detrás es que ambas tengan el mismo protagonismo. Actualmente se están estudiando nuevos sistemas de subtitulación mediante teletexto para que los sordomudos puedan ver todas las películas con normalidad y esperamos que esto pueda ser posible a partir del próximo año."

Tribuna, 9-10-89.

Implante para los sordos que no pueden usar audífonos

Un equipo de especialistas está realizando en España un nuevo tipo de implante que permite recuperar el oído a los sordos que no pueden usar audífonos. El aparato consigue que los pacientes alcancen un 90 por 100 de la capacidad auditiva sin tener que recurrir a la lectura de los labios. En la imagen, los doctores Antolí Candela y José María Sada muestran el implante que realizaron al primer paciente sometido a esta técnica.

ABC, Julio-89



Una comunidad sorda como una tapia

Cantabria está más sorda que una tapia, a juzgar por la indiferencia de que hace gala respecto a los gritos del silencio que piden en vano una escuela de sordos que devuelva a los hijos de un dios menor la paz y la palabra que les fue arrebatada al nacer. "Yo aprendí a leer y a escribir en un colegio de sordomudos de Oviedo", decía ayer en su idioma Miguel Ángel Sánchez, sordo no de nacimiento, sino a causa de una enfermedad que le atacó a los tres años y degeneró en un proceso purulento en los oídos, que le condenó a la sordera total. Hoy es especialista en un taller del metal de Santander.

Los niños sordos de Cantabria se ven obligados a compartir el método de enseñanza escolar que siguen los alumnos oyen-

tes, en vez de asistir a un colegio específico, como en otras autonomías. De esta forma, se mantiene una situación de "inferioridad cultural", que demora la integración de los sordos en la sociedad", señaló María Angeles Guerra, secretaria de la asociación, una oyente que habla con las manos, por haber aprendido en su casa -es hija de padres que son sordos- el lenguaje gestual. Por su parte, Sonia Ramos, pidió ayer "igualdad de oportunidades" para el colectivo ante el cual el que oye exhibe un sentimiento de superioridad.

La discriminación es más sangrante si cabe en el campo laboral, donde "hay empresarios que se niegan a contratar trabajadores sordos", denunció ayer Sonia Ramos.

Alerta, 25-9-89

EL INTERPRETE GESTUAL ROMPE EL SILENCIO DEL SORDOMUDO

La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza ha organizado un curso de lenguaje mimico en el que pueden inscribirse gratuitamente aquellas personas que sin sufrir problemas auditivos están interesadas en aprender el sistema gestual. La DGA, por medio de un convenio de colaboración subvenciona el cursillo y el servicio de intérpretes mimicos a disposición de los sordomudos. La asociación pretende con este tipo de actividades potenciar la integración del colectivo en los ámbitos escolar y laboral. Este centro realiza también otros actos, como son las representaciones de teatro y los festivales de jotas.

EL INTERPRETE GESTUAL ROMPE EL SILENCIO DEL SORDOMUDO

Las personas oyentes pueden aprender el lenguaje mimico en la Asociación de Sordomudos de Zaragoza. Este año se han formado tres grupos de doce personas y un profesor en cada uno. Aunque hasta el momento no se han llenado, se espera que la asistencia sea masiva.

La experiencia comenzó el año pasado y el balance fue positivo. El número de asistentes fue elevado pero pocos fueron los que terminaron el cursillo. Según manifestó un intérprete, las personas acuden al curso para aprender aunque "al principio se viene con vergüenza y la gente no sabe lo que va a hacer".

Las claves, los textos y el material audiovisual son gratuitos ya que la DGA mantiene un convenio con la Asociación de Sordos. Además, el convenio subvenciona el servicio de intérpretes a disposición de los sordomudos. No es necesario ningún requisito para asistir a las clases. Estos cursos funcionan desde hace tiempo en Madrid y Barcelona con resultados positivos.

INTERPRETES

El objetivo principal es acercar el lenguaje mimico a los oyentes y formar intérpretes profesionales. El presidente de la asociación, Domingo Urza, dijo que hasta el momento, los sordomudos se sentían marginados cuando tenían que acudir al médico o al abogado en compañía de su familia. Ahora, gracias a los intérpretes, no necesitan depender de la familia para solucionar este tipo de cuestiones y se sienten menos marginados, aunque el problema no está solucionado. El servicio funciona a partir de una lista de profesionales que tienen asignados unos horarios. Para solicitar su ayuda basta con acudir al centro y avisar a la persona que está en el turno deseado.

Una de las antiguas alumnas y en la actualidad intérprete aseguró que el curso no ofrece ninguna dificultad. Los obstáculos se encuentran a la hora de practicar. Cada sordo además del lenguaje general presenta un "acento" en algunas expresiones, bien porque lo ha aprendido diferente, o porque no se lo enseñaron y ha adoptado un gesto particular para designar ese concepto.

MENOR MARGINACION

En Zaragoza no se conoce el número de población sorda, ya que no existen estadísticas que los contabilicen. Actualmente la Asociación de Sordomudos está intentando que el INSERSO elabore un estudio.

La marginación con la que se tienen que enfrentar estas personas ha disminuido pero no al nivel deseado, apunta Domingo Urza. Todavía hay padres que no dejan a sus hijos sordos

que se expresen por la mímica y les prohíben acudir a la agrupación.

La capital zaragozana cuenta con un colegio especializado donde acuden los niños para estudiar EGB y aprender a hablar.

Una vez terminada la enseñanza primaria, los alumnos que quieren continuar sus estudios tienen que acudir a colegios para oyentes. La integración en estos centros se está realizando como experiencia y no se conocen los resultados.

Los niños encuentran dificultades en el aprendizaje en estos niveles académicos. Todos saben leer en los labios pero es necesario que el profesor hable despacio y mire al alumno. También se presentan obstáculos en los textos ya que los sordos, aunque saben leer, no asimilan el contenido porque carecen de un vocabulario amplio y la sintaxis no la dominan.

El método pedagógico a seguir ha sido discutido en muchas ocasiones. Unos profesores son partidarios de hacer hincapié en la mímica, otros, en cambio descartan el uso de este sistema. Los intérpretes de la asociación señalaron que es imprescindible la comunicación por medio de los gestos ya que sirve de apoyo a la lectura labial.

INTEGRACION LABORAL

Los adultos se han integrado en el trabajo y según los datos de la asociación, en este momento hay 82 personas que trabajan en oficinas, cajas de ahorros y fábricas.

La Asociación de Sordomudos de Zaragoza se fundó en 1932. Desde esa fecha, el centro se mantiene gracias a las ayudas de los organismos oficiales y a las cuotas de los 350 socios. Además, obtiene donaciones de algunos colaboradores. El local, que cuenta con una secretaria, sala de juntas, sala de deportes y salón central, se ha quedado pequeño y han solicitado uno nuevo al Ayuntamiento.

Unas 15 personas más los colaboradores oyentes están trabajando para sacar adelante las numerosas actividades que el centro organiza. Durante todos los días de la semana los socios tienen un lugar para reunirse, cambiar impresiones y enterarse de las noticias del día. Los actos que cuentan con más tradición son el festival de jotas y el teatro.

Las representaciones se realizan en el centro y en otras asociaciones del resto de España. Así tienen previsto actuar en Santander antes de finales de año y participar en el certamen de danza de Córdoba. También acuden a festivales en Europa, y son dos las veces que Zaragoza ha sido elegida para representar a España.

MUCHO DEPORTE

Por otro lado, además de dedicar su tiempo libre a estas actividades, practican mucho deporte. En estos momentos tienen equipo federado de fútbol y baloncesto y participan en la Liga Nacional de Sordomudos.

A un nivel más didáctico, el centro comenzó el año pasado las "clases de frases". En ellas se impartían lecciones de lenguaje periodístico a los adultos para que entendiesen la prensa. A partir de ahí, este año seguirá el cursillo con la particularidad de que los alumnos estarán divididos en niveles y contarán con un programa más estudiado. No sólo aprenderán a entender la prensa, desde hace años funcionan las clases de conducir con buenos resultados.

Para el futuro tienen previsto presentar un proyecto al Plan Provincial de Adultos del Ministerio de Educación y Ciencia.

HERALDO DE ARAGON

12 DE SEPTIEMBRE DE 1989

66.000 sordomudos en España

Las clases para obtener el carné se dan con intérprete

Conducir en el silencio

Ser sordomudo no es impedimento para conducir un coche. Hay autoescuelas que se dedican a su preparación y la Dirección General de Tráfico está elaborando un manual adaptado de las normas del Código de la Circulación para facilitarles la obtención del permiso de conducir.

Actualmente el automóvil representa muchas cosas: para unos es símbolo de "status social", para otros supone una herramienta de trabajo, y para una minoría tener carné puede hacerles sentirse en igualdad de condiciones ante la sociedad. Esta minoría está representada por personas con las mismas inquietudes que las demás.

Cuando nos referimos a los exámenes para obtener el permiso de conducir, el "coco" suele ser la prueba práctica, en la que mucha gente "pincha", incluso en reiteradas ocasiones. Pero esto no ocurre en el caso de las personas con deficiencias auditivas, cuyo principal inconveniente lo encuentran en el estudio del Código de la Circulación. La Dirección General de Tráfico es consciente de esto, por ello lleva varios años intentando solventar este problema, teniendo en cuenta que en España hay un número aproximado de 66.000 personas sordomudas. Por comunidades autónomas, según datos del Instituto de Servicios Sociales (INSERSO), destaca Cataluña, con más 11.000 personas con problemas auditivos, seguida de Andalucía, con unos 10.000, y Madrid, con cerca de 9.000.

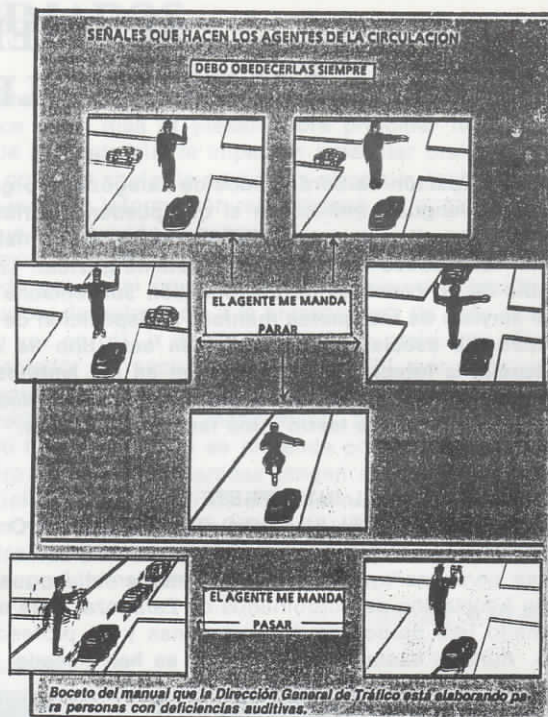
Nos comentaba José Antonio Peñas, jefe del área de seguridad vial de la Dirección General de Tráfico, que la orden del 18 de junio de 1979, que regula las pruebas para la obtención del permiso de conducir, establece que en casos especiales la prueba teórica puede adaptarse a la forma oral u otras formas adaptadas a las circunstancias del aspirante. Esta norma atañe a tres grupos de personas: los tractoristas, la gente que tiene deficiencias de lenguaje y los sordomudos.

"El principal problema de las personas con deficiencias auditivas -apuntó José Antonio Peñas- no es el no oír o hablar, sino que la percepción que tiene del lenguaje es muy limitada. La mímica tiene un vocabulario muy reducido, por lo que encuentran verdaderos problemas para entender el Código de la Circulación convencional."

MANUAL ADAPTADO

Hace unos años se hicieron unos textos de exámenes adaptados para que fueran más claros a la hora de ser interpretados por estas personas, pero los resultados no fueron positivos.

"Debido a los numerosos fallos, nos dimos cuenta de que el principal problema residía en que no comprendían el Código de la Circulación, por eso decidimos hacer un manual especial", apuntó el jefe.



Sobre este código adaptado para sordomudos, explicaba Peñas, que todavía no hay ninguno oficial. "Tenemos una serie de borradores sobre los que trabajamos y hacemos sucesivas rectificaciones, pero todavía no hay nada definitivo."

La Dirección General de Tráfico dejó a COCHE ACTUAL uno de los primeros bocetos y pudimos comprobar que el manual se basa en la adaptación de los textos del Código de la Circulación a otros más sencillos, con abundancia de imágenes que representan acciones o decisiones a tomar por parte del conductor. Según José Antonio Peñas, "en vez de frases largas se están utilizando otras muy cortitas; hay muy poca literatura y mucho gráfico".

Uno de los objetivos que se buscan con este manual es que el alumno se valga por sí mismo y pueda estudiar en su casa igual que cualquier otro aspirante, sin encontrar trabas a la hora de entender conceptos o ideas abstractas.

El Código de la Circulación establece una serie de requisitos de cumplimiento obligatorio por parte de las personas con deficiencias auditivas. El uso de espejos retrovisores a ambos lados, retrovisor interior panorámico y limitación de velocidad a 90 kms/h. son condiciones para que estas personas puedan conducir un automóvil.

Una vez obtenido el carné los conductores sordomudos no necesitan llevar ningún distintivo especial en el coche. Existe un adhesivo que es un círculo azul con un oído en blanco que lo adquieren en la Confederación Nacional de Sordos de España, pero cuya utilización no es obligatoria.

Pueden estar preparando el examen teórico dos, tres o cuatro meses; sin embargo, el examen práctico no les supone un obstáculo especial. Al final, según apuntaron todos, el esfuerzo vale la pena.

"AL PRINCIPIO TENÍA MIEDO"

Julio Esteban Rodríguez es sordomudo; sin embargo, hace tres años que se sacó el carné de conducir. Nos comentaba Julio que "estuve cuatro meses preparándome y aprobé el teórico a la segunda y el práctico a la primera. Al principio tenía miedo porque no oía los coches, pero después de estar practicando con un amigo me decidí a comprar un coche. Ahora no tengo ningún problema y utilizo el automóvil a diario".

"PARA DAR LAS CLASES UTILIZAMOS UN INTERPRETE"

Julián de Barrio es el director de la autoescuela Touring, en donde a diario preparan a un grupo de unos 40 sordomudos para la obtención del carné de conducir. Actualmente son escasas las autoescuelas que cuentan con profesores que dominen el lenguaje de la mímica y tengan algún tipo de especialización en este campo.

Nos comentaba Julián que "nosotros sabemos mímica, tenemos una profesora que nos da clases todos los días y que a la vez utilizamos como intérprete para explicarles conceptos que ellos desconocen en su lenguaje".

Apuntaba el director de Touring que el principal problema de las personas con deficiencias auditivas es que "tienen un vocabulario muy reducido, por eso el Código de la Circulación normal no lo entienden; los sordomudos necesitan mucho tiempo para preparar la prueba teórica, unos dos o tres meses. Tenemos que llegar a su lenguaje y explicarles palabras que desconocen, como adherencia, combustible, derrapaje, suspensión..."

Ultimamente está de moda conducir con "los cascos puestos", convirtiéndose así el automovilista en un "sordo voluntario". La postura de la Dirección General de Tráfico no es muy clara al respecto y, aunque reconoce el peligro, no sanciona la actitud. Apuntaba Julián que la diferencia entre un sordo "real" y otro "voluntario" es que "nosotros no tenemos los demás sentidos tan desarrollados como ellos; estas personas están acostumbradas a no oír nada y con el paso del tiempo adaptan su organismo y compensan por otros medios la pérdida de audición. Son personas superobservadoras".

MUY HABILIDOSOS

Nos comentaba el director de Touring que en la prueba práctica no tienen problemas; "una vez se les explica el manejo de todos los mandos, la habilidad la adquieren antes que un oyente".

Hablamos también de la importancia de un manual adaptado para estas personas, que les facilitaría muchísimo la preparación de la parte teórica, pero según Julián, "la Dirección General de Tráfico va muy lenta con este tema".

Todos los aspirantes con deficiencias auditivas con los que nos comunicamos coincidían en afirmar que la parte teórica les resulta muy difícil y que están deseando que la Dirección General de Tráfico saque ya el Código adaptado para ellos.

INES VILLALOBOS

"Me gustaría mucho aprender a conducir. En la prueba práctica no tengo problema, pero en la teórica sí. El Código en sí no es difícil, pero hay algunas palabras y estructuras que no entiendo."

VICENTE MANUEL ANTON

Tengo mucha ilusión, pero el Código es muy difícil y el examen teórico me resulta inalcanzable." Cuando le enseñamos un boceto del manual adaptado comentó: "Esto está chupado, ¿me lo puedo quedar?".

FRANCISCA HORTELANO

"Me gustaría mucho tener un coche y, además, en un futuro a lo mejor lo necesito para algún trabajo. Mi problema es que confundo el significado de las frases al no entender las palabras."

JOSE MANUEL GARCIA

"Necesito el permiso de conducir porque me lo exige la empresa en donde voy a trabajar. Las frases del Código son sencillas, lo que pasa es que no entiendo algunas palabras."

Coche, nº 76, octubre 1.989



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelia
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

¿CUANTAS DIPUTADAS EXISTEN EN EL PARLAMENTO EUROPEO? Z.J.E. (Madrid).

EN TOTAL 98 MUJERES (Un 5,29 % del total del Parlamento).

DE ELLAS 9 SON ESPAÑOLAS (CUATRO MAS QUE EN 1.984).

RELACION DE NUESTRAS DIPUTADAS:

Son 5 del P.S.O.E., 1 del C.D.S., 1 del P.P., 1 del P.C.E. y 1 de la U.D.C..

- 1.- ANA MIRANDA DE LAGE, (P.S.O.E), soltera.
- 2.- BARBARA DURKHOP DURKHOP, (P.S.O.E.), viuda, tres hijos.
- 3.- CARMEN DIEZ DE RIVERA ICAZA, (P.S.O.E.), soltera.
- 4.- CARMEN LLORCA VILAPLANA, (P.P.), soltera.
- 5.- CONCEPCIO FERRER I CASALS, (U.D.C.), casada, cinco hijos.
- 6.- GUADALUPE RUIZ—GIMENEZ AGUILAR, (C.D.S.), casada, tres hijos.
- 7.- LUDIVINA GARCIA ARIAS, (P.S.O.E.), casada, dos hijos.
- 8.- MARIA IZQUIERDO ROJO, (P.S.O.E.), divorciada, un hijo.
- 9.- TERESA DOMINGO SEGARRA, (P.C.E.), soltera.



FARO DEL SILENCIO

DENUNCIA...



FUNDAMENTOS DE DERECHO

"Faro del Silencio" presenta a los lectores dos casos distintos. Uno de ellos resuelto afortunadamente en forma justa, el segundo sin tener la misma suerte. En los dos tenemos un material que sería de gran interés reproducir en su totalidad pero que por razones de espacio disponible nos vemos obligados a reducir.

Son dos chicas sordas y unos padres igualmente empeñados en luchar por sus hijas sabiéndose con la razón por su parte. La pena es que la mayoría de las veces, otros padres, bien por falta de conocimiento de sus derechos, posibilidades y recursos para exigirlos han de ser inoperantes. Por ello deseáramos que el precedente del caso de Belén López Sánchez sea conocido por todos y respecto al de Pepita Cedillo Vicente, confiamos que pronto pueda hallarse una idéntica solución favorable, por las vías que proceda.

El director.

EL TRIBUNAL SUPREMO OBLIGA A LA ADMISIÓN EN UNA ESCUELA UNIVERSITARIA DE UNA JOVEN SORDA ARBITRARIAMENTE DISCRIMINADA:

Belen Sánchez García con sordera doble total, congénita, con titulación del COU solicitó su ingreso en la Escuela Universitaria de Optica, adscrita a la Universidad Complutense, no siendo admitida su instancia "por haber mayor número de aspirantes con selectividad aprobada que plazas disponibles". Considerando la discriminación evidente por cuanto en la prueba de selectividad se exigía un comentario de texto, fácil para un oyente, pero como todos sabemos, harto difícil para un sordo. Su padre D. Antonio López presentó recurso de reposición desestimado por el Vicerrectorado de la Universidad Complutense recurriendo entonces su padre plenamente convencido de sus derechos a la Audiencia Territorial de Madrid también con resultado adverso, por lo que presentó recurso de apelación ante el Tribunal Supremo (Sala 3.ª) "estando incluso dispuesto a llegar si preciso fuera ante el Tribunal Constitucional", según nos manifiesta D. Antonio en una emotiva y sincera carta en que nos expone estos hechos. Afortunadamente el Tribunal Supremo falló con una sentencia presta de la cual reproducimos algunos razonamientos que pueden servir dado su carácter jurisprudencial a otros casos idénticos.

Nuestra más sincera enhorabuena a Belén y a su padre, que se han constituido en ejemplo para muchos de nosotros. Igualmente nos permitimos reproducir el fallo final del proceso.

F. del S.

PRIMERO. Son anulables, por su disconformidad al Ordenamiento Jurídico, los actos administrativos producidos por la aplicación de disposiciones reglamentarias no conformes a derecho y de forma indudable cuando estas vulneren derechos fundamentales reconocidos en la Constitución Española de 1978 al ser esta cúspide normativa inspiradora de aquel y de la que necesariamente ha de derivarse, acomodándose a ella, para obtener su licitud y eficacia plena; pues bien, los actos administrativos al presente combatidos, se fundamentan jurídicamente en la aplicación del Real Decreto 943/1986, de 6 de Mayo, publicado en el B.O.E. del día 14 siguiente, así como en la aplicación de los límites máximos de admisión de alumnos en los Centros dependientes de la Universidad Complutense de Madrid, en los que se prevé la existencia de inadecuación entre la capacidad de dichos Centros en orden material y personal y el número de plazas de alumnos solicitadas, establecidos por Acuerdo del Consejo de Universidades, conforme al aludido Real Decreto, vigente para el curso académico 1986-1987, en cuyo acuerdo se establece el criterio de prelación, respecto a los alumnos que aprobaron el Curso de Orientación Universitaria, C.O.U., en la convocatoria de Junio al año en curso o en convocatorias anteriores, al de la nota media del expediente académico, sin referencia alguna a las circunstancias personales de los alumnos, en relación a la posible disminución de sus potencias físicas, psíquicas o sensoriales, que condicionan a alguno de ellos respecto a las enseñanzas que por los mismos sean susceptibles de recibir y las permitan obtener titulaciones que les faculten para el ejercicio profesional correspondiente, habida cuenta, también de sus aptitudes derivadas de las disminuciones de potencias que en ellos concurren.

SEGUNDO. El principio recogido en el artículo 27-1, de la Constitución citada, de que "todos tienen derecho a la educación", si bien no es en modo alguno absoluto e incondicionado, lleva implícito el de recibir la enseñanza precisa para ello a cualquier nivel, en función exclusiva de las aptitudes y vocación del alumno, sin que en ningún caso tal derecho esté sometido a discriminación alguna injustificada, por razón de nacimiento, raza, religión, opinión o cualquiera otra condición o "circunstancia personal" o social, ya que ello vulneraría el también derecho fundamental de "igualdad de todos los españoles ante la Ley", reconocido en el artículo 14 de la aludida Constitución; lo cual, también se halla establecido, -en lo que aquí interesa en el artículo 1.º-2, de la ley orgánica 8/1985, de 3 de Julio, reguladora del Derecho a la Educación; ahora bien, tales principios constitucionales, por lo que atañe a los disminuidos en sus potencias personales de los expresados disminuidos en sus potencias parciales, y en los que quedan algunas importantísimas, mediante los cuales pueden seguir los adecuados estudios universitarios y obtener las correspondientes titulaciones académicas que han de facultarles para el ejercicio de profesiones en consonancia a la disminución parcial de potencias que los mismos tienen, pues, así como los alumnos en lo que no concurren dichas "disminuciones" tienen en principio un amplio campo de posibilidades para elegir, seguir y obtener cualquier clase de titulación y ejercer distintas profesiones, no ocurre otro tanto con las personas disminuidas física, psíquica o sensorialmente, que solo tienen aptitud por dichas circunstancias personales de seguir unos estudios, obtener unas titulaciones y ejercer unas profesiones condicionadas a dichas disminuciones, lo que significa la posibilidad de satisfacer sus necesidades económicas y espirituales de su propia vida, que conforme el artículo 49 de la Constitución, los

poderes públicos vienen obligados a favorecer y a proteger; sin olvidar, que el artículo 31-2, de la Ley 13/1982, de 7 de Abril, de Integración Social de los Minusválidos, estableció un trato diferencial perfectamente justificado en relación con dichas personas en orden a procedimientos y clases de estudios a realizar y "pruebas" a efectuar para valorar su aprovechamiento académico, adaptándolos al de las características de la "minusvalía" concurrente en cada persona; pues bien en el Acuerdo del Consejo de Universidades producido por aplicación del Real Decreto meritado, en que jurídicamente se fundamentan los actos administrativos impugnados, establece una prelación en la admisión de alumnos en los Centros Universitarios común a todos ellos, sin tener en cuenta las condiciones personales aludidas de aquellos que sufren alguna disminución en sus potencias físicas, psíquicas o sensoriales, que también tienen derecho a la educación y a recibir las enseñanzas precisas y las titulaciones académicas correspondientes, así como a ejercer las profesiones que las mismas le faculten, en consonancia con las aptitudes de tal naturaleza, ya que, -repetimos-, no pueden acudir, por su disminución potencial parcial, a realizar otra clase de estudios ni a obtener titulaciones académicas y a ejercer otras profesiones, que las no limitadas por dichas "disminuciones potenciales" cuyo criterio o prelación vulnera los aludidos principios constitucionales y concretamente el espíritu de la Ley 13/1982, de Integración Social de los Minusválidos de aquí que los actos administrativos al presente combatidos, producidos a su amparo, hayan de ser considerados como contrarios al ordenamiento jurídico.

Rec. Apl. n.º 36/89

FALLAMOS

QUE, estimado el actual recurso de apelación mantenido por el Letrado Don Antonio López García, en nombre y representación de la apelante Doña María-Belén López Sánchez: frente a la apelada Administración General del Estado, representada y defendida por su Abogacía; contra la sentencia de la Sala Cuarta de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Territorial de Madrid, dictada en el recurso número 2.520/86, con fecha 3 de Mayo de 1988, a que la presente apelación se contrae; revocamos la expresada sentencia recurrida; declarando en su lugar no ser conformes a derecho, y por consiguiente nulos, la resolución del Rectorado de la Universidad Complutense, -Vicerrectos de Alumnos-, de 6 de Noviembre de 1986, desestimatoria del recurso interpuesto contra el Acto de Inadmisión de la recurrente como alumna de primer curso en la Escuela Universitaria de Optica dependiente de dicha Universidad; declarando a su vez el derecho de Doña María-Belén López Sánchez, a ser admitida como tal alumna para el primer curso de expresado Centro Académico, a partir de la primera convocatoria de admisión de alumnos que se produzca o esté abierta después de la firmeza de esta sentencia; todo ello, sin hacer una expresada declaración de condena en costas, respecto de las derivadas de ambas instancias.

ASI, por esta nuestra Sentencia, que se publicará en el Boletín Oficial del Estado y se insertará en la Colección Legislativa, definitivamente juzgando, lo pronunciamos, mandamos y firmamos.

El segundo caso que presentamos es el de Pepita Cedillo Vicente, sorda, maestra de EGB especializada en Educación Especial, y a la que en las oposiciones al cuerpo de profesores de EGB se la rechaza por no conocer el catalán.

Reproducimos la reclamación de la interesada al Departamento de Enseñanza de la Generalitat de Cataluña, y la respuesta a la misma por parte del tribunal que le examinó; así como la carta que dirigida por su madre a la prensa (El País) no parece haber encontrado la respuesta y atención que merecen.

A nuestro entender aquí hay una discriminación no menos clara que en el caso anterior y que pensamos que debería estudiarse resolver no sólo en este caso concreto sino en futuras repeticiones. No dudamos de que aquellos a quienes corresponderá se darán cuenta de lo injusto de unas medidas que prohíben a un minusválido perfectamente preparado, acceder a un puesto de trabajo por algo evidentemente fuera de sus posibilidades y que parece ser un nuevo caso de inconstitucionalidad.

El director.



PROFESORA SORDA ELIMINADA EN CONCURSO OPOSICION POR DIFICULTADES EN LA LENGUA CATALANA

Generalitat de Catalunya
Departament
d'Ensenyament
Data: 2 AGO. 1989
Entrada núm. 3193
c. d'inscripció: no realitzada

Josefa CORDILLO VIGUERA, de 24 años

RÉPONSE:

Que se ha presentado en el concurso oposición al cuerpo de Profesorado de R.U.N. de 1.989, tribunal nº 11, en la especialidad de Educación Especial, en la plaza de reserva para minusválidos por padecer de una sordera profunda bilateral y congénita.

Que ha sido eliminada en la segunda prueba "Conxoneixement de les dues llengües oficials a Catalunya" habiendo superado la primera prueba de Madurez profesional.

Que ha competido con dos opositores más a las plazas de reserva para minusválidos, de los cuales, uno sufre una deficiencia visual y la otra una minusvalía física consistente en la carencia de medio brazo derecho.

MANIFIESTA:

Que ha sido juzgada en un mismo nivel que los otros opositores con deficiencias de diferente tipo.

Su disconformidad en el proceso como ha sido juzgada y eliminada en una prueba en la que ella debía demostrar su aptitud y sus conocimientos a través de su manera de expresión.

Como persona de habla castellana conoce correctamente la gramática castellana y posee un dominio total de la lectura labial de dicha lengua. Su conocimiento de la gramática catalana es elevado, teniendo dificultad en la lectura labial de la lengua catalana.

Debido a su déficit auditivo existía alguna dificultad para demostrar su conocimiento de ambos idiomas, lo correcto hubiese sido poderlo demostrar en la tercera prueba de Conocimientos Específicos la verdadera capacidad de profesionalidad como maestra.

SOLICITA:

Que se revise y si es preciso anular el proceso opositor del tribunal nº 11.

Barcelona a 2 de Agosto de 1989

[Firma manuscrita]

Oposicions Cos professors EGB
Tribunal 11 Educació Especial
(Ordre 17 Abril 1989 DOGC. 19
d'abril 1989)

Barcelona, 8 de setembre 1989
Ref: Secretaria del SSTT
Assumpte: Traslats reclamació
Sra. Isabel Casals i Fradera

Secretaria dels Serveis Territorials
Barcelona ciutat
Planta 2ª Interior

Visto su escrito del 4 de septiembre de 1989 por el cual nos traslada la reclamación de la Sra. J.C.V. para su estudio e información, reunido en tribunal y revisada la prueba realizada por la reclamante este tribunal INFORMA:

1.- Que se ratifica en la calificación final de no apta de la prueba eliminatoria de conocimiento de las dos lenguas oficiales de Cataluña.

2.- Que para dar la anterior calificación el tribunal ha considerado la actuación de la reclamante en las dos partes de que consta la prueba de conocimiento de las dos lenguas oficiales en Cataluña, es decir la lengua catalana y castellana, ambas con sus correspondientes dos ejercicios, el oral y el escrito, según establecen los artículos 5 y 28 de la orden de convocatoria de la oposición del 17 de abril de 1989 (D.O.G.C. de 19 de abril de 1989).

3.- Que en la mencionada convocatoria no se establecen diferentes niveles de calificación para las diferentes disminuciones que presenten los opositores que concursan a las plazas reservadas.

Vist i Plau
El President

La Secretaria

[Firma manuscrita]
Ladislao Gomez González

[Firma manuscrita]

Mª. Angels Cardenas Gual

Vocals:

Nuria Delgado Diego

Pilar Laplaza Marzo

Mª Carmen Dorado Mata

[Firma manuscrita]

[Firma manuscrita]

Carta dirigida y publicada en "EL PAIS"

DISCRIMINACIÓN AL SORDO

Soy una madre que tiene dos hijas sordas. Una de ellas ha sido discriminada socialmente por su déficit. Ella es maestra de EGB especializada en educación especial y con dos años de logopedia. Actualmente está en paro y sin ninguna opción de conseguir trabajo, porque tiene que competir con los demás opositores oyentes de la segunda prueba, consistente en el conocimiento de las dos lenguas oficiales de Cataluña para acceder al concurso-oposición al cuerpo de profesorado de EGB en la especialidad de educación especial de la Generalitat, a lo cual se presentó mi hija en plaza de reserva para minusválidos.

¿Creen ustedes que un sordo de nacimiento puede competir con los oyentes en el dominio de lenguaje? El tribunal número 11 de esta oposición la hizo competir en un mismo nivel que otros minusválidos en los que sus déficit no interferían en el proceso adquisición del habla y del lenguaje, no pudiendo demostrar en las siguientes pruebas su verdadera capacidad como maestra de educación especial (mejor aún, de sordos).

Aquí está el final de la meta de un muro imposible de romper. Le pido a la opinión pública que me dé dinamita para destruirlo.

Nicolasa V. Batalla.
Barcelona.

UNA MEDIDA OBLIGATORIA

El asunto no es nuevo: desde que en España comenzó la democracia, los sordos han sido virtualmente olvidados en una desatención pública que sólo podemos achacar a ignorancia, desconocimiento o a ser considerados de nulo interés dado su carácter minoritario. No son muchos votos ciertamente, los suyos. Tras la llamada de atención que la CNSE dio con estas notas de prensa que reproducimos, algo se ha logrado: algún partido político dio sus mítines con traductores -intérpretes, pero TVE siguió obstinadamente sin la menor concesión.

Tal vez alguna televisión autonómica reaccionó positivamente pero en general nada nos obligó (como en realidad deseábamos que nos obligará) a desconvocar nuestra recomendación de abstención.

Cada sordo podía hacer, en conciencia lo que deseara: no hemos obligado a nadie sino meramente aconsejado, el no oyente debe de tener un respeto que sigue brillando por su ausencia.

Quizá para las próximas elecciones, con más tiempo, podamos continuar con nuestras reivindicaciones de información y atención, estamos seguros que FIAPAS y la coordinadora Nacional de Sordos planearán con nosotros una acción más enérgica. De momento lo hecho, queda aquí aunque sólo sea como un gesto anecdótico, un primer paso.

Varios partidos políticos (PP, en la foto el Sr. Herrero de Miñón) y el CDS contactaron con nosotros, unos quince días antes de las elecciones. Ambos con las mismas palabras y las mismas promesas: interés por nuestros problemas, querer co-



nocer nuestras peticiones, etc. etc. Para ambos ha habido la misma respuesta: —“La CNSE agradece este interés y ruega vuelvan a contactar con nosotros DESPUES de las elecciones”. Las letras “a quince días vista” no aceptamos su endoso. Si acaso con plenas garantías y con un margen de tiempo ilimitado. Somos sordos, pero conocemos bien el paño.

Félix Jesús Pinedo Peydró.

CARTAS ENVIADAS A LA PRENSA

La Confederación Nacional de Sordos pide la abstención a sus afiliados en las elecciones

LA CNSE aconseja la abstención

Ante la convocatoria de Elecciones legislativas, previstas para el domingo 29 de Octubre próximo, esta Confederación a la vista del silencio que se hizo a la solicitud presentada reiteradamente en el sentido de que se conceda a los sordos españoles el derecho a la información a través de los diferentes programas emitidos por TVE, reconocido por la misma Constitución Española vigente, a través de subtítulos y/o, (preferentemente) mediante un intérprete mímico. Ante esto, volviendo a insistir en la necesidad de que los sordos estemos informados de cara a la próxima Campaña Electoral, con conocimiento de cada uno de los programas que presenten los diferentes Partidos políticos con espacios reservados a este fin en la programación de TVE, a través de sus canales 1 y 2, y hacemos público el propósito de esta

Confederación de aconsejar a sus afiliados (que a su vez lo son de las 8 Federaciones Regionales y 75 Asociaciones locales y provinciales) la abstención en las próximas Elecciones generales, lamentando profundamente esta medida pero adoptándola como llamada de atención, una vez más, por parte de este colectivo de sordos minoritarios, si, pero no por ello menos interesado en seguir el curso de la vida política de su país y de particular en ella con su voto. Naturalmente, de obtener la atención solicitada, anularíamos esta petición.

Félix-Jesús PINEDO PEYDRÓ
PRESIDENTE DE LA C.N.S.E.
DNI: 2.676.045
Asociación Cultural de Sordos de Cuenca

lo la adoptaremos como de atención, una vez este colectivo que minoritarios interesados en el curso de la país y de su voto». obtener la... sector de Tele... dose actualme... social de dich... Otras "dos" parte de esta... quita González... viene desarroll... en diversos me... les, principal... ciones de pad... Lunes, 18 de sept

medo acusó al Go... artidos políticos y a... iovisuales de "discr... .00.000 sordos que hay... y a TVE de presentar... para sordos, pero sin... los sordos... anto a la... de los sordos... TVE. Esta asociación... un comunicado sobre su solicitud de... insistir en la necesidad de que los sordos estemos informados de cara a la próxima Campaña Electoral, con conocimiento de cada uno de los programas que presenten los diferentes Partidos políticos con espacios reservados a este fin en la programación de TVE, a través de sus canales 1 y 2, y hacemos público el propósito de esta... La Asociación de Sordomudos de Castellón ha anunciado que... abstención en las próximas elec... de que se respete el de... a la información emitida por... ciones generales si no hacen ca... reitadas peticiones... a la vista en una de elecciones hay... señalar asimismo que tanto el PP... como el CDS, han negado que vayan... en determinadas provin... una candidatura única al Se... Redacción / Castellón

Cartas... SPONTANEO... Sordos y el... Ante la convoc... nes legislativas, domingo 29 de... Confederación... Sordos y el... La As... a la Confed... Nacional de S... Diario 16 ARAGON 14 de septiembre-89/Diario 16 Los sordos solicitan la abstención en elecciones ZARAGOZA.—La Asociación de Sordos de Zaragoza, adscrita a la Confederación Nacional de Sordos, ha anunciado que las próximas elecciones... La confederación... curso...



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

PROGRAMAS RECIBIDOS

ANIVERSARIOS CELEBRADOS POR LAS SIGUIENTES ASOCIACIONES:

La Coruña (XVIII), Zaragoza (LVII), Motril (XII), Mataró (X), Orense (XV), Cuenca (IX), Manresa (XXXVI).

OTRAS CELEBRACIONES:

Alava, Ciclo de Videos y Conferencias; F.A.S.C. II día del Sordo de Cataluña; Agrupación Deportiva de C.S. de Barcelona I Campeonato Individual de Petanca entre Sordos de Cataluña.



ASOCIACION DE SORDOS VIRGEN DE LOS LLANOS ALBACETE

ACTIVIDADES CULTURALES X ANIVERSARIO SEPTIEMBRE A DICIEMBRE DE 1989

La Asociación de Sordomudos "Vg. de los Llanos" de Albacete, viene celebrando desde el mes de Septiembre diferentes actividades socio-culturales, deportivas y recreativas con motivo del X Aniversario de su fundación.

Reproducimos a continuación los actos a celebrar durante el mes de Diciembre.

Día 1:

Concursos de CONFERENCIAS.

DIA 2:

A las 20,00 horas en el local social CONFERENCIA a cargo del Delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia. TEMA: "LA INTEGRACION DEL DEFICIENTE AUDITIVO".

Día 6:

A las 19,00 horas en el local social VIDEO CULTURAL.

Día 8:

A las 22,30 horas en el local social CINE CULTURAL.

Día 9:

A las 20,00 horas en el local social CONCURSO DE REDACCION. Tema "HISTORIA DE NUESTRA ASOCIACION".

Día 16:

A las 17,00 horas en el Auditorio Municipal I CONCURSO DE TEATRO. Participan las asociaciones de ALBACETE, A.S. SABADELL, SOCIEDAD DE AYUDA MUTUA DE BARCELONA y EL CIRCULO DE SORDOS DE VILANOVA I LA GELTRU.

Día 22:

A las 23,00 horas en el local social VIDEO CULTURAL.

Día 30:

A las 22,30 horas en el local social, CINE CULTURAL.

Día 31:

A las 23,30 horas en el local social, FIESTA DE FIN DE AÑO.



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

Actividades programadas en las XVI Jornadas Extraordinarias de Convivencia y Amistad. Durante el mes de Junio se realizó un debate sobre dos temas candentes: "aborto" y "los toros" donde hubo diversidad de opiniones.

Uno de los días decidimos pasarlo al aire libre para convivir juntos con juegos y concursos.

El día 18 nos desplazamos en autobús hasta Palencia para participar en el día del Deporte que organizó nuestra Federación Regional, aprovechando esto para convivir con sordos de otras asociaciones.

El sábado 24 dimos la bienvenida a los sordos forasteros obsequiándoles con nuestro típico zurracapote y un gran juego con buenos premios donde intervenía la cultura y la habilidad. Al día siguiente se celebró una misa en recuerdo de nuestros fallecidos y amigos, y después una exhibición de bailes regionales a cargo del grupo de danza de nuestra asociación en presencia de las autoridades locales y regionales, terminando la mañana con un Vino de Honor.

Además de lo expuesto, todos los viernes hubo conferencias sobre medicina y proyecciones de videos de la C.N.S.E.



Nuestro grupo de danzas en uno de sus bailes.



El profesor de danza recoge un merecido recuerdo por su gran quehacer de manos de nuestro presidente.



Las candidatas a la mas guapa de esta asociación.



Nuestro presidente y vicepresidente dedicaron unas palabras en el día de San Bernabé -Patrón de Logroño- Antes del típico reparto gratuito del pez, pan y vino.



Nuestro equipo participante en el día del deporte de la F.R.A.S.C.L.R. celebrado en Palencia.



Nuestra madrina de fiestas y miss 89

NUEVA CREACION DEL SERVICIO DE INTERPRETE EN LA RIOJA

Tras varias gestiones ante los organismos públicos existentes en nuestra comunidad, al fin se ha conseguido una meta anhelada: tener un intérprete para los sordos de La Rioja, sordos transeúntes y personas en general que precisen de este servicio.

El intérprete -ya oficial- llevaba haciendo este trabajo durante muchos años, y a partir del pasado 1 de Julio ya se puede dedicar de una manera exclusiva, tal como lo exige este servicio. Se llama Pedro M. San Juan Escalona y es hijo de sordos.

Este servicio ha sido creado gracias a las aportaciones económicas mediante acuerdos con el INSERSO (Ministerio de Asuntos Sociales) y la Consejería de Salud, Consumo y Bienestar Social (Gobierno de La Rioja).

Desde aquí hacemos un llamamiento a los organismos de otras Comunidades Autonómicas y Nacionales, para que este servicio tan necesario exista en todas las provincias y con continuidad.

Insertamos un recorte de prensa que hace alusión a este asunto. También decir que la radio y televisión regional se han hecho eco de esta noticia.

Contratado por los sordos como intérprete

PEDRO MANUEL SAN JUAN, "LA VOZ DEL SILENCIO".

"Aunque domino el francés y conozco algo de inglés, nunca me he planteado la posibilidad de dedicarme a la traducción", declara Pedro Manuel San Juan, un joven de 23 años de edad que ha abandonado recientemente su trabajo de empleado de control de calidad en una empresa de artes gráficas para convertirse en el primer intérprete oficial de la Asociación de Sordos Riojanos.

Pedro Manuel San Juan está acostumbrado a desempeñar su trabajo en un lugar en donde el único sonido procede de un teléfono que nadie se preocupa de descolgar, ya que la mayor parte de su infancia ha transcurrido entre las paredes de la Asociación de Sordos Riojanos, debido a que tanto su padre como su madre se integraron en esta asociación en 1972, cuando comenzó a funcionar y desde entonces no la ha abandonado nada más que para trasladarse a Huesca para cursar una carrera universitaria. Jamás se le han planteado problemas para comprender el lenguaje gestual que emplean los sordomudos para comunicarse, ya que según reconoce comenzó a desenvolverse en el mundo que le rodeaba utilizando la mímica antes de usar la palabra. "Como mi padre y mi madre son sordos, yo aprendí su lenguaje muy pronto y empecé a hablar gracias a los vecinos y a los familiares, aunque luego me perfeccioné cuando comencé a estudiar en párvulos".

Pedro Manuel San Juan ha desempeñado desde hace muchos años la función de intérprete en la Asociación de Sordos Riojanos, pero no ha sido hasta el mes de julio cuando ha comenzado a desarrollar esta función de forma oficial, cuando la Consejería de Salud, Consumo y Bienestar Social y el Instituto Nacional de Servicios Sociales (Inserso) decidieron subvencionar la contratación de un intérprete. "Nosotros planteamos esta posibilidad y ha sido bien acogida y aunque desconozco hasta cuando están decididos a colaborar en esta línea, yo he decidido dejar el trabajo que desempeñaba y dedicarme a la labor de intérprete, ya que estoy muy sensibilizado con la problemática de los sordos".

Televisión para sordos

Pedro Manuel San Juan quiere conseguir acercar los medios de comunicación a las personas que padecen problemas de sordera, por lo que solicitó al anterior director de Tele Rioja, Miguel Rama, que permitiera que apareciera en pantalla una persona que resumiera en lenguaje gestual las noticias más importantes de la jornada, aunque el Consejo de RTVE, encabezado por Pilar Miró, emitió un informe desfavorable. Cuando regrese Antonio Morán de vacaciones, actual director de Tele Rioja, Pedro Manuel San Juan volverá a plantear esta reivindicación que considera justificada.

El intérprete de la Asociación de Sordos Riojanos desmiente las cualidades excepcionales que se les atribuye a estas personas referidas a su capacidad para leer en los labios y alega que las personas que aparecen en los informativos y en las películas hablan de una forma muy veloz y no vocalizan bien. En este sentido, Pedro Manuel San Juan admite que la cadena de televisión a la que son más asiduos los miembros de la Asociación de Sordos riojanos es a la vasca Euskal Telebista, ya que aparecen subtítulos que les permiten seguir el desarrollo de un film o de un reportaje periodístico con fluidez.



CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID

Reportaje gráfico de las actividades
celebradas durante el mes de Junio.



Celebración de las semifinales de Baloncesto amistoso en categoría masculina, en la que resultó campeón el equipo de la As. de Sordos de Madrid.



Apertura del local del CCAC de Madrid en la que se dio una charla coloquial sobre la historia del nuevo local a cargo de su presidente, Florencio de los Santos.



Celebración de una visita excursión a la residencia de Cubas donde se realizó una exposición de actividades así como una proyección cinematográfica.



Celebración de un partido de Baloncesto femenino en el que se enfrentaron la Acción Católica de Valladolid y el Centro Cultural de A.C. de Madrid y en que se proclamó campeón el último y subcampeón el anterior.



IV Campeonato de España de Petanca celebrado en Valladolid organizados por el Comité Español de Deportes Silenciosos y en colaboración con el Centro Cultural de la A.C. de Sordos de Madrid.





ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA

INFORMACION GRAFICA DE ALGUNOS DE LOS ACTOS
CELEBRADOS CON MOTIVO DEL 54 ANIVERSARIO



La Junta directiva no se olvidó en este acto de la 3.ª edad.



Mirando con interés las maquetas de lo que será la exposición.



Los sordos a la espera de la exposición del 92



Cena de despedida con brindis incluido, en la celebración del 54 aniversario de la Asociación cultural de Sordos de Sevilla.



Entrega de trofeos deportivos.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALICANTE

El pasado día 17 de Junio y con motivo de celebrar esta Asociación de Sordomudos de Alicante su 17 ANIVERSARIO, se organizaron distintos actos culturales y deportivos, los cuales tuvimos la alegría de ver acompañados por las Asociaciones de Sordomudos de Granada, Pamplona y Albacete.

Por la tarde y con carácter amistoso y demostrativo se celebró una serie de representaciones las cuales se detallan a continuación.



Momento en que el Presidente de A. S. de Alicante dirige unas palabras al público asistente.



Concurso Cultural, Alicante



Concurso Cultural, Albacete

ASOCIACION DE GRANADA

Representantes en danza, en Grupo fueron Sevillanas y en parejas Amor Brujo.

ASOCIACION DE PAMPLONA

Representantes de Danza, en grupo Matelota y en pareja Era Estella.

ASOCIACION DE ALBACETE

Representante de pantomima, título de la obra FUE, ES, SERA.

ASOCIACION DE ALICANTE

Representantes de pantomima, título de la obra, Feria de Sevilla.

Luego y en nuestra Asociación, en un ambiente lleno de amistad, se organizó, el I POLICONCURSO CULTURAL, el cual arrojó los siguientes resultados:

PUNTUACION GENERAL:

ALICANTE	64 puntos
ALBACETE	70 puntos
GRANADA	58 puntos
NAVARRA	52 puntos



Grupo de Pantomima, Alicante.



Grupo de Danza, Granada



Grupo de Pantomima, Albacete

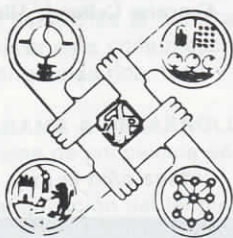
Con lo cual la CLASIFICACION FINAL FUE:

- 1.º Albacete.
- 2.º Alicante.
- 3.º Granada.
- 4.º Navarra.

En la jornada del domingo 18, se celebró un partido de Fútbol Sala con carácter amistoso entre los equipos de la Asociación de Navarra y la Asociación de Alicante, siendo el resultado final el de empate a 3 tantos, recurriéndose al método de lanzamiento de penalti, quedando como vencedor del partido la Asociación de Sordomudos de Alicante.



Grupo de Danza, Navarra



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO

En las pasadas XI Jornadas de Convivencia de Sordos del País Vasco-Navarro, celebradas con gran brillantez, participaron las Asociaciones de Bilbao, Navarra, Alava, Duranguesado y Basauri, las cuales intervinieron en los diferentes concursos culturales y recreativos, quedando en el primer y segundo puesto las Asociaciones de Alava y Bilbao respectivamente.

Esperamos que la FASPVN nos envíe mayor información sobre ello.



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

DESPEDIDA DEL X CONCURSO CULTURAL

El día 24 de Junio, se hizo la entrega de Trofeos y obsequios con motivo de la despedida del X Concurso Cultural.

Se realizó el concurso con la participación de seis coordinadores que se encargaron de que pudiera llevarse a cabo; contaron también con la ayuda de cinco azafatas que entregaron los premios y dieron los consabidos besos.

Los premios se repartieron según las siguientes modalidades: Cultura General; pasatiempos, postales espectáculos (mejor actor y mejor actriz) manualidades (masculino y femenino) juegos recreativos, femeninos (seises, parchís, póker, rabino) masculinos (damas, dominio, escoba y guiñote); deportes; masculino (tenis de mesa y ajedrez) femenino: (tenis de mesa y billar americano) hubotambiénregalos sorpresa.

Otros regalos:

- Premio Naranja y Premio Limón.
- Para el equipo ganador CAJA RURAL PROVINCIAL, Libros de la Historia de España.
- A los cuatro delegados.
- Placa conmemorativa al delegado de CAJA RURAL, el cual la donó a la Sección Cultural.
- Obsequio para la Agrupación y Sección Cultural.
- Medallas para los debutantes en el Concurso.
- Regalos sorpresa para los cinco coordinadores.
- Entrega de una placa al coordinador general por parte de la sección Cultural.

En este concurso se contó con la colaboración de las Cajas: RURAL PROVINCIAL, IBERCAJA, CAI, y BANCO ZARAGOZA-NO en la donación de obsequios tales como: camisetas, papeleras, bolígrafos, cuadernos de notas, libros...

Se puso el broche final al acto con una tarta y champán y con una ruidosa explosión de globos.



Despedida soplando la tarta



Entrega de trofeos



Placa conmemorativa entregada al Delegado de la Caja Provincial.

EXCURSION PARA LA TERCERA EDAD

El domingo 23 de julio, los socios de la Tercera Edad realizaron una excursión gratuita al Parque Nacional de Ordesa, en los Pirineos del Alto Aragón.

La excursión fue muy bonita. Al cruzar la ciudad de Huesca se recorren unos caminos con excelentes paisajes, pasando por pintorescos pueblos del alto Aragón, mientras se va subiendo al bello Parque de Ordesa.

Algunos excursionistas ya conocían el lugar. Otros hacía muchos años que no lo habían visitado y lo encontraron muy cambiado. Y los demás, era la primera vez que tenían la ocasión de contemplar tanta belleza natural.

El día no amaneció bueno, porque llovía. Pero en seguida salió el sol y se pudieron recorrer los distintos caminos del Parque y disfrutar de la comida al aire libre.

Por la tarde, otra vez empezó a llover, por lo que se pensó mejor adelantar la salida, parando en Huesca para visitar esta ciudad.

En conjunto fue un día muy feliz para todos los socios de la Tercera Edad de la Agrupación.



ASOCIACION DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA

VIII DIA DEL SORDO EN CANTABRIA

El día 23 de Septiembre, se presentó la obra de teatro: "D. Alvaro o la Fuerza del Sino", del Duque de Rivas.

Interpretado por la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. Nos fascinó a todos tanto a sordos como a oyentes.

Al día siguiente, día 24 se celebró la fiesta del Día del Sordo, con gran entusiasmo y gracias a la labor como organizador de D. José Luis Rodríguez Calderón y a la colaboración de la Junta Directiva, se comenzó el acto con una Recepción y Bienvenida a la Agrupación de Sordos de Zaragoza y a los Conferenciantes, seguidamente hubo exhibición de baile Cántabro, a cargo del grupo de Danzas de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria. Más tarde se celebró una conferencia a cargo de Sor Sonia Ramos, Directora del Colegio de Sordos de Zaragoza. Sobre "Problemas de los niños Sordos y Adultos".

Posteriormente se ofreció una comida gratuita a todos los asistentes (Paella) y también se ofreció un Té con Orujo.

Por la tarde se continuó con otra conferencia a cargo del Sr. Borragan (Foniatra). Después se realizó una exhibición voluntaria de Pantomima a cargo de un grupo de jóvenes de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria.

Y Para finalizar, otra exhibición de Danzas a cargo de nuestro grupo de danzas. Con gran asistencia de público. Y ya hasta el próximo año 1990.



Momento en que D. Miguel Angel Sánchez, Presidente de la Asociación de Santander hace entrega de una placa-recuerdo a Sor Sonia Ramos.



D. José Luis Rodríguez Calderón, recibiendo de manos del Presidente una placa-recuerdo.



Grupo de Teatro de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, que con motivo del VIII Día del Sordo en Cantabria interpretaron la obra "Don Alvaro o la fuerza del sino"



Interpretación del baile "Arco de las flores", por el grupo de danzas de la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria.

COMUNICARSE SIN PALABRAS

A los 300 sordos que hay censados en Cantabria, les agüé ayer el vino de la fiesta la insensibilidad social que ignora su existencia y sólo se acuerda de ellos como "mano de obra barata", según la profesora de Zaragoza Sonia Ramos. Este colectivo marginal reivindica un colegio específico de sordos en nuestra región, que permanece sorda a su clamor en el desierto.

La fiesta del VIII Día del Sordo en Cantabria contó ayer con la participación de un centenar de hombres y mujeres que, privados de la doble facultad del oído y de la palabra, emplean como lenguaje alternativo de comunicación la mímica del gesto y el movimiento de los dedos. Sin embargo, los 300 sordos censados en nuestra región carecen de una sola escuela para aprender el único idioma que ellos entienden y hablan a su manera.

"La integración de nuestro colectivo en la sociedad es difícil y complicada, por no haber escuelas especiales para sordos en toda la comunidad autónoma", manifestó con diversos movimientos dactilares, traducidos por una joven oyente, el presidente de la Asociación de Sordos de Cantabria, Miguel Ángel Sánchez.

La superación de esta carencia educativa es el objetivo prioritario de la asociación que celebró ayer su fiesta anual en los pabellones de Marga, donde los asistentes degustaron una rica paella y bailaron sin perder en ningún momento el ritmo de la música que no llega a sus oídos, tan sordos como los de la comunidad que no oye su clamor.



ASOCIACION PROVINCIAL DE SORDOMUDOS DE BURJASOT

Del extenso programa de fiestas que la Asociación de Sordomudos de Burjasot viene celebrando desde el pasado mes de septiembre, damos cuenta de los actos a celebrar durante el mes de diciembre.

Viernes 1

A las 22,30 horas. Trofeo de Truc entre oyentes y nuestra asociación.

Sábado, 2.

A las 22,30 horas. CINE en nuestra asociación.

Domingo, 3

Visita al Museo de Aves.

Martes, 5

A las 22,30 horas. Concurso Cultural.

Miércoles, 6

Juegos y Concursos Infantiles.

Días, 7, 8, 9 y 10

Excursión a Andorra (la hora y lugar de salida estan por confirmar, se avisará por medio del tablón de anuncios de nuestra asociación).

Viernes, 15

A las 22 horas. Cena de Hermandad en nuestra asociación a continuación entrega de Trofeos.



ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID



Nuestro Vicepresidente inicia la Conferencia Informativa mensual correspondiente a Septiembre.

Durante todo el mes de Octubre nuestras actividades estuvieron dedicadas a celebrar el 48 Aniversario de la A.C. de Sordos. Así, durante los días 7 y 8 de Octubre tuvimos con nosotros a una extensa representación de la Asociación de Albacete con los que celebramos diversos actos deportivos y culturales. Era la primera vez que recibíamos a dicha Asociación en Valladolid y representó para nosotros una grata experiencia el poder compartir estas jornadas de convivencia con los sordos manchegos. En el reportaje gráfico podéis ver algunas instantáneas del desarrollo de estas actividades.



Una instantanea de las actividades realizadas con los sordos de Albacete.

El día grande de nuestra fiesta fue el 12 de Octubre, y entre los actos más destacados señalamos la brillante actuación de nuestro grupo de danzas regionales y ya por la tarde el Concurso Cultural "Un, dos, tres..." que, además, de dar una completa visión de Andalucía (puesto que a este tema estaba dedicado) sirvió de entretenimiento y admiración tanto a los participantes como al numeroso público que congregó.

Tras la aparición en la prensa local de la convocatoria que hacía la C.N.S.E. para que los sordos se abstuvieran en las Elecciones Generales del 29 de Octubre mientras no estuviesen suficientemente informados acerca del contenido de las ofertas programáticas de los distintos partidos políticos, varias fueron las formaciones políticas que se brindaron a exponer a los sordos de Valladolid, a través de nuestro Intérprete lo más destacado de sus programas. Así el día 14 de Octubre, en el Centro Cívico "El Campillo", representantes del PSOE, PP, CDS e IU, traducidos por Juan Carlos Santiago, expusieron aquellos puntos que más incidían sobre nuestra problemática. El Concejal de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Valladolid, D. Jorge Félix Alonso, se brindó en dicho acto a colaborar con su apoyo para que los sordos tuviesen acceso, al menos, a los informativos de T.V., y así días después dirigió una carta a la Ministra de Asuntos Sociales exponiéndole nuestra ya reivindicada inquietud sobre este tema y solidarizándose con nosotros.

Los días 20 y 21 de Octubre viajamos a La Coruña, invitados por la Agrupación de Sordos de dicha ciudad. Allí, además de comprobar su hospitalidad compartimos con ellos unas estupendas actividades deportivas y culturales.

Como siempre, nuestro programa ha estado jalonado de otras actividades que ya son tradicionales y que han completado la celebración de nuestro Aniversario. En próximas crónicas seguiremos ofreciéndoles la información que surja en la A.C. de sordos de Valladolid.



Nuestro Grupo de Danzas al completo con sus profesores y músicos.



Nuestra Presidenta recoge del Sr. Presidente de las Asociación de Albacete una placa en la que nos agradecían nuestra acogida.



Sordos de Albacete y Valladolid posan con los premios obtenidos en las Jornadas Culturales y Deportivas celebradas.



El 12 de Octubre, y como celebración de nuestra fiesta, la alegría de Andalucía se asomó a la A.C. de Sordos de Valladolid en el Concurso "Un, dos, tres..."



ASOCIACION PROVINCIAL DE SORDOMUDOS DE JAEN

Con motivo de celebrarse el XX Aniversario de la Fundación de la Asociación Provincial de Sordomudos de Jaén, se vienen festejando desde el mes de Octubre diferentes actos de los cuales insertamos los que aún están por celebrar.

MES DE DICIEMBRE

DIA 2 SABADO:

19,00 horas: 1.ª y 2.ª Final del Trofeo "APROSOJA" de Tenis de Mesa masculino.
20,30 horas: 3.ª y 4.ª Final del Trofeo "APROSOJA" de Tenis de Mesa masculino.

DIA 6 MIERCOLES

09,00 horas: Visita al Castillo de la Patrona de Jaén, Santa Catalina.

DIA 8 VIERNES

10,00 horas: II Campeonato Andaluz de Tenis de Mesa y Ajedrez.

DIA 9 SABADO

12,00 horas: Campeonato Andaluz de Fútbol (1.ª y 2.ª Final).

DIA 10 DOMINGO

19,00 horas: Trofeo "APROSOJA" de Parchís. (Final).

DIA 16 SABADO:

19,00 horas: Trofeo "APROSOJA" de Dominó (Final).

DIA 17 DOMINGO

19,00 horas: En el local de la Asociación, proyección de vídeos culturales (C.N.S.E.).

DIA 23 SABADO

19,00 horas: 1.ª y 2.ª Final del Trofeo "APOSJOJA" de Damas.
20,30 horas: 3.ª y 4.ª Final del Trofeo "APROSOJA" de Damas.

DIA 30 SABADO

20,00 horas: Clausura de las Fiestas del 20.º Aniversario, con la respectiva entrega de trofeos para aquellos participantes y equipos que hayan resultado ganadores en las distintas actividades realizadas.

DIA 31 DOMINGO

23,00 horas: Despedida del año 1989 y bienvenida a 1990. Celebración en los locales de la Asociación, acompañados de las uvas y vino espumoso, y la celebración de diferentes CONCURSOS.



AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA

Muchos y variados son los actos que con motivo del XXIII Aniversario de la Agrupación se han venido celebrando desde el mes de septiembre y que se prolongaran hasta diciembre.

DICIEMBRE:

Días 2 y 3 Sábado y Domingo.

Excursión cultural a Ceuta y Tetuán, en la que tendremos la oportunidad de conocer la cultura de esas ciudades, así como su forma de vida.

Día 15, Viernes

20,30 horas. en el salón de actos de la Caja Rural, situada en la Gran Vía, asistiremos a un recital poético a cargo del grupo de poesía DIOGENES el recital será traducido al lenguaje de SIGNOS.

Día 16 Sábado.

12,00 horas, nos reuniremos en el restaurante "LAS LOMAS" para celebrar una gran comida de hermandad. Y donde se realizará la entrega de los premios y trofeos obtenidos en las actividades celebradas.

Luego por la noche continuaremos divirtiéndonos.

Precio del Viaje a CEUTA y TETUAN 10.000 ptas.

Precio de la comida clausura 1.500 ptas. por persona.

VIDEO MANIA



**VIDEO CASSETTES
CULTURALES**
producidos por
la CNSE en los
sistemas BETA Y VHS
SONORIZADOS.
Para pedidos,
a la CNSE.
Alcalá 160-1.º F.
28028 Madrid.
Tlf. 246 58 32



**JULIO
CESAR
DIEZ
RUS**

CAMARA:
Juan M.ª Calderón Cascos
Jesús Cifuentes Molina

DIBUJOS:
Lorenzo López

LA NOVIA DE PENDORRIC

NOVELA DE MISTERIO

Autora:
Victoria Holt



Conferenciante:
MARIA PILAR PARDO

Duración: 60 minutos
Cassette n.º 133

Un joven viajante inglés aprovecha sus viajes de negocios para indagar sobre el paradero de una familia inglesa de la que no tienen noticias desde hace muchos años.

En uno de sus viajes conoce a una joven huérfana inglesa y se casa con ella.

Después de la luna de Miel la lleva a vivir a su casa, una mansión de ochenta habitaciones.

Por los largos corredores de esta antigua mansión de cuatrocientos años camina de día y de noche el fantasma de la madre del joven, que no descansara hasta que otra mujer muera y ocupe su sitio en la tumba.

La joven no da importancia a esta historia, pero ella misma cuando cuando esta sola ve que los visillos de las ventanas se mueven y oye una música misteriosa y una voz que dice que tiene que morir para que el fantasma pueda desancar.

Desde entonces la muerte acecha sobre la joven la cual varias veces se salva providencialmente hasta que al final... Relato típico inglés de intriga, misterio y suspense, escrito por una mujer; Victoria Holt.

ASAMBLEA GENERAL 86

DOCUMENTAL



Duración: 180 minutos
Cassette n.º 134

Documental de la asamblea anual de la Confederación Nacional de Sordos de España celebrada en Madrid el 26 de Enero de 1986.

En este video de larga duración se recoge de todo, desde la entrega de trofeos a las asociaciones de sordos de España y algún que otro premio en metálico.

La medalla de la CNSE a Don Alfonso Santos Feijóo, en reconocimiento por sus muchos años de servicios prestados desde la antigua FNSE, hasta la actual CNSE.

Entrega de videos a CERECUSOR de Barcelona, Manresa, Almería, Málaga y Jérez de la Frontera.

Telescrits a Albacete, Laredo, Móstoles y San Sebastián.

Se trataron distintos asuntos que motivaron largas polémicas como la cuestión de las Asociaciones de Sordomudos, Confederaciones Regionales y CNSE, y otros más.

Por el interés de todo lo tratado que concierne a todos los sordos de España, y para evitar su desconocimiento creo obligada su emisión en todas las Asociaciones de Sordos.



Angel de Linos Quintana

PRESIDENCIA ESPAÑOLA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS



FECHA DE EMISION: 9 de Mayo de 1989.
VALOR: 45 pesetas.
TIRADA: 4.500.000
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
ESTAMPACION: Huecograbado policolor.
TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal)
DENTADO: 13 3/4
PLIEGOS: 80 efectos.

EXFILNA 89



FECHA DE EMISION: 20 de Mayo de 1989
VALOR: 20 pesetas.
TIRADA: 3.000.000
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
ESTAMPACION: Calcografía a un color y offset a 4 colores.
TAMAÑO DE LA HOJA: 105 x 78 mm. (Horizontal)
TAMAÑO DEL SELLO: 28,8 x 40,9 mm. (Vertical).
DENTADO: 13 3/4

EUROPA-CEPT. ANDORRA



FECHA DE EMISION: 8 de Mayo de 1989
VALORES: 20 y 45 pesetas.
TIRADA: 400.000
PAPEL: Estucado, engomado, mate fosforescente.
ESTAMPACION: Calcografía a un color y offset a 3 colores.
TAMAÑO: 28,8 x 40,9 mm. (Vertical) para el de 20 pesetas y
40,9 x 28,8 mm. (horizontal) para el de 45 pesetas.
DENTADO: 13 3/4
PLIEGOS: 24 efectos.



EUROPA-CEPT 1989

FECHA DE EMISION: 5 de Mayo de 1989
VALORES: 40 y 50 pesetas.
TIRADA: 3.000.000
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
ESTAMPACION: Huecograbado policolor.
TAMAÑO: 28,8 x 40,9 mm. (Vertical)
DENTADO: 13 3/4
PLIEGOS: 80 efectos.

VIDEO CLUB

NOVEDAD

OTRA PELICULA DE MARLEE MATLIN

RECORD VISION
PRESENTA EN LOS VIDEOCLUBS
UNA PELICULA WID WEST
FRIES ENTERTAINMENT

COMLOT DE SILENCIO

BRIDE TO SILENCE USA. 1988
DIRIGIDA POR KAREN ARTHUR

PROTAGONIZADA POR:

MARLEE MATLIN
HIJOS DE UN DIOS MENOR

LEE REMICK
DIAS DE VINO Y ROSAS



Desde su éxito mundial en "Hijos de un Dios Menor", nuestra hermana sorda norteamericana Marlee Matlin se esta prodigando con frecuencia en el séptimo arte, y no es extraño, es algo natural, pues en los Estados Unidos como en otros países las personas sordas no estan discriminadas como aquí en España, y tienen los mismos derechos de las personas oyentes, encontrándose a su mismo nivel, y las personas oyentes, niños, jóvenes y adultos hablan el lenguaje de las manos de los sordomudos como un idioma más.

Marlee Matlin a pesar de su fama no es la única pues en el teatro de sordos de los Estados Unidos del que procede hay actrices y actores sordos tan buenos, y algunos superiores a ella.

Pero como de la noche a la mañana se ha hecho universalmente famosa por el OSCAR ganado con "Hijos de un Dios Menor" se esta explotando su fama para lanzar al mundo películas con personajes sordos.

Debido a la crisis que en este tiempo padece el cine, muchas películas tienen que esperar interminables años hasta que puedan ser estrenadas, por eso cientos de películas no esperan y se editan en video.

Este es el caso de "Complot de silencio" (Bride to Silence) que desde el mes de Julio esta disponible en los videoclubs.

"Complot de Silencio" es el drama familiar de una joven sordomuda viuda enfrentada con su madre por la custodia de su hija.

Tras un accidente en el que su marido pierde la vida, Pegg Warner, sordomuda es incapaz de cuidar de su hija Lisa, por lo que sus padres, en contra de su voluntad se hacen cargo de la niña, la desesperación de Peggy puede llegar a hundirla, pero surge Dan y la anima a actuar en una obra teatral que esta preparando con actores sordomudos, mientras la abuela se va posesionando de Lisa.

La noche del estreno tiene consecuencias importantes para todos.

Marlee Matlin comparte honores estelares con una gran estrella del cine. Lee Remick, la inolvidable protagonista de "Días de vino y rosas", "El largo y cálido verano", "El río Salvaje", "La Profecía", etc.

Marlee Matlin en el papel de Peg, la joven sordomuda se enfrenta dramáticamente a su madre —Lee Remick— a la que no habla.

Un drama hondo y humano que se repite con frecuencia, como ahora mismo que escribo estas líneas otro drama familiar esta ocurriendo en Las Palmas (Gran Canaria) en que una joven madre y una abuela estan enfrentadas por la custodia de una niña de siete años, con el barrio entero de parte de la abuela enfrentado contra la hija y las autoridades.

La película esta muy bien realizada, buena fotografía y color, la imagen en el televisor es inmejorable. Los personajes de la historia pertenecen a la clase alta, muchas personas, incluida la niña, hablan con las manos.

Sale nuestro querido Gallaudet College, la Universidad de todos los sordos del mundo.

No dejes de ver esta película.

Atención, como los protagonistas hablan con las manos su lenguaje inglés, para los que no lo conocen, y para gozar ampliamente de esta dramática historia recomiendo un intérprete durante la proyección, ya que la película esta doblada al castellano le facilitara la labor.

VIDEO CONSEJOS

TELETEXTO ESPAÑOL

El teletexto va evolucionando e imponiéndose rápidamente en todo el mundo.

En el futuro será imprescindible en todos los hogares, pues no se podrá dar un solo paso sin consultar antes.

Como en un periódico, en el teletexto podremos encontrar de todo, desde las últimas noticias, el tiempo que hará, la bolsa, nuestra cuenta corriente, horarios y precios de trenes, aviones, barcos, autobuses, teléfonos de nuestros amigos, deportes, espectáculos como cines, teatros, boites con sus precios y últimas novedades.

Las compras por teletexto, las consultas médicas, los colegios las notas, todo a través del teletexto y el ordenador personal.

Hoteles, precios y categorías, fontaneros, carpinteros, pintores, albañiles, etc. todo a través del teletexto.

En el futuro todo será realidad, como el estudio a través del teletexto, la consulta individual de datos enciclopédicos y miles de cosas más.

Para disfrutar del teletexto conviene saber que:

Los televisores modernos se fabrican con teletexto incorporado.

Si algún televisor "moderno" no lo lleva, se le puede adaptar llamando al fabricante que lo colocara, pagando según entre 14, 16 o 20.000 pesetas.

A los televisores antiguos no se les puede adaptar el teletexto.

En Europa el Teletexto incorporara un decodificador de nivel 1 de 96 caracteres y para el idioma inglés es suficiente, pero no sirve para España por la poca cantidad de caracteres que tiene.

En España el Teletexto incorpora un decodificador de nivel 1.5 de 128 caracteres que lo hace ideal para las cuatro lenguas del estado. Castellano, Catalán, Gallego y Vasco.

Los televisores comprados en el extranjero con decodificador de nivel 1, en España necesitan ser adaptados al nivel 1.5

En el teletexto español el mando a distancia lleva cuatro teclas con los colores del parchis, rojo, verde, amarillo y azul.

Así que no comprar televisores que no lleven en el mando a distancia los cuatro colores del parchis.

Ojo, algunas marcas venden televisores con las cuatro teclas de colores en el mando a distancia, pero en la pantalla del televisor no aparece la línea de cuatro colores que sirve para buscar rápidamente la sección deseada, no lo compre, pero si esta interesado en dicha marca, exija que se lo adapten bien.

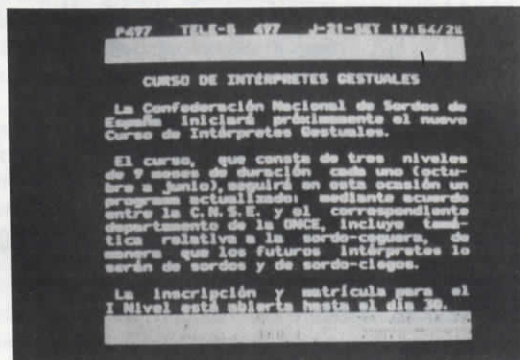
Por último esta prohibida en España la venta de televisores con teletexto de nivel 1. (Orden Ministerial, boletín Oficial del Estado 3-XII-86)



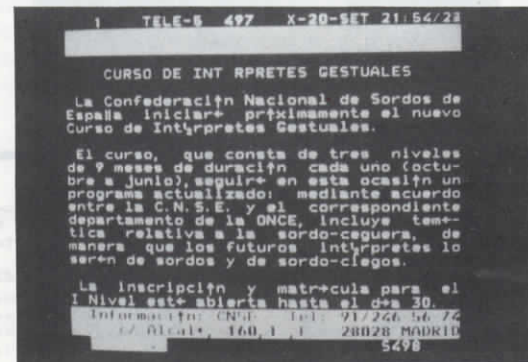
Teletexto Español con decodificador de nivel 1.5 (128 caracteres) la banda de abajo tiene cuatro colores rojo, verde, amarillo y azul.



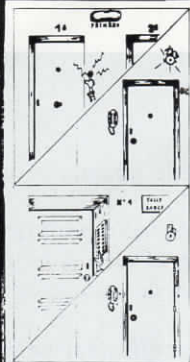
Teletexto Europeo con decodificador de nivel 1 (96 caracteres) observe abajo, a la izquierda sólo hay 1 color en la banda.



Teletexto Español, con decodificador de nivel 1.5 (128 caracteres) el texto es perfecto.



Teletexto Europeo con decodificador de nivel 1 (96 caracteres) al texto le faltan letras, los huecos están cubiertos con flechas y otros signos, lo que es causa de una penosa y lenta lectura.



SUENA EL TIMBRE DE LA PUERTA DE SU PISO?

VD. VERA DESTELLOS LUMINOSOS INTERMITENTES:

... (Puede regularlos a voluntad).

Y SI SUENA EL TIMBRE DEL PORTERO ELECTRONICO?

VD. VERA TAMBIEN LOS MISMOS DESTELLOS LUMINOSOS:

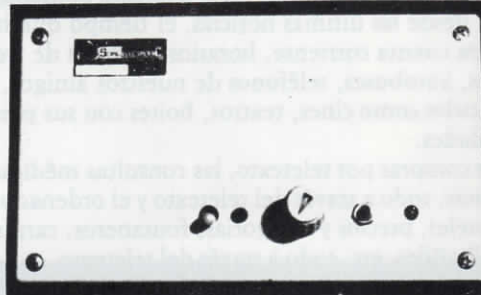
TT-10

AVISADOR LUMINOSO DEL TIMBRE DE LA PUERTA Y EL PORTERO ELECTRONICO, CON RECEPTOR VIA RED ELECTRICA.

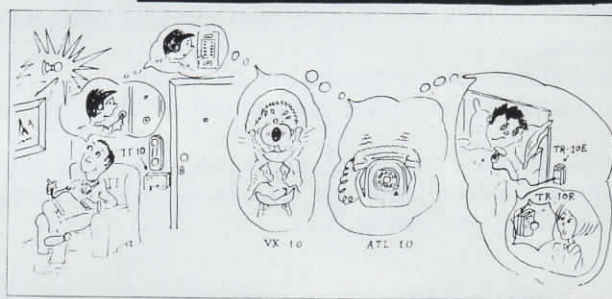
Una buena solución para conectar el timbre de la puerta y el portero electrónico de su vivienda y enviar sus impulsos a las luces especiales para personas sordas. Mediante su **RECEPTOR incorporado**, capta también todas las señales de los aparatos que tengan **EMISOR** como: **VX-10**, **ATL-10** y **TR-10E**

P. V. P.

8.400



- Cualquier electricista se lo podrá instalar fácilmente.
- Dispone de un mando regulador para poder disminuir el número de destellos que Vd. desee percibir.
- Interruptor para poner en funcionamiento el **RECEPTOR incorporado**, para captar las señales de los aparatos que tengan **EMISORES** enchufados en las diferentes estancias de su casa.
- Pulsador para parar la intermitencia de destellos al abrir la puerta.



SUENA EL TIMBRE DEL TELEFONO

UD. VERA LOS DESTELLOS

LUMINOSOS CARACTERISTICOS DE SU LLAMADA:

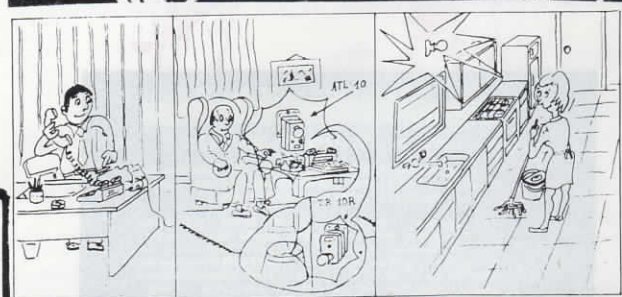
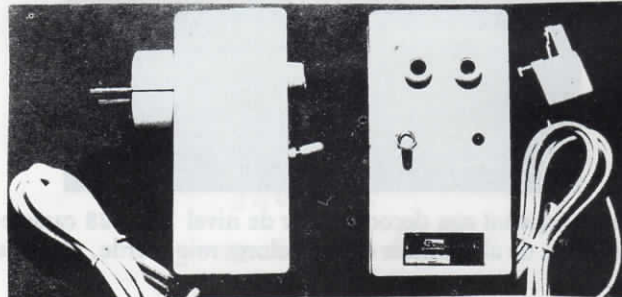


ATL-10

AVISADOR LUMINOSO DEL TIMBRE DEL TELEFONO, CON EMISOR VIA RED ELECTRICA.

Este sistema se lo pone muy fácil para que Vd. pueda distinguir, sin dificultad, las llamadas telefónicas.

- Se enchufa directamente en la base de la corriente de 220 V. C.A. que esté cerca del teléfono.
- **Dispone de conector telefónico doble**, para enchufar el aparato y el teléfono conjuntamente a la base de salida de la línea telefónica instalada en su vivienda.
- Puede funcionar solo, o con el **EMISOR incorporado**.
- Interruptor para conectar el **EMISOR**. Ello permite enviar las señales a los **RECEPTORES TR-10R** o al **TT-10**



Desearía me enviaran contra reembolso, el/los modelos ☐ 1 TT-10
☐ ATL-10. Estos envíos sufrirán un incremento de 350,- Ptas. en gastos de correos.
☐ Solo deseo me envíen gratis el catálogo VER EN VEZ DE OIR.
 NOMBRE Y APELLIDOS.....
 DIRECCION.....
 POBLACION Y PROVINCIA.....
 Nº. DE DISTRITO POSTAL..... TELF.....
☒ Ponga una cruz a lo que desee.

SE ARREGLAN TELESORITIS



PROO. JAVIER PEREZ RIEDWEG
 c/. San Antonio María Claret, 387-389. Etlo., 1ª.
 08027 BARCELONA. Telf. (93) 352 82 11



INFORMACION INTERNACIONAL

ROCHESTER (Nueva York)

CONGRESOS
1990

CONGRESO INTERNACIONAL
SOBRE LA EDUCACION
ESPECIAL

DESGLASE DEL PROGRAMA

Fechas y lugar

La decimoseptima reunion del Congreso Internacional sobre Educacion de los Sordos (ICED, siglas en ingles) se celebrará del 29 de julio al 3 de agosto de 1990, en Rochester, Nueva York, Estados Unidos, sede del Instituto Técnico Nacional para Sordos (NTID), la Escuela Rochester para Sordos y la Universidad de Rochester.

La reunion, de cinco días y medio, se concentrará en temas relacionados con el adelanto de las oportunidades educativas para las personas sordas del mundo entero, e incluirá sesiones plenarias, presentaciones de ponencias, grupos de expertos y otras actividades especiales.

Organizaciones patrocinadoras

El Congreso tendrá el patrocinio compartido del NTID, la Universidad Calicut y las siguientes organizaciones: la Asociación Alexander Graham Bell para Sordos, la Sociedad Estadounidense para Niños Sordos, la Conferencia de Administradores Educativos al Servicio de los Sordos, la Convención de Instrucciones Estadounidenses para Sordos, la Asociación Nacional de Sordos y la Escuela Rochester para Sordos y la Escuela de Posgrado de Educación y Desarrollo Humano de la Universidad de Rochester.

Idiomas oficiales y servicios de interpretación

Los idiomas oficiales del Congreso de 1990 serán inglés, japonés y español. Se proveerá interpretación en estos tres lenguajes hablados. Los intérpretes de los Estados Unidos ofrecerán interpretación oral y por señas para participantes sordos. Además, todas las alocuciones plenarias tendrán subtítulos en inglés, en tiempo real, que se proyectarán en una pantalla gigante. Los participantes sordos y oyentes que requieran servicios en otros idiomas deberán aportar sus propios intérpretes. Se ofrecerán servicios completos en todas las sesiones plenarias y en algunas sesiones coincidentes. Habrá otras sesiones y actividades que no tendrán servicios completos.

El Programa del Congreso girará en torno a 12 temas principales. Las cuestiones que más preocupan a personas del Tercer Mundo se integrarán a estos temas.

1. DESARROLLO DE DESTREZA IDIOMATICA

- Desarrollo de sistemas lingüísticos internos
- Desarrollo de destreza (individuales o en combinación) en lectura, escritura, lenguaje de señas, alocución, lectura de labios y audición (adiestramiento auditivo)
- Evaluación para la ubicación o instrucción educativas
- Plan de estudio e instrucción
- Aprendizaje de un segundo idioma
- Estímulo en el hogar y la comunidad
- El alfabetismo como meta internacional para todas las personas sordas

2. COMUNICACION

- Descripción y evaluación de varios métodos relacionados con niños y adultos sordos con los demás en el hogar, la escuela, el sitio de trabajo y la comunidad
- Técnicas y recursos que facilitan la comunicación con estudiantes sordos en ámbitos educativos regulares y especiales tales como los estilos de enseñanza, medios masivos de comunicación, ampliificación e intérpretes
- Tecnología y comunicación visual, como por ejemplo, dispositivos de telecomunicación para sordos (TDD), subtítulos para televisión y reconocimiento del habla

3. INSTRUCCION

- Objetivos y organización de la instrucción a varios niveles educativos (de niños a secundaria/preparatoria)
- Plan de estudios en campos académicos (no idiomáticos) tales como matemáticas, ciencias, ciencias sociales y las artes
- Educación religiosa
- Métodos didácticos
- El papel de la familia en la comunidad
- Aplicaciones de los medios masivos de comunicación y la tecnología a la instrucción
- Evaluación del plan de estudios y la instrucción
- Métodos para evaluar los conocimientos y las habilidades de los estudiantes en los campos del plan de estudio
- Tendencias en el desempeño académico

4. COGNICION Y APRENDIZAJE

- Desarrollo cognoscitivo
- Toma de decisiones
- Evaluación de la inteligencia y estilos de aprendizaje
- Procesamiento interno de la información
- Estrategias escolares y hogareñas para incrementar las destrezas cognoscitivas

5. NORMAS Y SERVICIOS EDUCATIVOS

- Metas
- Identificación e intervención tempranas
- Educación de los padres
- Alternativas de asignación y selección de ámbitos educativos apropiados
- Calidad y disponibilidad de servicios
- Preparación y certificación de maestros, personal de supervisión y otros profesionales
- Acción pública y apoyo para la educación de personas sordas
- Tendencias legislativas
- Publicaciones profesionales

6. ORGANIZACION Y ADMINISTRACION DE ESCUELAS Y PROGRAMAS

- Requisitos de las escuelas para sordos y de los sistemas escolares que tienen estudiantes sordos incorporados a la sociedad oyente
- Control y administración de programas educativos
- Ley
- Dotación de personal
- Supervisión de la instrucción
- Finanzas
- Programas de dormitorios y personal en escuelas con residencia
- Evaluación y acreditación
- Personas sordas y liderazgo educativo
- Derechos y responsabilidad de padres, personal y estudiantes

7. ESTUDIANTES CON NECESIDADES ESPECIALES

- Programas y servicios para estudiantes con varias incapacidades
- Estudiantes de minorías étnicas y raciales
- Estudiantes superdotados
- Estudiantes con deficiencias auditivas

8. DESARROLLO PSICOLOGICO Y SALUD FISICA Y MENTAL

- Socialización y adopción de papeles y valores apropiados
- Desarrollo de conocimientos y habilidades para la vida independiente
- Papeles de la familia y la escuela
- Evaluación
- Educación física, de la salud, del desarrollo, y de la sexualidad
- Consejería y terapia

9. EDUCACION Y TRABAJO

- Desarrollo de carreras
- Educación prevocacional y vocacional
- Actitudes hacia el trabajo
- Transición de la escuela al trabajo
- Consejería vocacional y servicios de empleo
- Empleo y características económicas de los adultos sordos

10. UNIVERSIDAD Y EDUCACION CONTINUADA

- Demografía de programas postsecundarios y estudiantes sordos
- Modelos y prácticas
- Planes de estudio y métodos de instrucción
- Educación continuada para adultos sordos
- Alfabetismo adulto

11. ASPECTOS AUDIOLOGICOS Y MEDICOS DE LA SORDERA EN NIÑOS

- Incidencia y causas de sordera infantil en diversos países
- Prevención
- Diagnóstico y tratamiento médicos
- Evaluación audiológica y adaptación de prótesis acústicas
- Dispositivos auditivos auxiliares y ayudas sensoriales (incluyendo implantaciones cocleares)

12. ADULTOS SORDOS EN LA SOCIEDAD

- Participación en la comunidad y la cultura usuales
- Participación en la comunidad y la cultura de sordos
- Las personas sordas y las artes
- Patrones sociales y organizativos, y diversidad entre personas sordas
- Recursos comunitarios y servicios sociales
- Matrimonio y familia

Le invitamos a someter un resumen para una presentación o una sesión informal de debate relacionada con el adelanto de las oportunidades educativas para las personas sordas en el mundo entero.

El Comité del Programa Internacional lo invita a someter un resumen para una presentación de 15 minutos en una de las sesiones coincidentes o para una presentación con carteles (sesión informal de debate), relacionado con uno o más de los temas sugeridos. Los resúmenes deben tener una longitud aproximada de 200 palabras. El título y el resumen deben estar ambos en inglés. La finalización del plazo para entregar los resúmenes es el 31 de octubre de 1989. Las personas que deseen presentar sus ponencias en japonés o español deben proporcionar también el texto completo mecanografiado de la presentación en inglés, para el 31 de mayo de 1990.

Se pide a las personas que sometan un resumen que autorizan a los editores para hacer las correcciones necesarias para guardar consistencia y estilo en las Actas del Congreso.

Nota: La Convención de Celebración del Centenario de la Asociación Alexander Graham Bell para Sordos se llevará a cabo del 24 al 28 de julio de 1990, en Washington, D.C. Aunque se desaconseja que los participantes hagan la misma presentación en ambas reuniones, tal vez deseen hacer dos presentaciones distintas. Los participantes internacionales que no tienen acceso a la "Solicitud de ponencias" publicada deben comunicarse con:

Susan Coffman, Alexander Graham Bell Association for the Deaf, 3417 Volta Place, NW Washington, D.C. 20007-2778 USA.

SI DESEA MAYOR INFORMACION, comuníquese con:

Jean DeBuck, ICED Program Committee National Technical Institute for the Deaf Rochester Institute of Technology One Lomb Memorial Drive Post Office Box 9887 Rochester, NY 14623-0887 (716) 475-6506 (V/TDD) FAX: (716) 475-6500

Hazme una llamada "Gestual": El Telecom Inglés afirma que ha desarrollado un sistema experimental que podría permitir a las personas sordas hablar en lenguaje gestual a través de las líneas telefónicas ordinarias. La compañía intenta comercializar este dispositivo, que proporciona imágenes en miniatura de pantallas de TV, en los EEUU y otros mercados extranjeros, vendiendo el dispositivo por unos pocos cientos de libras. Pero primero deben aclararse varios obstáculos, incluyendo un esfuerzo de tres años de duración para el diseño de terminales y pruebas. No se espera que el equipo sea lanzado al mercado antes de la primera mitad de 1990.

De "The Wall
Street Journal"



COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

SUBVENCION DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES PARA 1989

LA DEMORA EN CONOCER LA CUANTIA DE LA SUBVENCION APROBADA POR EL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES PARA ACTIVIDADES DE 1989 PERJUDICA LA INICIACIÓN DE AQUELLAS QUE SE ENCUENTRAN PROGRAMADAS DENTRO DEL PRIMER SEMESTRE DE 1989

AUNQUE LA SUBVENCION APROBADA EN 1989 REPRESENTA UN AUMENTO DE 3.000.000 DE PESESTAS CON RESPECTO A LA DE 1988, queda reducidísima, respecto al Presupuesto presentado por las actividades programadas.

SE HA CUMPLIDO LO TRATADO EN LAS DISTINTAS REUNIONES DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES: LAS SUPOSICIONES SE HAN CONVERTIDO EN REALIDAD. QUEDAN SIN CONTEMPLAR LAS ACTIVIDADES NACIONALES POR ESTE ALTO ORGANISMO.



Don José Luis Peñacoba Bueno, Presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos, C.G.

BOLETIN DE PEDIDO

D.
con domicilio en calle
n.º provincia desea recibir
ejemplares del **NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL**, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydro, por correo contra reembolso, al precio de **2.800 ptas.** ejemplar (más gastos de envío).

Firma.

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá 160 1.º F
28028 MADRID

Por fin, nos dice el Sr. Peñacoba, hoy, 4 de Mayo de 1989 a las 12 horas, se recibe en el Comité Español de Deportes Silenciosos el ESCRITO-RESOLUCION fechado el 22 de Marzo pasado y firmado por el Excmo Sr. D. Javier Gómez Navarro, Secretario de Estado y Presidente del Consejo Superior de Deportes, referente a la subvención aprobada de 8.000.000 de pesetas para atender actividades de ALTA COMPETICION que en anexo del mismo se relacionan.

La situación Estatutaria a que nos encontramos sometidos los deportistas minusválidos por decisión del Consejo Superior de Deportes no permitirá otra contemplación mientras la nueva Ley del Deporte no sea aprobada por el Consejo de Ministros.

La política deportiva que tiene prevista el Consejo Superior de Deportes, sigue diciendo el Sr. Peñacoba, es atender con prioridad las actividades INTERNACIONALES de Alta Competición. Este dato importante y con transcendencia debe ser tenido en cuenta por todos los deportistas sordos españoles. "NUESTRA MISION FORMATIVA ESTA EN LAS ACTIVIDADES NACIONALES Y HAY QUE COLABORAR ENTRE TODOS EN BUSCA DE LA OPORTUNA FINANCIACION SI QUEREMOS CUMPLIR NUESTRO CALENDARIO DE ACTIVIDADES PROGRAMADAS PARA 1989".

Para información y comparación quedan reproducidos seguidamente el escrito y anexo de referencia, así como el Presupuesto presentado al Consejo Superior de Deportes por las actividades nacionales e internacionales programadas.

José Luis Peñacoba Bueno,
Presidente del C.E.D.S., C.G.


MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Consejo Superior
de Deportes

RESOLUCION DEL SECRETARIO DE ESTADO-PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES, POR LA QUE SE COMUNICA LA CUANTIA DE SUBVENCION A LA FEDERACION ESPAÑOLA DE DEPORTES PARA MINUSVALIDOS, PARA EL AÑO 1989 ASI COMO NORMAS PARA SU APLICACION.

Una vez conocido y analizado al programa de actividades de la Federación Española de Deportes para Minusválidos, así como su proyecto de presupuesto de ingresos y gastos para el año 1989, a propuesta de la Dirección General, esta Presidencia viene a dictar la siguiente

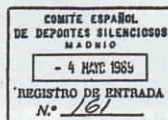
RESOLUCION

1. En el uso y aplicación de la cuantía de subvención que se fija en la presente Resolución, la Federación Española de Deportes para Minusválidos estará obligada a cuanto se detalla en la Resolución de esta Presidencia, por la que se comunica la cuantía de subvención a las distintas Federaciones Deportivas Españolas para el ejercicio actual, así como las normas para su aplicación, de fecha 3 de marzo de 1989.
2. La cuantía de subvención para las distintas actividades de la Federación Española de Deportes para Minusválidos durante el año 1989, se fija en 44.000.000,- de pesetas.
3. Dentro de la subvención señalada en el punto anterior, se incluye la cantidad de 8.000.000,- de pesetas destinadas al Comité Español de Deportes Silenciosos.
4. La subvención a que hace referencia el punto 2., se distribuye de acuerdo con el siguiente detalle:

Programa I	9.100.000,- ptas.
Programas II, IV, V y VI	17.700.000,- ptas.
Programa III	9.200.000,- ptas.
Subvención para actividades del Comité Español de Deportes Silenciosos	8.000.000,- ptas.
	44.000.000,- ptas.
5. La aplicación de la subvención correspondiente al Programa III y a las actividades del Comité Español de Deportes Silenciosos res-ponderá a lo que se especifica en el Anexo de esta Resolución.

Madrid, 22 de Marzo de 1989

EL SECRETARIO DE ESTADO-PRESIDENTE DEL
CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES,



Javier Gómez Navarro


MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Consejo Superior
de Deportes
JLA/MLP

ANEXO A LA RESOLUCION DEL SECRETARIO DE ESTADO-PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES, POR LA QUE SE COMUNICA LA CUANTIA DE SUBVENCION A LA FEDERACION ESPAÑOLA DE DEPORTES PARA MINUSVALIDOS PARA EL AÑO 1989

ACTIVIDADES QUE DEBERAN ATENDERSE COMO MINIMO CON CARGO / AL PROGRAMA III "ALTA COMPETICION"

Asistencia a:

- Campeonato del Mundo de Atletismo, Baloncesto, Natación, Tenis de Mesa y Tiro con Arco, en Stoke - Mendeveille (Inglaterra).
- Campeonato del Mundo de Esquí Alpino.
- Subvención para la participación en el Campeonato Europeo de Atletismo y Natación.

COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

Asistencia a:

- XVI Juegos Mundiales "Olimpiada Silenciosa" en - Nueva Zelanda.
- X Competición Internacional de Atletismo en Hildesheim (República Federal Alemana)
- Encuentro preparatorio para el Campeonato del Mundo de Fútbol, ESPAÑA - CANADA y concentración previa.

Programa II. Actividades

FEDERACION ESPAÑOLA DE DEPORTES SILENCIOSOS.-

Competiciones nacionales masculinas programadas				VALORACION QUE AFECTA, ÚNICAMENTE, A LA "FASE FINAL"		
DENOMINACION DE LA COMPETICION	SISTEMA (1)	N.º EQUIPOS PARTICIPANTES	DURACION (2)	AYUDAS POR PARTE DE LA FEDERACION ESPAÑOLA		
				Subvención para desplazamiento y estancia	Gastos de organización	Total
División de Honor						
Liga Nacional 1.ª División						
Liga Nacional 2.ª División						
Liga Nacional 3.ª División						
Copa S.M. El Rey						
Campeonato España Senior FÚTBOL	LIGA ZONAS TERRITORIALES	24	ABRIL A Fase Final	600.000	80.000	680.000
Campeonato España JUNIOR TENIS	ELIMINATORIAS	16	OCTUBRE 11-12 Nov.	400.000	90.000	490.000
Campeonato España Juvenil FÚTBOL-SALA	ELIMINATORIAS	12	22 a 25 Septiembre	1.500.000	175.000	1.675.000
Campeonato España SENIOR TENIS MESA	LIGA ZONAS TERRIT.	48	23 a 25 Junio	400.000	75.000	475.000
Campeonato España Infantil ...			ABRIL A 11-15 Octub.			
Otras competiciones (3)						
CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE AJEDREZ INDIVIDUAL SENIOR	LIGA ZONAS TERRITORIALES	96	MAYO A 11-15 Octub.	300.000	130.000	430.000
AJEDREZ INDIVIDUAL JUVENIL	ELIMINATORIA SISTEMA SUIZO	24	SEPTIEMBRE 23 a 25 de Junio.	350.000	80.000	430.000
ATLETISMO INDIV. SENIOR	ELIMINATORIAS	40	7 a 9 de Julio	400.000	70.000	470.000
ATLETISMO INDIV. JUVENIL	ELIMINATORIAS	30	23 a 25 de Junio.	300.000	50.000	350.000
BALONCESTO SENIOR	ELIMINATORIAS	6	1 y 2 de Julio.	690.000	125.000	815.000
BALONCESTO JUVENIL	ELIMINATORIAS	8	23 a 25 de Junio.	900.000	100.000	1.000.000
CICLISMO SENIOR	CIRCUITO FONDO-SPRINT-VELOCIDAD	26	26 a 28 de Mayo	500.000	100.000	600.000
FÚTBOL-SALA SENIOR	LIGA ZONAS TERRITORIALES	48	ABRIL A 24-26 Nov.	700.000	150.000	850.000
NATACION INDIV. SENIOR	ELIMINATORIAS	24	OCTUBRE 2 a 3 Septiembre.	300.000	70.000	370.000
NATACION INDIV. JUVENIL	ELIMINATORIAS	48	23 a 25 de Junio	500.000	130.000	630.000
PETANCA SENIOR	LIGA ZONAS TERRITORIALES	32	MARZO A Fase Final	200.000	50.000	250.000
			MAYO... 16-18 Junio			
TOTAL				8.040.000	1.475.000	9.515.000

Programa II. Actividades

FEDERACION ESPAÑOLA DE DEPORTES SILENCIOSOS.-

Competiciones nacionales femeninas programadas				VALORACION QUE AFECTA, ÚNICAMENTE, A LA "FASE FINAL"		
DENOMINACION DE LA COMPETICION	SISTEMA (1)	N.º EQUIPOS PARTICIPANTES	DURACION (2)	AYUDAS POR PARTE DE LA FEDERACION ESPAÑOLA		
				Subvención para desplazamiento y estancia	Gastos de organización	Total
División de Honor						
Liga Nacional 1.ª División						
Liga Nacional 2.ª División						
Liga Nacional 3.ª División						
Copa S.M. El Rey						
Campeonato España Senior ...						
Campeonato España Junior ...						
Campeonato España Juvenil ...						
Campeonato España Cadete ...						
Campeonato España Infantil ...						
Otras competiciones (3)						
CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE AJEDREZ INDIV. SENIOR	LIGA ZONAS TERRITORIALES	48	MAYO A 11-15 Octub.	150.000	65.000	215.000
AJEDREZ INDIV. JUVENIL	ELIMINATORIA SISTEMA SUIZO	24	23 a 25 de Junio	350.000	80.000	430.000
ATLETISMO INDIV. SENIOR	ELIMINATORIAS	30	7 a 9 de Julio	300.000	50.000	350.000
ATLETISMO INDIV. JUVENIL	ELIMINATORIAS	20	23 a 25 de Junio	200.000	50.000	250.000
BALONCESTO SENIOR	ELIMINATORIAS	6	1 y 2 de Julio	690.000	125.000	815.000
BALONCESTO JUVENIL	ELIMINATORIAS	8	23 a 25 de Junio	900.000	100.000	1.000.000
NATACION INDIV. SENIOR	ELIMINATORIAS	18	2 y 3 de Septiembre.	200.000	60.000	260.000
NATACION INDIV. JUVENIL	ELIMINATORIAS	36	23 a 25 de Junio	300.000	50.000	350.000
PETANCA SENIOR	LIGA ZONAS TERRITORIALES	32	MARZO A Fase Final	250.000	50.000	250.000
TENIS SENIOR	ELIMINATORIAS	16	MAYO, 16-18 Junio	400.000	90.000	490.000
TENIS MESA SENIOR	LIGA ZONAS TERRITORIALES	48	22 a 25 Septiembre	400.000	75.000	475.000
			ABRIL A 11-15 Octub.			
TOTAL				4.090.000	795.000	4.885.000

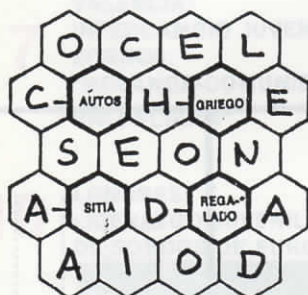
Alta Competición. Programa III

FEDERACION ESPAÑOLA DE DEPORTES SILENCIOSOS.-

COMPETICIONES INTERNACIONALES (*)									
COMPETICIONES OFICIALES	OBJETIVOS PREVISTOS	N.º ASISTENTES			IMPORTE DE LA COMPETICION				
		DEPOR- TISTAS	TECNICOS	ADJUNTES	VIAJES Y TRANSPORTE	ESTANCIA	DIETAS	OTROS	TOTAL
1. XVI JUEGOS MUNDIALES	Aceptable clasificación en Tenis y Tenis de Mesa. Medalla en Ciclismo. La "Olimpiada Silenciosa" reúne a deportistas sordos con preparación difícil de igualar.	9	3	4	5.200.000	1.250.000	-	750.000	7.200.000
2.2 a 18 Enero 1.989									
3. CHRISTCHURCH (N.Zelandia)									
4. ABSOLUTA									
1. TORNEO INTERN. FUTBOL 1. PREPARAC. CTO. MUNDIAL	España, subcampeona de Europa, necesita conocer el juego de los países participantes de cara al Campeonato Mundial.	16	2	4	1.500.000	(A)	-	200.000	1.700.000
2.7 a 11 de Junio 1.989									
3. MOSCU (Rusia)									
4. ABSOLUTA									
1. COMPETICION INTERNAC. 1. DE ATLETISMO	Importantisima la asistencia de España para determinar la preparación para los XVII JUEGOS MUNDIALES DE 1.993 en SOFIA (Bulgaria).	10	1	1	250.000	(A)	-	75.000	325.000
2.13 a 16 Julio de 1.989									
3. HILDESHEIM (Alemania RF)									
4. JUNIOR (Habr. y Far.)									
1. ESPAÑA-CANADA EN FUTBOL	Partido preparatorio para las eliminatorias de Grupo de clasificación del CAMPEONATO DEL MUNDO	E-18	1	3	75.000	50.000	-	5.000	130.000
2.7 de Octubre de 1.989									
3. MADRID		C-18	1	3	(B)	150.000	-	10.000	160.000
4. ABSOLUTA									
1. _____	OBSERVACION: El año, de cada cuatro, que se celebra la "OLIMPIADA SILENCIOSA", quedan suspendidos los Campeonatos Europeos para sordos en todas las especialidades deportivas, según determinan los Estatutos de la Federación Mundial C.I.S.S. y la Europea E.D.S.O.								
2. _____									
3. _____									
4. _____									
1. _____									
TOTALES		71	8	14	7.025.000	1.450.000	-	1.040.000	9.515.000

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

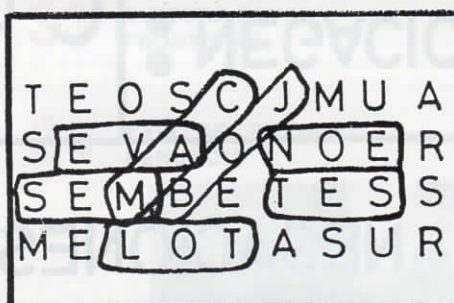
PANALITO



CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5
A	G	A	S	P	
B	A	V	I	L	A
C	L	I	M	O	N
D	A	L	A	B	A
E	N	E	O	M	
F	S	O	S	A	

SOPA DE LETRAS



CAM, EVA, JOB, LOT, NOE, SEM, SET

JEROGLIFICO

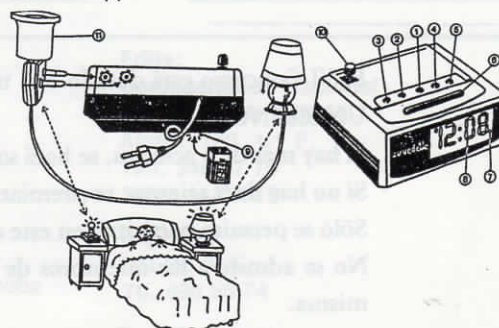
TORONTO (TORO-N-TO)



RELOJ DESPERTADOR LUMINOSO MARCA "VEDETTE"

Precio por Unidad: 4.000 ptas. más gastos de envío por reembolso.

Por la compra de más de 10 despertadores, el precio por unidad sera de 3.500 ptas.



(Próximamente también a la venta avisador de ruidos, reloj de agujas y teléfono para sordos).

PEDIDOS A: JESUS CIFUENTES MOLINA
C/. Islas Cies, 15, 1. Esc. 1º. 4.
Telf. 739 89 05
28035 MADRID



CONCURSO N.º VI CONMEMORATIVO DEL JEROGLIFICO N.º 100

A ARTICULOS U5 	B XX	NOMBRE Y APELLIDOS DIRECCION: CIUDAD: C.P. PROVINCIA
C X F  NOIGACION :	C ORAS	
D  METAL NEGACIONES		
E 2  LABRAN JOTA 		

¿QUE POSTRE QUIERE? (misma pregunta a los cinco jeroglíficos)

- A. _____
- B. _____
- C. _____
- D. _____
- E. _____

CADA RAYA CORRESPONDE A UNA LETRA

El VI Concurso está dotado con un solo premio: un libro recién editado "UNA VOZ PARA UN SILENCIO".

Si hay más de 5 aciertos, se hará sorteo.

Si no hay de 5 aciertos, se premiará al máximo acertante (de 4, de 3, de 2, de 1)

Sólo se permite participar en este concurso a los suscriptores de "FARO DEL SILENCIO"

No se admite a los miembros de la Junta Directiva de la C.N.S.E. ni administrativos de la misma.

Para enviar: se exige una fotocopia (no original) de estos pasatiempos con las palabras escritas y bien claras las soluciones, antes del 15 DE DICIEMBRE DE 1989

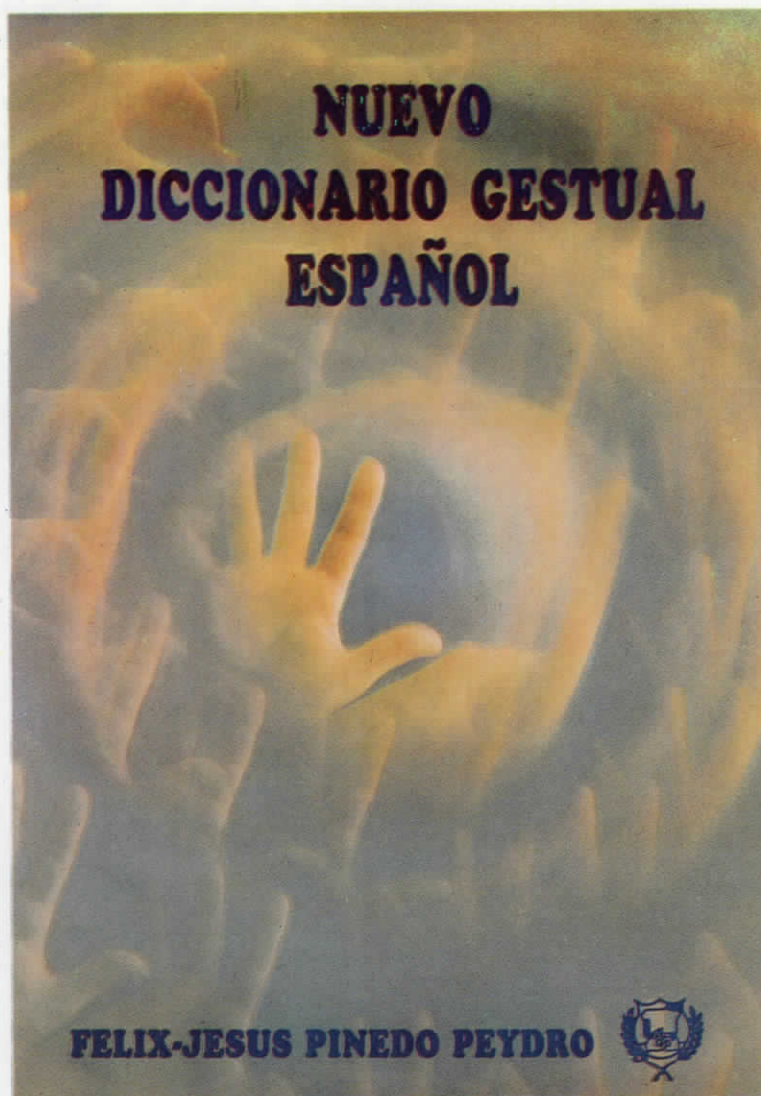
Enviándolo a: FARO DEL SILENCIO (Concurso N.º 6) C/. Alcalá 160, 1.º F. MADRID.

!!!ANIMO!!!

¡¡YA A LA VENTA!!

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS



PRECIO:

2.800 ptas.

(Mas gastos
de envio)

Un diccionario al día, con nuevos términos y 4.645 voces con la explicación del gesto, movimientos, etc.

*Autor: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO
(Derechos de autor cedidos a la C.N.S.E.)*

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160-1º-F.

TLF. 246 57 76 - 28028 MADRID

Solicite su ejemplar rapidamente

Edición con la colaboración del M.º de Educación y Ciencia.

*y con apéndices que suponen una gran mejora y facilidad, además de aportar nuevas posibilidades.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.

Una nueva visión del habla.

IBM ha programado el mejor sistema para la terapia del lenguaje: la voz que se ve.

El **Visualizador Fonético Personal System/2®** de IBM permite ver la voz a aquellas personas que no pueden oírla.

Y saber si su vocalización, intensidad, frecuencia, etc., es la correcta.

De la manera más divertida. A través de videojuegos específicamente desarrollados para conseguir un aprendizaje más rápido, ameno y constante.

Y con unos resultados sorprendentes.

Además, el **Visualizador Fonético PS/2** de IBM se convierte en una herramienta básica para el logopeda.

Las palabras, o frases enteras, se representan en pantalla mediante gráficos. Superponiéndolos, el alumno ve sus errores corrigiéndolos fácilmente.

El logopeda también puede archivar todo el proceso del alumno para constatar su evolución.

Todo esto es parte de las ventajas del nuevo **Visualizador Fonético PS/2**, presentado por el Centro de Soporte a Minusválías, de IBM.

Para que las personas que sufren de ciertos problemas puedan integrarse de una manera más activa en la vida cotidiana.

Con una nueva visión.

Para más información llame al

 **900 - 100 - 400**

